叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 小印第安男孩梅瓦尼(mewanee, The Little Indian Boy) 000001

2. 小印第安男孩梅瓦尼(mewanee, The Little Indian Boy) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小印第安男孩梅瓦尼(Mewanee, the Little Indian Boy)

-
MEWANEE
-

梅瓦尼

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [bɔɪ]
THE **LITTLE** **INDIAN** **BOY**
这 小的 印度 男生

印第安小男孩

[baɪ]
BY
经过

经过

[bel] ['waɪli]
BELLE **WILEY**
美女 威利

贝尔·威利

['krɪtɪk] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['meθədz] , ['treɪnɪŋ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃə(r)z] ,
CRITIC **AND** **TEACHER** **OF** **METHODS** **,** **TRAINING** **SCHOOL** **FOR** **TEACHERS** **,**
评论家 和 老师 的 方法 , 训练 学校 为了 教师 ,
['rɒtʃɪstə(r)] , [en] . [waɪ] .
ROCHESTER **,** **N** **.** **Y** **.**
罗切斯特 , N . 是 .

纽约州罗切斯特教师培训学校教学方法评论家和教师

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED **BY**
插图 经过

插图由

[tʃɑːlz] [diː] . ['hʌbəd]
CHARLES **D** **.** **HUBBARD**
查尔斯 D . 哈伯德

查尔斯·D·哈伯德

['sɪlvə(r)] , [bɜːr'dɛt] & ['kʌmpəni]
SILVER **,** **BURDETT** **&** **COMPANY**
银 , 伯德特 & 公司

西尔弗、伯德特公司

['bɒstən] [njuː] [jɔːk] [ʃɪ'kɑːgəʊ]
BOSTON **NEW** **YORK** **CHICAGO**
波士顿 新的 约克 芝加哥

波士顿 纽约 芝加哥

['kɒpiraɪt] , - ,
Copyright **,** **1912** **,**
版权 , - ,

版权所有，1912年

[baɪ]['sɪlvə(r)] , [bɜːr'dɛt] & Company3
By **Silver** **,** **Burdett** **&** **Company3**
经过 银 , 伯德特 & Company3

由 Silver, Burdett & Company3

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)][peɪdʒ]
Chapter **Page**
章 页

章节页

[ai] . [ðə; ði]['piːp(ə)l][faɪv]
I **.** **The** **People** **5**
我 . 这 人们 5

一、人民 5

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] [həʊm] -
The **Home** **17**
这 家 -

主场17

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] [hʌnt] -
The **Hunt** **25**
这 打猎 -

狩猎25

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] ['enəmi] -
The **Enemy** **35**
这 敌人 -

敌人35

[viː] . [ðə; ði] ['frendli] [traɪb] -
V **.** **The** **Friendly** **Tribe** **43**
V . 这 友好的 部落 -

V. 友善部落 43

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] -
The **Council** **51**
这 理事会 -

第51届理事会

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] -
In **the** **Forest** **65**
在 这 森林 -

在森林里 65

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði]['sækrɪfaɪs] -
The **Sacrifice** **79**
这 牺牲 -

牺牲 79

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði][fɑːst] -
The **Fast** **89**
这 快速地 -

《速度与激情89》

[eks] . [ðə; ði] [njuː] [həʊm] -
X **.** **The** **New** **Home** **964**
X . 这 新的 家 -

X. 新家 964

MEWANEE5
MEWANEE5
MEWANEE5

梅瓦尼5

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði] ['piːp(ə)l]
THE **PEOPLE**
这 人们

人民

- [wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l]['ɪndiən] [bɔɪ] .
Mewanee **was** **a** **brave** **little** **Indian** **boy** **.**
- 曾是 一个 勇敢的 小的 印度 男生 .

梅瓦尼是个勇敢的印第安小男孩。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][ænd; ənd]
He **lived** **in** **a** **forest** **of** **North** **America** **with** **his** **father** **and** **mother** **and**
他 居住地 在 一个 森林 的 北 美国 和 他的 父亲 和 母亲 和
[hɪz; ɪz]['beɪbi]['brʌðə(r)] .
his **baby** **brother** **.**
他的 婴儿 兄弟 .

他和父母以及弟弟住在北美的一片森林里。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)]['ɪndiən] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fɒrɪst] ,
There **were** **many** **other** **Indian** **people** **who** **lived** **in** **the** **same** **forest** **,**
那里 是 许多 其他 印度 人们 WHO 居住地 在 这 相同的 森林 ,

当时还有许多其他印第安人居住在这片森林里。

[ænd; ənd] - ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

and	Mewanee's	father	was	chief	of	them	all	.
和	-	父亲	曾是	首席	的	他们	全部	.

而梅瓦尼的父亲是他们所有人的首领。

- [wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tʃiːfs] [sʌn] ,

Mewanee	was	very	proud	to	be	the	chief's	son	,
-	曾是	非常	自豪的	到	是	这	酋长的	儿子	,

梅瓦尼以身为酋长的儿子而感到非常自豪。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ðə; ði]['breɪvɪst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ɪndiənz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][traɪb] .

for	the	chief	was	always	the	bravest	of	all	the	Indians	of	his	tribe	.
为了	这	首席	曾是	总是	这	最勇敢的	的	全部	这	印度人	的	他的	部落	.

[sɪks]

6
6

因为酋长总是他部落里所有印第安人中最勇敢的。[6]

[wʌn] [deɪ] ['mʌðə(r)] [left] - [ænd; ənd]['beɪbi]['brʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [æt; ət] [pleɪ] ,

One	day	mother	left	Mewanee	and	baby	brother	in	the	forest	at	play	,
一	天	母亲	左边	-	和	婴儿	兄弟	在	这	森林	在	玩	,

有一天，妈妈把梅瓦妮和弟弟留在森林里玩耍。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] .

while	she	went	to	work	in	the	cornfield	.
尽管	她	去	到	工作	在	这	玉米地	.

她去玉米地里干活了。

['beɪbi]['brʌðə(r)][wɒz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][tɔːl]

Baby	brother	was	swinging	in	his	cradle	from	the	branches	of	the	tall
婴儿	兄弟	曾是	摇摆	在	他的	摇篮	从	这	分支	的	这	高的

['siːdə(r)] [triː] .

cedar	tree	.
雪松	树	.

小弟弟坐在摇篮里，摇晃着身子，摇篮挂在高大的雪松树枝上。

['mʌðə(r)][hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] ['kreɪd(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪndən] [triː] .

Mother	had	made	this	cradle	from	the	bark	of	the	linden	tree	.
母亲	有	制成	这	摇篮	从	这	吠	的	这	菩提树	树	.

母亲用菩提树皮做了这个摇篮。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪnd] [wɪð] [sɒft] ['rʌʃɪz] [səʊ] [ðæt]['beɪbi] [maɪt] [biː; bi][kwaɪt] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][hiː; hi]

It	was	lined	with	soft	rushes	so	that	baby	might	be	quite	comfortable	as	he
它	曾是	衬里	和	柔软的	冲刺	所以	那	婴儿	可能	是	相当	舒服的	作为	他

[leɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

lay	in	it	.
躺	在	它	.

里面铺着柔软的灯芯绒，这样宝宝躺在里面会感觉很舒服。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [fɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kwɪə(r)]['kreɪd(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][taɪd]

The	little	boy	could	not	fall	out	of	his	queer	cradle	because	he	was	tied
这	小的	男生	可以	不是	落下	出去	的	他的	酷儿	摇篮	因为	他	曾是	系

[ɪn][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [strɒŋ] [dɪə(r)] ['sɪnjuːz] .

in	by	means	of	strong	deer	sinews	.
在	经过	方法	的	强的	鹿	肌腱	.

小男孩不会从他那奇特的摇篮里掉出来，因为他被结实的鹿筋绑在了里面。

[æt; ət][fɜːst]['beɪbi]['brʌðə(r)] [siːmd] [kwaɪt] [kən'tentɪd] [æz; əz][ðə; ði]['dʒent(ə)l][wɪnd] [rɔkt] [ðə; ði]

At	first	baby	brother	seemed	quite	contented	as	the	gentle	wind	rocked	the
在	第一的	婴儿	兄弟	似乎	相当	满足	作为	这	温和的	风	摇滚	这

['kreɪd(ə)l][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] . ['sɛvən]

cradle	to	and	fro	.	7
摇篮	到	和	弗	.	7

起初，小弟弟似乎很满足，微风轻轻摇晃着摇篮。7

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] - [æz; əz][hiː; hi][ræn][ə'baʊt][nɪə(r)][baɪ] .

He	was	interested	in	watching	Mewanee	as	he	ran	about	near	by	.
他	曾是	感兴趣的	在	观看	-	作为	他	跑	关于	靠近	经过	.

他饶有兴趣地看着在附近跑来跑去的梅瓦尼。

[haʊ] [tɔːl] [ænd; ənd]['slendə(r)][ænd; ənd] [streɪt] - ['bɒdi] [wɒz; wəz] !

How	tall	and	slender	and	straight	Mewanee's	body	was	!
如何	高的	和	苗条	和	直的	-	身体	曾是	!

梅瓦尼的身材多么高挑、纤细、笔直啊！

- [hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ][smɔːl] [piːs] [ɒv; əv][dɪə(r)][skɪn] [θrəʊn] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['kɒpə(r)] - ['kʌləd]

Mewanee	had	only	a	small	piece	of	deer	skin	thrown	about	his	copper	-	colored
-	有	仅有的	一个	小的	片	的	鹿	皮肤	抛掷	关于	他的	铜	-	有色

['bɒdi] .

body	.
身体	.

梅瓦尼身上只有一小块鹿皮披在古铜色的身上。

[ðə; ði][wɪnd] [tɒst] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [blæk] [heə(r)][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] [æz; əz][hiː; hi]

The	wind	tossed	his	coarse	black	hair	about	his	face	and	shoulders	as	he
这	风	抛掷	他的	粗	黑色的	头发	关于	他的	脸	和	肩膀	作为	他

[pleɪd] .

played	.
玩	.

演奏时，风吹拂着他粗糙的黑发，拂过他的脸庞和肩膀。

['sʌd(ə)nli] - [stɒpt] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [stʊd] ['veri] [stɪl] .

Suddenly	Mewanee	stopped	running	and	stood	very	still	.
突然	-	停止	跑步	和	站立	非常	仍然	.

突然，梅瓦尼停止了奔跑，站在那里一动不动。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn'tentli] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][heə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['skæmpə] [ə'baʊt][ðə; ði] [triːz] .

He	looked	intently	at	a	little	hare	as	it	scampered	about	the	trees	.
他	看起来	专注地	在	一个	小的	野兔	作为	它	四处逃窜	关于	这	树木	.

他目不转睛地看着一只小野兔在树林间飞奔。

[naʊ] [ðə; ði][heə(r)] [sɔː] - .

Now	the	hare	saw	Mewanee	.
现在	这	野兔	锯	-	.

这时，野兔看到了梅瓦尼。

['pleɪfəli] [ˌaɪ 'tiː] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm] , [ðen] slyly8

Playfully	it	approached	him	,	then	slyly8
嬉戏地	它	接近	他	,	然后	slyly8

它顽皮地靠近他，然后狡黠地8

[tɜːnd] [ə'raʊnd][ænd; ənd][ræn][ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ɪts]['lɪt(ə)l][legz][kʊd; kəd]['kæri] [ˌaɪ 'tiː] .

turned	around	and	ran	away	as	fast	as	its	little	legs	could	carry	it	.
转向	大约	和	跑	离开	作为	快速地	作为	它是	小的	腿	可以	携带	它	.

它转身就跑，用它那短短的小腿拼命地跑。

- [dæʃt] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] ['beɪbi] ['brʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [ɪn]

Mewanee	dashed	after	it	,	forgetting	all	about	baby	brother	,	who	was	swinging	in
-	虚线	后	它	,	遗忘	全部	关于	婴儿	兄弟	,	WHO	曾是	摇摆	在

[hɪz; ɪz] ['lɪndən] ['kreɪd(ə)l] .

his	linden	cradle	.
他的	菩提树	摇篮	.

梅瓦尼追了上去，完全忘记了在菩提树摇篮里荡来荡去的弟弟。

[haʊ] ['laɪtli] [hiː; hi] [ræn] [ænd; ənd] [haʊ] ['swɪftli] !

How	lightly	he	ran	and	how	swiftly	!
如何	轻轻	他	跑	和	如何	迅速地	!

他跑得多么轻盈，多么迅速！

[hɪz; ɪz] [legz] [went] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] .

His	legs	went	as	fast	as	the	wind	.
他的	腿	去	作为	快速地	作为	这	风	.

他的腿跑得像风一样快。

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] ['skæmpə] [ðə; ði] [heə(r)] , [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə]

On	and	on	scampered	the	hare	,	in	and	out	among	the	trees	,	seeming	to
在	和	在	四处逃窜	这	野兔	,	在	和	出去	之中	这	树木	,	似乎	到

[ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [reɪs] .

enjoy	the	race	.
享受	这	种族	.

兔子不停地在树林间穿梭奔跑，似乎很享受这场比赛。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] , [ænd; ənd] - ['ɔːlməʊst] [kɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

Now	it	stopped	,	and	Mewanee	almost	caught	up	to	it	.
现在	它	停止	,	和	-	几乎	捕捉	向上	到	它	.

现在它停了下来，梅瓦尼几乎追上了它。

[ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ræn] [ə'gen] , [fɑːstə(r)] [ænd; ənd] [fɑːstə(r)] .

Away	it	ran	again	,	faster	and	faster	.
离开	它	跑	再次	,	快点	和	快点	.

它又跑开了，越跑越快。

- [kɔːld] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [saʊndz] [ðæt] [heəz] [ˌʌndə'stænd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

Mewanee	called	to	it	by	making	sounds	that	hares	understand	,	but	the	little
-	称为	到	它	经过	制作	声音	那	野兔	理解	,	但	这	小的

[heə(r)] [dɪd] [nɒt] [stɒp] . [naɪn]

hare	did	not	stop	.	9
野兔	做过	不是	停止	.	9

梅瓦尼发出野兔能听懂的声音呼唤它，但小野兔并没有停下来。9

- [dæʃt] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː]

MEWANEE	DASHED	AFTER	IT
-	虚线	后	它

梅瓦尼紧随其后

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [kɔːld] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [heə(r)] [ræn] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] .

Again	and	again	he	called	,	but	the	hare	ran	on	and	on	.
再次	和	再次	他	称为	,	但	这	野兔	跑	在	和	在	.

他一次又一次地呼喊，但兔子却不停地跑。

- [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː; tə] [rest] .

Mewanee	sat	down	on	the	ground	for	a	moment	to	rest	.
-	卫星	向下	在	这	地面	为了	一个	片刻	到	休息	.

梅瓦尼在地上坐了下来，休息了一会儿。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [heə(r)] [ræn] [diːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [suːn] [lɒst] [frɒm; frəm] [saɪt] .

The	little	hare	ran	deep	into	the	forest	and	was	soon	lost	from	sight	.
这	小的	野兔	跑	深的	进入	这	森林	和	曾是	很快	丢失的	从	视线	.

小兔子跑进了森林深处，很快就消失在人们的视线中。

['sʌd(ə)nli] - [pʊt][hɪz; ɪz][ɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] . -

Suddenly	Mewanee	put	his	ear	to	the	ground	and	listened	.	10
突然	-	放	他的	耳朵	到	这	地面	和	听着	.	-

突然，梅瓦尼把耳朵贴在地上听。10

[ðen] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][ræn] [tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] .

Then	he	jumped	up	and	ran	toward	his	little	brother	.
然后	他	跳了起来	向上	和	跑	朝向	他的	小的	兄弟	.

然后他跳起来，朝弟弟跑去。

['beɪbi]['brʌðə(r)][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [left] [ə'ləʊn] .

Baby	brother	was	crying	because	he	had	been	left	alone	.
婴儿	兄弟	曾是	哭泣	因为	他	有	到过	左边	独自的	.

弟弟因为被独自留下而哭了起来。

[hi:; hi] [wɪʃt] - [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] .

He	wished	Mewanee	to	play	with	him	.
他	希望	-	到	玩	和	他	.

他希望梅瓦尼能和他一起玩。

- ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][æz; əz][hi:; hi][ræn] [ə'lɒŋ] .

Mewanee	shouted	to	his	brother	as	he	ran	along	.
-	喊叫	到	他的	兄弟	作为	他	跑	沿着	.

梅瓦尼一边跑一边朝他哥哥喊话。

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [wɪʃt] ['beɪbi]['brʌðə(r)][tu:; tə] [nəʊ] [ðæt]

He	shouted	again	and	again	,	for	he	wished	baby	brother	to	know	that
他	喊叫	再次	和	再次	,	为了	他	希望	婴儿	兄弟	到	知道	那

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

he	was	coming	.
他	曾是	未来	.

他一遍又一遍地喊叫，因为他想让弟弟知道他要来了。

['beɪbi]['brʌðə(r)] [hɜ:d] - [kɔ:l][ænd; ənd] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] .

Baby	brother	heard	Mewanee's	call	and	stopped	crying	.
婴儿	兄弟	听到	-	称呼	和	停止	哭泣	.

弟弟听到梅瓦妮的呼唤，停止了哭泣。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt]['ɑ:nsə(r)] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['beɪbi][ænd; ənd][kʊd; kəd]

He	could	not	answer	Mewanee	because	he	was	only	a	baby	and	could
他	可以	不是	回答	-	因为	他	曾是	仅有的	一个	婴儿	和	可以

[nɒt] [tɔ:k] .

not	talk	.
不是	讲话	.

他无法回答梅瓦尼，因为他当时还是个婴儿，不会说话。

- [su:n] [ri:tʃt] [ðə; ði] [tri:] [weə(r)] ['beɪbi] ['brʌðərz] ['kreɪd(ə)l] [hʌŋ] . -

Mewanee	soon	reached	the	tree	where	baby	brother's	cradle	hung	.	11
-	很快	达到	这	树	在哪里	婴儿	兄弟	摇篮	悬挂	.	-

梅瓦尼很快就到了挂着弟弟摇篮的那棵树旁。11

[haʊ] ['nɪmbli] [hi:; hi] [klaɪmd] [ðə; ði][tɔ:l] [tri:] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [bi:; bi] ['veri] [nɪə(r)][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] !

How	nimbly	he	climbed	the	tall	tree	so	that	he	might	be	very	near	his	brother	!
如何	敏捷地	他	攀登	这	高的	树	所以	那	他	可能	是	非常	靠近	他的	兄弟	!

他身手敏捷地爬上了高高的树，这样就能离他的兄弟很近了！

- [pi:p] ['ɪntu:][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd][spəʊk][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

Mewanee	peeped	into	the	cradle	and	spoke	to	the	little	boy	.
-	偷窥	进入	这	摇篮	和	辐	到	这	小的	男生	.

梅瓦尼探头看向摇篮，和里面的小男孩说了些什么。

['beɪbi]['brʌðə(r)] [smaɪld] [æt; ət] - .

Baby	**brother**	**smiled**	**at**	**Mewanee**	**.**
婴儿	兄弟	微笑	在	-	.

弟弟对着梅瓦妮笑了。

[hɪz; ɪz]['taɪni] [feɪs] ['rɪŋkld] [ɔ:l][ʌp][ænd; ənd] - [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [si:] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [blæk] [aɪz] .

His	**tiny**	**face**	**wrinkled**	**all**	**up**	**and**	**Mewanee**	**could**	**hardly**	**see**	**his**	**little**	**black**	**eyes**	**.**
他的	微小的	脸	皱	全部	向上	和	-	可以	几乎	看	他的	小的	黑色的	眼睛	.

他的小脸皱成一团，梅瓦尼几乎看不见他那双黑色的小眼睛。

['beɪbi]['brʌðə(r)] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] - , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi][wɒz; wəz] only12

Baby	**brother**	**looked**	**very**	**much**	**like**	**Mewanee**	**,**	**but**	**of**	**course**	**he**	**was**	**only12**
婴儿	兄弟	看起来	非常	很多	喜欢	-	,	但	的	课程	他	曾是	only12

小弟弟长得和梅瓦尼很像，但他当然只有12岁。

[ə; eɪ]['beɪbi] , [ænd; ənd] - [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] ['nɪəli] [twelv] [j'iəz] [əʊld] .

a	**baby**	**,**	**and**	**Mewanee**	**was**	**a**	**big**	**boy**	**nearly**	**twelve**	**years**	**old**	**.**
一个	婴儿	,	和	-	曾是	一个	大的	男生	几乎	十二	年	老的	.

当时他还是个婴儿，而梅瓦尼已经是个大男孩了，快十二岁了。

[wɒt] [fʌn] [ðə; ði] [tu:] ['brʌðəz] [hæd; həd][æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ] ['skwirəlz] [frɪsk] [ɪn]

What	**fun**	**the**	**two**	**brothers**	**had**	**as**	**they**	**watched**	**the**	**little**	**grey**	**squirrels**	**frisk**	**in**
什么	乐趣	这	二	兄弟	有	作为	他们	观看	这	小的	灰色的	松鼠	搜身	在

[ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [tri:] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['beɪbi] ['brʌðərz]

and	**out**	**among**	**the**	**branches**	**of**	**the**	**very**	**tree**	**from**	**which**	**baby**	**brother's**
和	出去	之中	这	分支	的	这	非常	树	从	哪个	婴儿	兄弟

['kreɪd(ə)l] [hʌŋ] !

cradle	**hung**	**!**
摇篮	悬挂	!

两个兄弟看着小灰松鼠在挂着弟弟摇篮的那棵树的树枝间嬉戏玩耍，玩得不亦乐乎！

- ['gæðəd] [sʌm; səm] [nʌts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] [[hɔpt]] [ə'baʊt] [hɪm] ['seɪɪŋ] , “

Mewanee	**gathered**	**some**	**nuts**	**,**	**and**	**the**	**little**	**squirrels**	**hopped**	**about**	**him**	**saying**	**,**	**“**
-	聚集	一些	坚果	,	和	这	小的	松鼠	跳跃	关于	他	说	,	“

[tʃɪp] , [tʃɪp] , [tʃɪp] !

Chip	**,**	**chip**	**,**	**chip**	**!**
芯片	,	芯片	,	芯片	!

梅瓦尼收集了一些坚果，小松鼠们在他周围蹦蹦跳跳，说：“咔嚓，咔嚓，咔嚓！”

[pli:z] [gɪv] [ˌju: 'es][ðə; ði] [nʌts] !

Please	**give**	**us**	**the**	**nuts**	**!**
请	给	我们	这	坚果	!

请把坚果给我们！

” [haʊ] ['i:gəli] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [nʌts] [frɒm; frəm] - [hænd] !

”	**How**	**eagerly**	**they**	**took**	**the**	**nuts**	**from**	**Mewanee's**	**hand**	**!**
”	如何	急切地	他们	采取	这	坚果	从	-	手	!

“他们多么渴望从梅瓦尼手中接过坚果啊！”

[ðen] [ðeɪ] [sæt][ʌp][ɒn][ðeə(r)][haɪnd][legz][ænd; ənd] ['nɪbld] [ðə; ði] [nʌts] [wɪð] [greɪt] [gli:] . -

Then	**they**	**sat**	**up**	**on**	**their**	**hind**	**legs**	**and**	**nibbled**	**the**	**nuts**	**with**	**great**	**glee**	**.**	**13**
然后	他们	卫星	向上	在	他们的	后	腿	和	轻咬	这	坚果	和	伟大的	高兴	.	-

然后它们用后腿坐起来，兴高采烈地啃着坚果。13

['beɪbi]['brʌðə(r)] [lɑ:ft] ['veri] ['merəli] [æz; əz][hi:; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['frɪski] ['kri:tʃəz] .

Baby	**brother**	**laughed**	**very**	**merrily**	**as**	**he**	**watched**	**the**	**dear**	**little**	**frisky**	**creatures**	**.**
婴儿	兄弟	笑了	非常	兴高采烈地	作为	他	观看	这	亲爱的	小的	活泼的	生物	.

弟弟看着这些可爱的小家伙们，开心地笑了起来。

[ðə; ði][bɜ:dz] , [tu:] , [sæŋ] ['hæpɪli] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [nests] [ɪn][ðə; ði] [tri:] - [tɒps] .

The	**birds**	**,**	**too**	**,**	**sang**	**happily**	**from**	**their**	**nests**	**in**	**the**	**tree**	**-**	**tops**	**.**
这	鸟类	,	也	,	唱	快乐地	从	他们的	巢穴	在	这	树	-	最高额	.

鸟儿们也在树梢的巢穴里欢快地歌唱。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] - [ænd; ənd]['beɪbi]['brʌðə(r)] .

They	seemed	to	be	singing	to	Mewanee	and	baby	brother	.
他们	似乎	到	是	歌唱	到	-	和	婴儿	兄弟	.

他们似乎在唱歌给梅瓦妮和弟弟听。

- ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [sɒŋ] .

Mewanee	answered	the	song	.
-	回答	这	歌曲	.

Mewanee 回应了这首歌。

['ɪndiən] ['piːp(ə)l][kʊd; kəd][tɔːk][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

Indian	people	could	talk	to	all	the	animals	of	the	forest	.
印度	人们	可以	讲话	到	全部	这	动物	的	这	森林	.

印度人能与森林里的所有动物交流。

[ðiːz] [tuː] ['ɪndiən] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] [tə'geðə(r)] [wen] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] [keɪm]

These	two	Indian	boys	were	having	a	happy	time	together	when	their	mother	came
这些	二	印度	男孩们	是	拥有	一个	快乐的	时间	一起	什么时候	他们的	母亲	来了

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .

from	the	field	.
从	这	场地	.

这两个印度男孩正玩得开心，这时他们的母亲从田里回来了。

[ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [hɜː(r); hə(r)]['taɪni] [pə'puːs] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] , -

She	swung	her	tiny	papoose	on	her	back	,	and	away	they	went	,	Mewanee
她	摇摆	她	微小的	婴儿	在	她	后退	,	和	离开	他们	去	,	-

, ['mʌðə(r)][ænd; ənd]['beɪbi]['brʌðə(r)] . -

,	mother	and	baby	brother	.	14
,	母亲	和	婴儿	兄弟	.	-

她把小小的婴儿背在背上，然后她们就出发了，梅瓦妮、妈妈和弟弟。14

- ['mʌðə(r)][wɒz; wəz]['veri] [strɒŋ] .

Mewanee's	mother	was	very	strong	.
-	母亲	曾是	非常	强的	.

梅瓦尼的母亲非常坚强。

['ɪndiən] ['wɪmɪn] [mʌst; məst][biː; bi] [strɒŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]

Indian	women	must	be	strong	because	they	have	to	do	all	of	the
印度	女性	必须	是	强的	因为	他们	有	到	做	全部	的	这

[hɑːd] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] .

hard	work	in	the	fields	.
难的	工作	在	这	字段	.

印度女性必须坚强，因为她们要承担田间所有的繁重劳动。

- ['mʌðə(r)] [lʊkt] [laɪk] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɪndiən] ['wɪmɪn] .

Mewanee's	mother	looked	like	all	of	the	other	Indian	women	.
-	母亲	看起来	喜欢	全部	的	这	其他	印度	女性	.

梅瓦尼的母亲看起来和其他印度妇女没什么两样。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒŋ] [blæk] [heə(r)][ænd; ənd]['kɒpə(r)] - ['kʌlәd] [skɪn] .

She	had	long	black	hair	and	copper	-	colored	skin	.
她	有	长的	黑色的	头发	和	铜	-	有色	皮肤	.

她有一头乌黑的长发和古铜色的皮肤。

[ə; eɪ] ['mɒkəsɪn]

A	MOCCASIN
一个	鹿皮鞋

鹿皮鞋

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [laɪt] [weɪt] [skɪn] [wuːnd] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)][weɪst] ,

She	had	a	light	weight	skin	wound	about	her	waist	,
她	有	一个	光	重量	皮肤	伤口	关于	她	腰部	,

她腰部有一处轻微的皮肤伤口。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['sʌmə(r)] [taɪm][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [niːd] [ðə; ði] ['hevɪə] [fɜː(r)][skɪn] [wɪtʃ]

for	it	was	summer	time	and	she	did	not	need	the	heavier	fur	skin	which
为了	它	曾是	夏天	时间	和	她	做过	不是	需要	这	较重	毛皮	皮肤	哪个

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ɪn]['wɪntə(r)] .

she	wore	in	winter	.
她	穿着	在	冬天	.

因为当时是夏天，她不需要像冬天那样穿厚重的皮毛外套。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['mɔkəsɪnz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [tʃeɪnz] [ɒv; əv] [biːdz] [ænd; ənd]

There	were	moccasins	on	her	feet	,	and	long	chains	of	beads	and
那里	是	鹿皮鞋	在	她	脚	,	和	长的	链条	的	珠子	和

[ʃelz] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [nek] . -

shells	about	her	neck	.	15
贝壳	关于	她	脖子	.	-

她脚上穿着鹿皮鞋，脖子上戴着长长的珠子和贝壳项链。[15]

[ɒn][ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [went] , [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

On	and	on	they	went	,	in	and	out	among	the	trees	,	through	the	forest	.
在	和	在	他们	去	,	在	和	出去	之中	这	树木	,	通过	这	森林	.

他们就这样在树林间穿梭，一路走来。

- [wɪʃt] [tuː; tə][gəʊ][mɔː(r)] ['kwɪkli] , [səʊ][hiː; hi][ræn][ɒn] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)]

Mewanee	wished	to	go	more	quickly	,	so	he	ran	on	ahead	of	his	mother
-	希望	到	去	更多的	迅速地	,	所以	他	跑	在	前方	的	他的	母亲

[ænd; ənd]['beɪbi]['brʌðə(r)] .

and	baby	brother	.
和	婴儿	兄弟	.

梅瓦尼想走得更快，于是跑在了妈妈和弟弟前面。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['veri] ['hæpi] [ænd; ənd] [geɪ] [æz; əz][hiː; hi][ræn] ['ɒnwəd] .

He	was	very	happy	and	gay	as	he	ran	onward	.
他	曾是	非常	快乐的	和	同性恋	作为	他	跑	向前	.

他一路跑着，看起来非常高兴和兴奋。

['faɪnəli] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['meni]

Finally	he	reached	the	opening	in	the	forest	where	were	the	many
最后	他	达到	这	开幕	在	这	森林	在哪里	是	这	许多

['wigwæm, -wɔm, -wɔːm] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði]['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] .

wigwams	which	made	the	Indian	village	.
印第安圆锥形帐篷	哪个	制成	这	印度	村庄	.

最后他到达了森林中的一片空地，那里有许多圆锥形帐篷，构成了印第安人的村庄。

['mʌðə(r)][ænd; ənd]['beɪbi]['brʌðə(r)] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Mother	and	baby	brother	soon	reached	the	village	.
母亲	和	婴儿	兄弟	很快	达到	这	村庄	.

母亲和弟弟很快到达了村庄。

['fɑːðə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz] ['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm] ['welkəm] [æz; əz][hiː; hi] [ʃɒn] [səʊ] ['braɪtli] [frɒm; frəm]

Father	Sun	was	bidding	them	welcome	as	he	shone	so	brightly	from
父亲	太阳	曾是	投标	他们	欢迎	作为	他	闪耀	所以	明亮地	从

[ə'bʌv] .

above	.
多于	.

太阳神从天而降，光芒万丈，仿佛在欢迎他们。

['mʌðə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][hɑːd] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

Mother	was	very	tired	from	her	hard	work	in	the	field	and	her
母亲	曾是	非常	疲劳的	从	她	难的	工作	在	这	场地	和	她

[lɒŋ] [wɔːk] , -

long	walk	,	16
长的	走	,	-

母亲因为在田里辛勤劳作和长途跋涉而非常疲惫，16

[səʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['taɪni] [pə'puːs] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ðə; ði]['wɪgwæm] .

so	with	her	tiny	papoose	on	her	back	she	entered	the	wigwam	.
所以	和	她	微小的	婴儿	在	她	后退	她	进入	这	圆锥形帐篷	.

于是，她背着小小的婴儿，走进了印第安帐篷。

- [steɪd] [ˌaʊt'saɪd][tuː; tə] [wɒtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['wɪmɪn] [æt; ət] [wɜːk] [nɪə(r)][baɪ]

Mewanee	stayed	outside	to	watch	some	of	the	Indian	women	at	work	near	by
-	入住	外部	到	手表	一些	的	这	印度	女性	在	工作	靠近	经过

.

:

.

梅瓦尼留在外面观看附近一些印度妇女工作。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [help][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [lɑːft] [æz; əz] [ðeɪ] [sed] ,

He	asked	if	he	might	help	them	,	but	they	laughed	as	they	said	,
他	问	如果	他	可能	帮助	他们	,	但	他们	笑了	作为	他们	说	,

他问是否能帮上忙，但他们笑着说：

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [jʌŋ] , - ; [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][lɪft] [ðiːz] ['hevi] [pəulz] . ” -

“	You	are	too	young	,	Mewanee	;	you	could	not	lift	these	heavy	poles	.	”	17
“	你	是	也	年轻的	,	-	;	你	可以	不是	举起	这些	重的	杆子	.	”	-

“梅瓦尼，你太年轻了，你举不起这些重杆子。”17

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

[ðə; ði] [həʊm]

THE	HOME
这	家

家

- [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðiːz] [tuː] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] [bɪld] [ə; eɪ]['wɪgwæm] .

Mewanee	was	interested	in	watching	these	two	Indian	women	build	a	wigwam	.
-	曾是	感兴趣的	在	观看	这些	二	印度	女性	建造	一个	圆锥形帐篷	.

梅瓦尼很感兴趣地观看这两位印度妇女搭建圆锥形帐篷。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set][ðə; ði][pəulz][ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][taɪd][ðem; ðəm]

They	had	already	set	the	poles	in	a	circle	in	the	earth	and	tied	them
他们	有	已经	放	这	杆子	在	一个	圆圈	在	这	地球	和	系	他们

[tə'geðə(r)][æt; ət][ðə; ði][tɒp] [wɪð] [strɒŋ] [dɪə(r)] ['sɪnjuːz] .

together	at	the	top	with	strong	deer	sinews	.
一起	在	这	顶部	和	强的	鹿	肌腱	.

他们已经将木杆围成一个圆圈插在土里，并用结实的鹿筋将它们的顶端绑在一起。

[wen] - [keɪm] [ʌp] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ræpɪŋ] [ðə; ði][skɪnz] [ə'baʊt][ðə; ði][pəulz] .

When	Mewanee	came	up	they	were	wrapping	the	skins	about	the	poles	.
什么时候	-	来了	向上	他们	是	包装	这	皮肤	关于	这	杆子	.

当梅瓦尼出现时，他们正在把兽皮缠绕在杆子上。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [twelv] ['bʌfələʊ] [skɪnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [draɪd][ɪn][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [səʊd]

There	were	twelve	buffalo	skins	which	had	been	dried	in	the	sun	and	sewed
那里	是	十二	水牛	皮肤	哪个	有	到过	干燥	在	这	太阳	和	缝制的

[tə'geðə(r)] ['veri] ['fɜːmli] . -

together	very	firmly	.	18
一起	非常	牢牢	.	-

有十二张水牛皮，经过日晒干燥，并缝合得非常牢固。18

[haʊ] ['kwɪkli] [ðeɪ] [stretʃt] [ðə; ði] [skɪnz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pəulz] [ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [ðem; ðəm] [tu:; tə]

How	quickly	they	stretched	the	skins	about	the	poles	and	fastened	them	to
如何	迅速地	他们	拉伸	这	皮肤	关于	这	杆子	和	系紧	他们	到

[ðə; ði] [ɜ:θ] [wɪð] [strɒŋ] [pegz] !

the	earth	with	strong	pegs	!
这	地球	和	强的	钉子	!

他们迅速地将兽皮绷在杆子上，并用结实的木桩将杆子固定在地上!

[wʌn] ['wʊmən] [drəʊv] [ðə; ði] [pegz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ɜ:θ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [stəʊn] [æks] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

One	woman	drove	the	pegs	into	the	earth	with	her	stone	axe	while	the	other
一	女士	驾驶	这	钉子	进入	这	地球	和	她	石头	斧头	尽管	这	其他

['wʊmən] [held] [ðə; ði] [skɪn] .

woman	held	the	skin	.
女士	握住	这	皮肤	.

一名女子用石斧将木桩钉入土中，另一名女子则拿着兽皮。

- [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [leɪs] [ʌp] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪgwæm] .

Mewanee	watched	them	lace	up	the	front	of	the	wigwam	.
-	观看	他们	蕾丝	向上	这	正面	的	这	圆锥形帐篷	.

梅瓦尼看着他们系好圆锥形帐篷的前部。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeɪ] [left] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɔ:weɪ] .

Of	course	they	left	an	opening	for	the	doorway	.
的	课程	他们	左边	一个	开幕	为了	这	门口	.

当然，他们留了个门洞。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] ['ɔ:lsəʊ] .

They	must	have	an	opening	at	the	top	also	.
他们	必须	有	一个	开幕	在	这	顶部	还	.

它们顶部也必须有开口。

- [nju:] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [pʊt] [ə; eɪ] [flæp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] ,

Mewanee	knew	that	they	must	put	a	flap	over	the	opening	in	the	top	,
-	知道	那	他们	必须	放	一个	瓣膜	超过	这	开幕	在	这	顶部	,

梅瓦尼知道他们必须在顶部的开口处加一块挡板。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['kʌvəd] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [reɪn] [ænd; ənd] [wɪnd] . -

for	the	hole	must	be	covered	in	case	of	rain	and	wind	.	19
为了	这	洞	必须	是	涵盖	在	案件	的	雨	和	风	.	-

为防止下雨刮风，必须将洞口盖住。19

[sməʊk] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tʃi:fs] ['wɪgwæm] .

Smoke	was	coming	from	the	opening	in	the	chief's	wigwam	.
抽烟	曾是	未来	从	这	开幕	在	这	酋长的	圆锥形帐篷	.

酋长的帐篷开口处冒出了烟。

- ['wɪgwæm]

MEWANEE'S	WIGWAM
-	圆锥形帐篷

梅瓦尼的假发

- ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ,

Mewanee's	mother	had	built	a	fire	in	the	hole	,
-	母亲	有	建造	一个	火	在	这	洞	,

梅瓦尼的母亲在洞里生了一堆火。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] [flɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['wɪgwæm] .

which	was	in	the	center	of	the	earth	floor	of	their	wigwam	.
哪个	曾是	在	这	中心	的	这	地球	地面	的	他们的	圆锥形帐篷	.

它位于他们圆锥形帐篷地面的中央。

- [sɔː] [ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['kʊkɪŋ] ['sʌpə(r)] .

Mewanee	**saw**	**the**	**smoke**	**and**	**knew**	**that**	**his**	**mother**	**was**	**cooking**	**supper**	**.**
-	锯	这	抽烟	和	知道	那	他的	母亲	曾是	烹饪	晚餐	.

梅瓦尼看到烟雾，就知道妈妈在做晚饭。

[hiː; hi] [rʌʃt] [təˈwɔːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['wɪgwæm][ænd; ənd] ['kwɪkli] ['entəd] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] . -

He	**rushed**	**toward**	**his**	**own**	**wigwam**	**and**	**quickly**	**entered**	**the**	**doorway**	**.**	**20**
他	匆忙	朝向	他的	自己的	圆锥形帐篷	和	迅速地	进入	这	门口	.	-

他冲向自己的帐篷，迅速钻进了门口。20

[ðə; ði] [tʃiːfs] ['wɪgwæm][hæd; həd][kwɪə(r)] ['lʊkɪŋ] ['pɪktʃəz] ['peɪntɪd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .

The	**chief's**	**wigwam**	**had**	**queer**	**looking**	**pictures**	**painted**	**all**	**over**	**the**	**outside**	**.**
这	酋长的	圆锥形帐篷	有	酷儿	寻找	图片	绘	全部	超过	这	外部	.

酋长的圆锥形帐篷外墙上画满了奇形怪状的图案。

['evri] ['pɪktʃə(r)] [ment] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] ['ɪndiən] ['piːp(ə)l] .

Every	**picture**	**meant**	**something**	**to**	**these**	**Indian**	**people**	**.**
每一个	图片	意思是	某物	到	这些	印度	人们	.

每张照片对这些印度人来说都意义非凡。

[ðeɪ] [juːst] [ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv][waɪld] ['beriz] [ænd; ənd] [ruːts] [fɔː(r); fə(r)] [peɪnt] .

They	**used**	**the**	**juice**	**of**	**wild**	**berries**	**and**	**roots**	**for**	**paint**	**.**
他们	用过的	这	汁	的	荒野	浆果	和	根	为了	画	.

他们用野生浆果和根茎的汁液作颜料。

[wen] - ['entəd] [ðə; ði]['wɪgwæm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [sməʊk] .

When	**Mewanee**	**entered**	**the**	**wigwam**	**it**	**was**	**filled**	**with**	**smoke**	**.**
什么时候	-	进入	这	圆锥形帐篷	它	曾是	已填	和	抽烟	.

当梅瓦尼进入帐篷时，帐篷里充满了烟雾。

[ə; eɪ] [stəʊn] [dʒɑː(r)]

A	**STONE**	**JAR**
一个	石头	罐

石罐

- ['mʌðə(r)][wɒz; wəz] ['kʊkɪŋ] [sʌm; səm][dɪə(r)] [miːt] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] [dʒɑː(r)] ,

Mewanee's	**mother**	**was**	**cooking**	**some**	**deer**	**meat**	**in**	**a**	**large**	**stone**	**jar**	**,**
-	母亲	曾是	烹饪	一些	鹿	肉	在	一个	大的	石头	罐	,

梅瓦尼的母亲正在一个大石罐里煮鹿肉。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] .

which	**she**	**had**	**placed**	**on**	**the**	**fire**	**.**
哪个	她	有	放置	在	这	火	.

她把它放在了火上。

- [wɒtʃt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][stɜː(r)][ðə; ði] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] [kɑːrvd] [bəʊn] [spuːn] . -

Mewanee	**watched**	**his**	**mother**	**stir**	**the**	**meat**	**with**	**a**	**carved**	**bone**	**spoon**	**.**	**21**
-	观看	他的	母亲	搅拌	这	肉	和	一个	雕刻	骨	勺子	.	-

梅瓦尼看着母亲用一把雕花骨勺搅动肉块。21

- [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]

MEWANEE	**WATCHED**	**HIS**	**MOTHER**
-	观看	他的	母亲

梅瓦尼看着他的母亲

[ðen] [hiː; hi] ['wɔndə] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ruːm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['æksiːz] , [naɪvz] , [spiə] ,

Then	**he**	**wandered**	**about**	**the**	**room**	**looking**	**at**	**the**	**axes**	**,**	**knives**	**,**	**spears**	**,**	**warclubs**
然后	他	漫步	关于	这	房间	寻找	在	这	轴	,	刀具	,	长矛	,	战棍

,

,

,

然后他在房间里四处走动，看着斧头、刀、矛、战棍，

[ænd; ənd] [bəʊz] [ænd; ənd] ['æræus] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔ:lz] .

and	bows	and	arrows	which	hung	about	the	walls	.
和	弓	和	箭头	哪个	悬挂	关于	这	墙壁	.

墙上挂满了弓箭。

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['tɒməhɔ:k] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] ['beɪbi] ['brʌðə(r)] [hu:] was22

He	picked	up	a	tomahawk	and	showed	it	to	baby	brother	who	was22
他	挑选	向上	一个	钺	和	显示	它	到	婴儿	兄弟	WHO	was22

他拿起一把战斧，展示给22岁的弟弟看。

['hæŋɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kreɪd(ə)l] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [peg] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəulz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪgwæm] .

hanging	in	his	cradle	from	a	peg	in	one	of	the	poles	of	the	wigwam	.
绞刑	在	他的	摇篮	从	一个	钉子	在	一	的	这	杆子	的	这	圆锥形帐篷	.

他被挂在摇篮里，摇篮的木桩固定在圆锥形帐篷的一根杆子上。

['beɪbi] ['brʌðə(r)] [smaɪld] [æz; əz] - ['brændiʃ] [ðə; ði] ['tɒməhɔ:k] [ə'baʊt] , [dʒʌst] [æz; əz] [hi:; hi]

Baby	brother	smiled	as	Mewanee	brandished	the	tomahawk	about	,	just	as	he
婴儿	兄弟	微笑	作为	-	挥舞	这	钺	关于	,	只是	作为	他

[hæd; həd] [si:n] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [du:; də] .

had	seen	his	father	do	.
有	已见	他的	父亲	做	.

弟弟看着梅瓦尼挥舞着战斧，就像他看到父亲做的那样，露出了笑容。

[ə; eɪ] ['bɑ:skɪt]

A	BASKET
一个	篮子

一个篮子

- [lʌvd] [tu:; tə] ['hænd(ə)l] [ði:z] ['wepənz] [ænd; ənd] [hi:; hi] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [tu:; tə]

Mewanee	loved	to	handle	these	weapons	and	he	longed	for	the	day	to
-	喜爱	到	处理	这些	武器	和	他	渴望	为了	这	天	到

[kʌm] [wen] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [bɪg] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ju:z] [ðem; ðəm] .

come	when	he	would	be	big	and	strong	enough	to	use	them	.
来	什么时候	他	会	是	大的	和	强的	足够的	到	使用	他们	.

梅瓦尼很喜欢摆弄这些武器，他渴望有一天自己能长得足够高大强壮，可以使用它们。

[hi:; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['æræus] [naʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [lɑ:dʒ]

He	had	his	own	bow	and	arrows	now	,	but	they	were	not	so	large
他	有	他的	自己的	弓	和	箭头	现在	,	但	他们	是	不是	所以	大的

[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] .

as	his	father's	.
作为	他的	父亲的	.

他现在有了自己的弓箭，但是没有他父亲的那么大。

- [pi:p] ['ɪntu:] [ðə; ði] [stəʊn] [dʒ'ɑ:z] [ænd; ənd] [rʌʃ] [b'ɑ:skɪts] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] . -

Mewanee	peeped	into	the	stone	jars	and	rush	baskets	standing	about	.	23
-	偷窥	进入	这	石头	罐子	和	匆忙	篮子	常设	关于	.	-

梅瓦尼向周围摆放的石罐和灯芯草篮里窥视。23

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒ'ɑ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [kɔ:n] , ['ʌðə(r)z] [wɪð] ['paʊdəd] [dɪə(r)] [ænd; ənd]

Some	of	the	jars	were	filled	with	corn	,	others	with	powdered	deer	and
一些	的	这	罐子	是	已填	和	玉米	,	其他的	和	粉末状	鹿	和

['bʌfələʊ] [mi:t] .

buffalo	meat	.
水牛	肉	.

有些罐子里装的是玉米，有些罐子里装的是鹿肉粉和野牛肉粉。

- [wɒz; wəz] ['hæpi] [tu:; tə] [si:] [səʊ] [mʌtʃ] [fu:d] .

Mewanee	was	happy	to	see	so	much	food	.
-	曾是	快乐的	到	看	所以	很多	食物	.

梅瓦尼看到这么多食物很高兴。

- [suːn] [θruː] [hɪm'self] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [mæts][ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
Mewanee **soon** **threw** **himself** **on** **one** **of** **the** **mats** **and** **stretched** **himself** **before** **the**
- 很快 扔 他自己 在 一 的 这 垫子 和 拉伸 他自己 前 这
['faɪə(r)] .
fire **.**
火 .

梅瓦尼很快扑倒在其中一张垫子上，在火堆前伸展身体。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['fʊtsteps] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] [wen] [ə; eɪ] [lɒŋ]
He **listened** **for** **his** **father's** **footsteps** **which** **he** **could** **hear** **when** **a** **long**
他 听着 为了 他的 父亲的 脚步声 哪个 他 可以 听到 什么时候 一个 长的
['dɪstəns] [ɒf] .
distance **off** **.**
距离 离开 .

他侧耳倾听父亲的脚步声，即使远在天边也能听到。

[naʊ] - ['kwɪkli] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪgwæm] .
Now **Mewanee** **quickly** **jumped** **up** **and** **ran** **out** **of** **the** **wigwam** **.**
现在 - 迅速地 跳了起来 向上 和 跑 出去 的 这 圆锥形帐篷 .

这时，梅瓦尼迅速跳起来，跑出了帐篷。

[hiː; hi] [stʊd] [kwaɪt] [stɪl] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
He **stood** **quite** **still** **and** **listened** **.**
他 站立 相当 仍然 和 听着 .

他静静地站着，侧耳倾听。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] ['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [ræn] [ə'lɒŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪgwæm] [siːmd] [tuː; tə][kɔːl]
The **beautiful** **blue** **river** **which** **ran** **along** **in** **front** **of** **the** **wigwam** **seemed** **to** **call**
这 美丽的 蓝色的 河 哪个 跑 沿着 在 正面 的 这 圆锥形帐篷 似乎 到 称呼
- [tuː; tə][ɪts][bæŋks] . -
Mewanee **to** **its** **banks** **.** **24**
- 到 它是 银行 . -

沿着圆锥形帐篷前流淌的美丽蓝色河流，仿佛在召唤着梅瓦尼到河岸边来。24

- [lʌvd] [ðæt] [greɪt] , [bluː] , ['piːsf(ə)l] ['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ɪts] ['sɪlvəri] [təʊnz] .
Mewanee **loved** **that** **great** **,** **blue** **,** **peaceful** **river** **and** **listened** **to** **its** **silvery** **tones** **.**
- 喜爱 那 伟大的 , 蓝色的 , 和平 河 和 听着 到 它是 银色 音调 .

梅瓦尼喜欢那条伟大、蔚蓝、宁静的河流，聆听着它银色的低语。

['ɒf(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , “ [əʊ]['rɪvə(r)] , ['rɪvə(r)] ,
Often **he** **would** **say** **,** **“** **O** **river** **,** **river** **,**
经常 他 会 说 , “ 哦 河 , 河 ,

他常常会说：“哦，河流，河流，

[wen] [ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi][bɪg][ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd] [breɪv] [laɪk] [maɪ]['fɑːðə(r)] ?
when **shall** **I** **be** **big** **and** **strong** **and** **brave** **like** **my** **father** **?**
什么时候 将 我 是 大的 和 强的 和 勇敢的 喜欢 我的 父亲 ?

我什么时候才能像父亲一样高大、强壮、勇敢？

” [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] , “ [hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] , - .
” **And** **the** **river** **would** **answer** **,** **“** **Have** **patience** **,** **Mewanee** **.**
” 和 这 河 会 回答 , “ 有 耐心 , - .

“而河流会回答说：‘耐心点，梅瓦尼河。’

[ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [həʊl] [traɪb] .
The **day** **will** **come** **when** **you** **will** **be** **chief** **of** **this** **whole** **tribe** **.**
这 天 将要 来 什么时候 你 将要 是 首席 的 这 所有的 部落 .

总有一天，你会成为整个部落的首领。

” [ðen] - [wʊd] [reɪz] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd][ɑːsk] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][fɔː(r); fə(r)] [help] ,
” **Then** **Mewanee** **would** **raise** **up** **his** **arms** **and** **ask** **the** **Great** **Spirit** **for** **help** **,**
” 然后 - 会 增加 向上 他的 武器 和 问 这 伟大的 精神 为了 帮助 ,

“然后梅瓦尼会举起双臂，向伟大的神灵祈求帮助，

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [strɒŋ] [ænd; ənd] [breɪv] [ɪ'nʌf] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðərz]

that	he	might	be	strong	and	brave	enough	some	day	to	take	his	father's
那	他	可能	是	强的	和	勇敢的	足够的	一些	天	到	拿	他的	父亲的

[pleɪs] [æz; əz] [tʃiːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [traɪb] . -

place	as	chief	of	his	tribe	.	25
地方	作为	首席	的	他的	部落	.	-

希望他将来有一天能够足够强壮勇敢，继承父亲的职位，成为部落的首领。25

[θriː]

III

三、

三

[ðə; ði] [hʌnt]

THE	HUNT
这	打猎

狩猎

[waɪl] - ['lɪsnd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [tʃiːf] , [ɐpɹ'əʊtʃt] .

While	Mewanee	listened	and	waited	,	his	father	,	the	chief	,	approached	.
尽管	-	听着	和	等待	,	他的	父亲	,	这	首席	,	接近	.

梅瓦尼静静地听着，等待着，他的父亲，也就是酋长，走了过来。

[ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz] [bɪg] [ænd; ənd] [breɪv] [ænd; ənd] [strɒŋ] .

The	chief	was	big	and	brave	and	strong	.
这	首席	曾是	大的	和	勇敢的	和	强的	.

酋长身材高大，勇敢强壮。

[hɪz; ɪz] ['kɒpə(r)] - ['kʌlərd] ['bɒdi] [hæd; həd] ['meni] [streɪndʒ] ['pɪktʃəz] ['peɪntɪd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

His	copper	-	colored	body	had	many	strange	pictures	painted	upon	it	.
他的	铜	-	有色	身体	有	许多	奇怪的	图片	绘	之上	它	.

他古铜色的身体上画着许多奇怪的图案。

[hɪz; ɪz] [blæk] [heə(r)] [hʌŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['meni] ['feðər] .

His	black	hair	hung	about	his	neck	and	shoulders	and	was	decorated	with	many	feathers	.
他的	黑色的	头发	悬挂	关于	他的	脖子	和	肩膀	和	曾是	装饰	和	许多	羽毛	.

他乌黑的头发披散在脖子和肩膀上，并饰有许多羽毛。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [skɪn] [skɜːt] [hʌŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

A	short	skin	skirt	hung	about	his	waist	.
一个	短的	皮肤	裙子	悬挂	关于	他的	腰部	.

一条短小的皮裙挂在他的腰间。

[hɪz; ɪz] [dɪə(r)] - [skɪn] ['mɔkəsɪnz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [step] ['veri] [laɪt] [ænd; ənd] [sɒft] . -

His	deer	-	skin	moccasins	made	his	step	very	light	and	soft	.	26
他的	鹿	-	皮肤	鹿皮鞋	制成	他的	步	非常	光	和	柔软的	.	-

他脚上的鹿皮软鞋使他的步伐轻盈柔和。26

- ['ɔːlsəʊ] [wɔː(r)] ['mɔkəsɪnz] .

Mewanee	also	wore	moccasins	.
-	还	穿着	鹿皮鞋	.

梅瓦尼也穿了鹿皮鞋。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [meɪd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['bʌkskɪn] [ænd; ənd] [səʊd] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [bəʊn] ['niːd(ə)l] ['θredɪd] [wɪð] [dɪə(r)] ['sɪnjuːz] .

His	mother	made	them	from	buckskin	and	sewed	them	together	with	a	queer	bone	needle	threaded	with	deer	sinews	.
他的	母亲	制成	他们	从	鹿皮	和	缝制的	他们	一起	和	一个	酷儿	骨	针	螺纹	和	鹿	肌腱	.

他的母亲用鹿皮制作了它们，并用一根奇怪的骨针，穿过鹿筋将它们缝合在一起。

[ə; eɪ][wɔː(r)] [klʌb]
A **WAR** **CLUB**
一个 战争 俱乐部

战争棍棒

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ðə; ði]['ɪndiən] ['piːp(ə)l][wɔː(r)] [s'nəʊʃuːz] [ænd; ənd] ['hevi] [fɜː(r)][skɪnz]['əʊvə(r)][ðeə(r)]
In **the** **winter** **the** **Indian** **people** **wore** **snowshoes** **and** **heavy** **fur** **skins** **over** **their**
在 这 冬天 这 印度 人们 穿着 雪鞋 和 重的 毛皮 皮肤 超过 他们的
['bɒdɪz] .
bodies **.**
身体 .

冬天，印第安人会穿上雪鞋，身上披着厚厚的毛皮。

- [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
Mewanee **jumped** **up** **and** **down** **for** **joy** **when** **he** **saw** **his** **father** **.**
- 跳了起来 向上 和 向下 为了 喜悦 什么时候 他 锯 他的 父亲 .

看到爸爸，梅瓦尼高兴得跳了起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [tʃiːfs] [sʌn] .
He **was** **very** **proud** **of** **being** **a** **chief's** **son** **.**
他 曾是 非常 自豪的 的 存在 一个 酋长的 儿子 .

他为自己是酋长的儿子而感到非常自豪。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['kærid] [hɪz; ɪz][wɔː(r)][klʌb][ɪn][hɪz; ɪz][belt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] [ɪn]
The **chief** **carried** **his** **war** **club** **in** **his** **belt** **,** **and** **his** **bow** **and** **arrow** **in**
这 首席 携带 他的 战争 俱乐部 在 他的 腰带 , 和 他的 弓 和 箭 在
[hɪz; ɪz][hænd] .
his **hand** **.**
他的 手 .

酋长腰间别着战棍，手里拿着弓箭。

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [skælp] [lɒks] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][belt] . -
He **had** **many** **scalp** **locks** **dangling** **from** **his** **belt** **.** **27**
他 有 许多 头皮 锁 悬挂 从 他的 腰带 . -

他的腰带上垂着许多碎发。27

[ðiːz] [skælp] [lɒks] [ʃəʊd] [ðæt] - ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [tʃiːf] .
These **scalp** **locks** **showed** **that** **Mewanee's** **father** **was** **a** **brave** **chief** **.**
这些 头皮 锁 显示 那 - 父亲 曾是 一个 勇敢的 首席 .

这些头皮屑表明梅瓦尼的父亲是一位勇敢的酋长。

['ɪndiənz] [tʊk] [skælp] [lɒks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðeɪ] [kɪld] ,
Indians **took** **scalp** **locks** **from** **the** **heads** **of** **the** **people** **they** **killed** **,**
印度人 采取 头皮 锁 从 这 头部 的 这 人们 他们 被杀 ,

印第安人从他们杀死的人头上割下头皮。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðiːz] [ʃəʊd] [ðeə(r)]['breɪvəri] .
because **they** **thought** **that** **these** **showed** **their** **bravery** **.**
因为 他们 想法 那 这些 显示 他们的 勇敢 .

因为他们认为这些行为展现了他们的勇敢。

- [wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [huː] , [hiː; hi] [njuː] ,
Mewanee **was** **very** **glad** **to** **see** **his** **father** **,** **who** **,** **he** **knew** **,**
- 曾是 非常 高兴的 到 看 他的 父亲 , WHO , 他 知道 ,

梅瓦尼很高兴见到他的父亲，因为他认识他的父亲。

[hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] .
had **just** **come** **home** **from** **the** **hunt** **.**
有 只是 来 家 从 这 打猎 .

刚打猎回来。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz]

He	gave	a	loud	shout	when	he	saw	the	buffalo	which	some	of	the	Indians
他	给予	一个	大声	喊	什么时候	他	锯	这	水牛	哪个	一些	的	这	印度人

[wɜː(r); wə(r)] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːfs] ['wɪgwæm] .

were	bringing	to	the	chief's	wigwam	.
是	带来	到	这	酋长的	圆锥形帐篷	.

当他看到一些印第安人正把水牛带到酋长的帐篷时，他大声喊叫起来。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɪð] [greɪt] [praɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf]

He	looked	at	his	father	with	great	pride	for	he	felt	sure	that	the	chief
他	看起来	在	他的	父亲	和	伟大的	自豪	为了	他	毛毡	当然	那	这	首席

[hæd; həd] [kɪld] [ðɪs] ['splendɪd] ['ænɪm(ə)l] .

had	killed	this	splendid	animal	.
有	被杀	这	灿烂	动物	.

他满怀自豪地看着父亲，因为他确信是酋长猎杀了这头漂亮的动物。

“ [haʊ] [faɪn] ! ” [sed] - , [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['entəd] [ðə; ði] ['wɪgwæm] . -

“	How	fine	!	”	said	Mewanee	,	as	he	and	his	father	entered	the	wigwam	.	28
“	如何	美好的	!	”	说	-	,	作为	他	和	他的	父亲	进入	这	圆锥形帐篷	.	-

“太好了！”梅瓦尼说着，和父亲一起走进了圆锥形帐篷。28

['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['redi] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] [æz; əz] [hiː; hi] [θruː]

Supper	was	ready	and	was	quickly	placed	before	the	chief	as	he	threw
晚餐	曾是	准备好	和	曾是	迅速地	放置	前	这	首席	作为	他	扔

[hɪm'self] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [mæt] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪgwæm] .

himself	upon	a	mat	in	one	corner	of	the	wigwam	.
他自己	之上	一个	垫	在	一	角落	的	这	圆锥形帐篷	.

晚餐已经准备好了，很快就摆在了酋长面前，他随即一屁股坐在了圆锥形帐篷一角的垫子上。

[haʊ] [fɑːst] [ðə; ði] [stjuːd] [miːt] , [kɔːn] [keɪks] [ænd; ənd] ['sæsəfræs] [tiː] [dɪsə'pɪəd] !

How	fast	the	stewed	meat	,	corn	cakes	and	sassafras	tea	disappeared	!
如何	快速地	这	炖	肉	,	玉米	蛋糕	和	黄樟	茶	消失	!

炖肉、玉米饼和黄樟茶消失得真快！

[ðə; ði] [tʃiːf] [juːst] [ə; eɪ] [gʊəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kʌp] , [ænd; ənd] ['hɒləʊ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [triː] [trʌŋk]

The	chief	used	a	gourd	for	a	cup	,	and	hollow	pieces	of	tree	trunk
这	首席	用过的	一个	葫芦	为了	一个	杯子	,	和	空洞的	件	的	树	树干

[fɔː(r); fə(r)] ['dɪʃɪz] .

for	dishes	.
为了	菜肴	.

酋长用葫芦做杯子，用空心的树干做盘子。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [et; eɪt] ['veri] ['kwɪkli] .

It	did	not	take	him	long	to	eat	his	supper	because	he	ate	very	quickly	.
它	做过	不是	拿	他	长的	到	吃	他的	晚餐	因为	他	吃	非常	迅速地	.

他吃晚饭的速度很快，所以没花多少时间就吃完了。

[naʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] - [stemd] [paɪp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [belt] .

Now	the	chief	took	out	his	long	-	stemmed	pipe	from	his	belt	.
现在	这	首席	采取	出去	他的	长的	-	茎	管道	从	他的	腰带	.

酋长从腰带上掏出了他的长柄烟斗。

[ðə; ði] [tə'bækəʊ] [hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [skɪn] [bæg] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['kærid] [ɪn] [hɪz; ɪz] [belt] .

The	tobacco	he	took	from	a	skin	bag	which	he	also	carried	in	his	belt	.
这	烟草	他	采取	从	一个	皮肤	包	哪个	他	还	携带	在	他的	腰带	.

他从一个皮袋里取出烟草，这个皮袋也别在他的腰带上。

[haʊ] ['kwɪkli] [hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði] [stəʊn] [bəʊl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [paɪp] [wɪð] [ðə; ði] ['paʊdəd] [tə'bækəʊ] ! -

How	quickly	he	filled	the	stone	bowl	of	his	pipe	with	the	powdered	tobacco	!	29
如何	迅速地	他	已填	这	石头	碗	的	他的	管道	和	这	粉末状	烟草	!	-

他装烟斗石碗的速度真快啊！29

[ðen] [hiː; hi] [rʌbd] [tə'geðə(r)] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [flɪnt] .

Then	he	rubbed	together	two	pieces	of	flint	.
然后	他	摩擦	一起	二	件	的	燧石	.

然后他把两块燧石摩擦在一起。

[əʊ] ! [hiː; hi] [lɒst] [ðə; ði] [fɜːst] [spɑːk] ,

Oh	!	he	lost	the	first	spark	,
哦	！	他	丢失的	这	第一的	火花	,

哦！他失去了最初的灵感火花。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sekənd] [hiː; hi] [kɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [θɪn] [piːs] [ɒv; əv] [riːd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['redi]

but	the	second	he	caught	with	the	thin	piece	of	reed	which	he	had	ready
但	这	第二	他	捕捉	和	这	薄的	片	的	芦苇	哪个	他	有	准备好

.

:

.

但他用事先准备好的细芦苇杆抓住了第二个。

[haʊ] [kən'tentɪd] [hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] ['leŋθwaɪz] [ɒn] [ðə; ði] [rʌg] [ænd; ənd]

How	contented	he	looked	as	he	stretched	himself	lengthwise	on	the	rug	and
如何	满足	他	看起来	作为	他	拉伸	他自己	纵向	在	这	小地毯	和

[sməʊkt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [paɪp] !

smoked	his	long	pipe	!
熏制	他的	长的	管道	！

他舒舒服服地躺在地毯上，抽着长长的烟斗，看起来多么惬意啊！

[ðə; ði] [tʃiːfs] [paɪp]

THE	CHIEF'S	PIPE
这	酋长的	管道

酋长的烟斗

[ðə; ði] [tʃiːfs] [paɪp] [wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	chief's	pipe	was	very	beautiful	.
这	酋长的	管道	曾是	非常	美丽的	.

酋长的烟斗非常漂亮。

[ðə; ði] [stem] [wɒz; wəz] ['wʌndəfəli] [kɑːrvd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪfli] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [breɪdz]

The	stem	was	wonderfully	carved	and	was	beautifully	ornamented	with	braids
这	干	曾是	太棒了	雕刻	和	曾是	非常漂亮	装饰	和	辫子

[ɒv; əv] ['pɔːkjupaɪn] [kwɪlz] [ænd; ənd] [wɪð] [biːks] [ænd; ənd] [tʌfts] [frɒm; frəm] ['wʊdpekə(r)] - [hedz] . -

of	porcupine	quills	and	with	beaks	and	tufts	from	woodpeckers	'	heads	.	30
的	豪猪	羽毛	和	和	喙	和	簇绒	从	啄木鸟	-	头部	.	-

茎部雕刻精美，饰以豪猪刺编织的辫子、啄木鸟的喙和头上的绒毛，美轮美奂。30

- [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] ['iːgəli] [æt; ət] [ðə; ði] [faɪn] ['bʌfələʊ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)]

Mewanee	jumped	up	and	looked	eagerly	at	the	fine	buffalo	which	his	father
-	跳了起来	向上	和	看起来	急切地	在	这	美好的	水牛	哪个	他的	父亲

[hæd; həd] [ʃɒt] .

had	shot	.
有	射击	.

梅瓦尼跳了起来，兴致勃勃地看着他父亲射杀的那头漂亮的野牛。

[ə; eɪ] [skɪn] ['skreɪpə(r)]

A	SKIN	SCRAPER
一个	皮肤	刮刀

皮肤刮刀

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [skɪn] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [wɔːm] ['kʌvərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [nekst] ['wɪntə(r)] .

He	knew	that	the	skin	would	make	a	fine	warm	covering	for	him	next	winter	.
他	知道	那	这	皮肤	会	制作	一个	美好的	温暖的	覆盖	为了	他	下一个	冬天	.

他知道这张皮可以成为他来年冬天很好的保暖衣物。

- ['mʌðə(r)] [wʊd] [skɪn] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [naɪf] [ænd; ənd] [stretʃ] [ðə; ði] [skɪn]

Mewanee's mother would skin the buffalo with a sharp knife and stretch the skin

- 母亲 会 皮肤 这 水牛 和 一个 锋利的 刀 和 拉紧 这 皮肤

[ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [draɪ] .

in the sun to dry .

在 这 太阳 到 干燥 .

梅瓦尼的母亲会用锋利的刀剥下野牛的皮，然后把皮摊开在阳光下晒干。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] , - , ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['beɪbi]

Now that the chief had finished his supper , Mewanee , mother and baby

现在 那 这 首席 有 完成的 他的 晚餐 , - , 母亲 和 婴儿

['brʌðə(r)] [wʊd] [iːt] .

brother would eat .

兄弟 会 吃 .

酋长吃完晚饭后，梅瓦尼、母亲和弟弟就可以吃饭了。

- ['mʌðə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)]

Mewanee's mother called to him and he hurried to the place his father

- 母亲 称为 到 他 和 他 慌忙 到 这 地方 他的 父亲

[hæd; həd] [dʒʌst] [left] . -

had just left . 31

有 只是 左边 . -

梅瓦尼的母亲叫他，他便急忙跑向父亲刚刚离开的地方。31

['beɪbi] ['brʌðərz] ['kreɪd(ə)l]

BABY BROTHER'S CRADLE

婴儿 兄弟 摇篮

弟弟的摇篮

- [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [eɪt; et] [ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [pʊt] [bɪ'fɔː(r)]

Mewanee was hungry and quickly ate the food which his mother put before

- 曾是 饥饿的 和 迅速地 吃 这 食物 哪个 他的 母亲 放 前

[hɪm] .

him .

他 .

梅瓦尼饿了，很快就把妈妈放在他面前的食物吃光了。

['beɪbi] ['brʌðə(r)] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] ['sʌpə(r)] [tuː] .

Baby brother awakened and wanted supper too .

婴儿 兄弟 觉醒 和 通缉 晚餐 也 .

弟弟醒了，也想吃晚饭了。

['mʌðə(r)] [tʊk] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [peg] [ænd; ənd] [fed] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sʌm; səm]

Mother took the cradle from the peg and fed her little boy some

母亲 采取 这 摇篮 从 这 钉子 和 美联储 她 小的 男生 一些

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːn] [keɪk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [left] .

of the corn cake which had been left .

的 这 玉米 蛋糕 哪个 有 到过 左边 .

母亲从挂钩上取下摇篮，喂她的小男孩吃了一些剩下的玉米饼。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [tʃiːf] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [skɪn] [mæt] [ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Suddenly the chief got up from his skin mat and rushed out of the

突然 这 首席 得到 向上 从 他的 皮肤 垫 和 匆忙 出去 的 这

['wɪgwæm] .

wigwam .

圆锥形帐篷 .

突然，酋长从兽皮垫上站起来，冲出了圆锥形帐篷。

- [rʌʃt] [aʊt] ['ɔːlsəʊ] .

Mewanee rushed out also .

- 匆忙 出去 还 .

梅瓦尼也冲了出去。

[hiː; hi] [wˈʌndəd] [waɪ] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [stʊd] [səʊ][ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [lʊkt] [ˈæŋkʃəsli] [təˈwɔːd] [ə; eɪ]

He	wondered	why	his	father	stood	so	silent	and	looked	anxiously	toward	a
他	想知道	为什么	他的	父亲	站立	所以	沉默的	和	看起来	焦虑地	朝向	一个

[hɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] . -

hill	in	the	distance	.	32
爬坡道	在	这	距离	.	-

他纳闷父亲为何如此沉默地站着，焦急地望着远处的一座小山。32

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːˌðərz] [saɪd][ænd; ənd] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .

He	stood	by	his	father's	side	and	said	nothing	.
他	站立	经过	他的	父亲的	边	和	说	没有什么	.

他站在父亲身边，一言不发。

[naʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] [pʊt][hɪz; ɪz][ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .

Now	the	chief	put	his	ear	to	the	ground	and	listened	.
现在	这	首席	放	他的	耳朵	到	这	地面	和	听着	.

酋长把耳朵贴在地上，侧耳倾听。

[ˈɪndiənz] [kʊd; kəd][hɪə(r)] [saʊndz] [maɪlz] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈveri] [kiːn] [saɪt] .

Indians	could	hear	sounds	miles	away	and	they	had	very	keen	sight	.
印度人	可以	听到	声音	英里	离开	和	他们	有	非常	敏锐的	视线	.

印度人能听到数英里外的声音，而且视力非常敏锐。

[ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [stɪl] [ænd; ənd] [ˈpiːsf(ə)l] .

The	evening	was	very	still	and	peaceful	.
这	晚上	曾是	非常	仍然	和	和平	.

夜晚十分静谧安宁。

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [muːn] [wɒz; wəz][dʒʌst][əˈbaʊt][tuː; tə] [piːp] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [klaʊdz] .

The	gentle	moon	was	just	about	to	peep	from	behind	the	clouds	.
这	温和的	月亮	曾是	只是	关于	到	窥视	从	在后面	这	云	.

温柔的月亮即将从云层后探出头来。

[ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌmpt] [ʌp] [ˈveri] [ˈkwɪkli] .

The	chief	jumped	up	very	quickly	.
这	首席	跳了起来	向上	非常	迅速地	.

首领迅速跳了起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˈsɪəriəs] .

He	was	silent	and	serious	.
他	曾是	沉默的	和	严肃的	.

他沉默不语，神情严肃。

[jet] [hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .

Yet	he	looked	and	looked	into	the	distance	.
然而	他	看起来	和	看起来	进入	这	距离	.

但他却凝视着远方，久久不愿离去。

- [tuː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈθɔːtf(ə)l] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)]

Mewanee	too	was	very	thoughtful	;	he	was	anxious	to	know	why	his	father
-	也	曾是	非常	周到	;	他	曾是	焦虑的	到	知道	为什么	他的	父亲

[siːmd] [səʊ] [ˈwʌrid] . -

seemed	so	worried	.	33
似乎	所以	担心	.	-

梅瓦尼也很体贴；他很想知道父亲为什么看起来如此忧虑。33

“ [maɪ] [sʌn] ， ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ， “ [ai] [fɪə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈenəmi] .

“	MY	SON	,	”	SAID	THE	CHIEF	,	“	I	FEAR	OUR	ENEMY	.
“	我的	儿子	，	”	说	这	首席	，	“	我	害怕	我们的	敌人	.

“我的孩子，”酋长说，“我害怕我们的敌人。”

" [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] , " [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , ['fɑːðə(r)] ?
" At last he said , " What is the trouble , father ?
" 在 最后的 他 说 , " 什么 是 这 麻烦 , 父亲 ?

最后他问道："父亲，出了什么事？"

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ]['saɪlənt][ænd; ənd] [greɪv] ? "
Why are you so silent and grave ? "
为什么 是 你 所以 沉默的 和 严重 ? "

你为何如此沉默，神情凝重?

" [maɪ][sʌn] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] , " [ai][fɪə(r)]['aʊə(r)] ['enəmi] ,
" My son , " said the chief , " I fear our enemy ,
" 我的 儿子 , " 说 这 首席 , " 我 害怕 我们的 敌人 ,

"我的孩子，"酋长说，"我害怕我们的敌人，

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [huː] [lɪv; laɪv] [bɪ'jɒnd] [ðæt] ['dɪstənt] [hɪl] . -
the Indians who live beyond that distant hill . 34
这 印度人 WHO 居住 超过 那 遥远 爬坡道 . -

住在远处那座山丘另一边的印第安人。34

" [meɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [prə'tekt] [ænd; ənd] [gɑːd] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðeə(r)] [rɒθ] .
" May the Great Spirit protect and guard us from their wrath .
" 可能 这 伟大的 精神 保护 和 警卫 我们 从 他们的 愤怒 .

愿伟大的神灵保护我们免受他们的愤怒。

" [ðen] [hiː; hi] [sent] - ['ɪntuː][ðə; ði]['wɪgwæm] , [waɪl] [ðə; ði] [stɑːz] [sed] , " [gʊd] [naɪt] ,
" Then he sent Mewanee into the wigwam , while the stars said , " Good night ,
" 然后 他 发送 - 进入 这 圆锥形帐篷 , 尽管 这 明星 说 , " 好的 夜晚 ,
- , [gʊd] [naɪt] . " -
Mewanee , good night . " 35
- , 好的 夜晚 . " -

"然后他把梅瓦尼送进了帐篷，星星们说：'晚安，梅瓦尼，晚安。'"35

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ðə; ði] ['enəmi]
THE ENEMY
这 敌人

敌人

[ðə; ði] [tʃiːf] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [kɔːl] .
The chief gave a loud call .
这 首席 给予 一个 大声 称呼 .

首领大声喊叫。

[ðɪs] [kɔːl][wɒz; wəz] [hɜːd] [baɪ][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
This call was heard by all of the Indian people in the village ,
这 称呼 曾是 听到 经过 全部 的 这 印度 人们 在 这 村庄 ,

村里所有的印度人都听到了这声呼喊。

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði][men] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [dɪd][nɒt] [teɪk] [pɑːt][ɪn]
but only the men responded to it because the women did not take part in
但 仅有的 这 男人 回应 到 它 因为 这 女性 做过 不是 拿 部分 在
['wɔːfeə(r)] .
warfare .
战争 .

但只有男性响应了这一号召，因为女性没有参与战争。

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] , [ˈrʌnɪŋ] [təˈwɔːd] [ðeə(r)] [tʃiːf] .

They	came	from	all	directions	,	running	toward	their	chief	.
他们	来了	从	全部	方向	,	跑步	朝向	他们的	首席	.

他们从四面八方赶来，朝着他们的首领跑去。

[haʊ] [ˈkwɪkli] [ðeɪ] [ˈgæðəd] [ðə; ði] [ˈsiːdə(r)] [lɒgz] [ænd; ənd] [ˈbrɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] !

How	quickly	they	gathered	the	cedar	logs	and	branches	and	lighted	the	fire	!
如何	迅速地	他们	聚集	这	雪松	日志	和	分支	和	照明	这	火	!

他们迅速收集了雪松木和树枝，并点燃了火!

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] and36

Then	they	sat	around	the	fire	and36
然后	他们	卫星	大约	这	火	and36

然后他们围坐在火堆旁，36

[ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] [huː] [spəʊk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

listened	to	the	chief	who	spoke	to	them	.
听着	到	这	首席	WHO	辐	到	他们	.

他们听从了酋长的讲话。

[ə; eɪ] [ˈfaɪə(r)] [drɪl]

A	FIRE	DRILL
一个	火	钻头

消防演习

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈsaɪlənt] [ænd; ənd] [greɪv] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ˈtrʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] .

They	were	very	silent	and	grave	because	they	knew	that	trouble	was	upon	them	.
他们	是	非常	沉默的	和	严重	因为	他们	知道	那	麻烦	曾是	之上	他们	.

他们沉默不语，神情凝重，因为他们知道麻烦即将到来。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [stretʃt] [ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] [feɪs] [ˈdaʊnwəd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [help] [ænd; ənd] [streŋθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt] .

Suddenly	they	stretched	their	bodies	face	downward	on	the	ground	and	asked	for	help	and	strength	from	the	Great	Spirit	.
突然	他们	拉伸	他们的	身体	脸	向下	在	这	地面	和	问	为了	帮助	和	力量	从	这	伟大的	精神	.

他们突然俯身趴在地上，向伟大的神灵祈求帮助和力量。

[ðeə(r)] [tʃiːf] [hæd; həd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [mait] [biː; bi] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ˈeni] [ˈməʊmənt] .

Their	chief	had	told	them	that	he	feared	that	the	enemy	might	be	upon	them	at	any	moment	.
他们的	首席	有	讲述	他们	那	他	害怕	那	这	敌人	可能	是	之上	他们	在	任何	片刻	.

他们的首领告诉他们，他担心敌人随时可能袭击他们。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [streɪndʒ] [saʊndz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wɪtʃ] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi]

He	had	heard	strange	sounds	in	the	distance	which	told	him	that	the	enemy
他	有	听到	奇怪的	声音	在	这	距离	哪个	讲述	他	那	这	敌人

were37

were37
were37

他听到远处传来奇怪的声音，这告诉他敌人来了。

[əˈstɜː] .

astir	.
搅拌	.

搅动。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][waɪz][tuː; tə][send][men][tuː; tə][ðə; ði]['dɪstənt] [hɪl] ,

He	thought	it	wise	to	send	men	to	the	distant	hill	,
他	想法	它	明智的	到	发送	男人	到	这	遥远	爬坡道	,

他认为派人去远处的山上是明智之举。

[wɪtʃ] [hæd; həd][æn; ən] ['aʊtlʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .

which	had	an	outlook	over	the	surrounding	country	.
哪个	有	一个	前景	超过	这	周围	国家	.

从那里可以俯瞰周围的国家。

[ðiːz] ['wɔtʃə, 'wɔː-][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['sɪgnəl][hɪm][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]

These	watchers	were	to	signal	him	by	means	of	a	fire	on	the	top	of
这些	观察者	是	到	信号	他	经过	方法	的	一个	火	在	这	顶部	的

[ðə; ði] [hɪl] .

the	hill	.
这	爬坡道	.

这些监视者要通过在山顶燃起篝火向他发出信号。

[ɪf] [ðə; ði]['sɪgnəl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi]

If	the	signal	should	be	a	bright	light	it	would	tell	them	that	the	enemy
如果	这	信号	应该	是	一个	明亮的	光	它	会	告诉	他们	那	这	敌人

[wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,

was	approaching	,
曾是	接近	,

如果信号是强光，那就表明敌人正在逼近。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [sməʊk] [ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'tæk]

but	if	they	saw	smoke	they	would	know	that	they	were	safe	from	the	attack
但	如果	他们	锯	抽烟	他们	会	知道	那	他们	是	安全的	从	这	攻击

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

for	the	night	.
为了	这	夜晚	.

但如果他们看到烟雾，就知道今晚不会再受到袭击了。

[ðə; ði]['ɪndiənz] [njuː] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] [ðæt] [naɪt] ,

The	Indians	knew	that	if	they	were	attacked	that	night	,
这	印度人	知道	那	如果	他们	是	遭到攻击	那	夜晚	,

印第安人知道，如果他们当晚遭到袭击，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tæk] , [ðeə(r)] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [wʊd]

and	if	they	were	not	prepared	for	the	attack	,	their	whole	village	would
和	如果	他们	是	不是	准备	为了	这	攻击	,	他们的	所有的	村庄	会

[biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

be	destroyed	.
是	损毁	.

如果他们没有做好防范准备，他们的整个村庄都会被摧毁。

['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [st'eɪʃənd] [ðəm'selvz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] . -

Others	of	the	Indians	stationed	themselves	here	and	there	to	keep	watch	.	38
其他的	的	这	印度人	驻	他们自己	这里	和	那里	到	保持	手表	.	-

其他印第安人则分散在各处放哨。38

[æn; ən]['æntlə(r)] [wɔː(r)] [klʌb]

AN	ANTLER	WAR	CLUB
一个	鹿角	战争	俱乐部

鹿角战棍

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [bɜːtʃ] - [bɑːk] [kə'nuːz] [wɒtʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

Some	of	them	in	their	birch	-	bark	canoes	watched	from	the	river	.
一些	的	他们	在	他们的	桦木	-	吠	独木舟	观看	从	这	河	.

他们中的一些人坐在桦树皮独木舟里，从河上观看。

[haʊ] ['greɪsfəli] [ðeɪ] [glaidid][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɒn][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['rɪvə(r)] !

How	gracefully	they	glided	to	and	fro	on	the	peaceful	river	!
如何	优雅地	他们	滑翔	到	和	弗	在	这	和平	河	!

他们在平静的河面上优雅地来回滑行!

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ]['siːdə(r)][mæt][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

The	chief	approached	the	camp	fire	and	threw	a	cedar	mat	upon	it	.
这	首席	接近	这	营	火	和	扔	一个	雪松	垫	之上	它	.

酋长走到篝火旁，把一块雪松垫扔到火上。

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [mɔː(r)] ['iːzəli] [siː] [ðə; ði]['sɪgnəl]['faɪə(r)][frɒm; frəm]['jɒndə(r)] [hɪl] .

He	did	this	so	that	he	might	more	easily	see	the	signal	fire	from	yonder	hill	.
他	做过	这	所以	那	他	可能	更多的	容易地	看	这	信号	火	从	远处	爬坡道	.

他这样做是为了更容易地从远处的山上看到信号火。

[ɔːl] [wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] [waɪl] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] .

All	was	very	quiet	while	the	Indians	waited	patiently	through	the	long	night	.
全部	曾是	非常	安静的	尽管	这	印度人	等待	耐心	通过	这	长的	夜晚	.

夜色很沉，印第安人耐心地等待着。

[ðə; ði]['kaɪndli] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪni] [stɑːz] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ['siːmɪŋ] to39

The	kindly	moon	and	the	tiny	stars	looked	down	upon	them	seeming	to39
这	亲切地	月亮	和	这	微小的	明星	看起来	向下	之上	他们	似乎	to39

慈祥的月亮和细小的星星俯视着他们，仿佛在.....39

[seɪ] , “ [biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] .

say	,	“	Be	of	good	cheer	.
说	,	“	是	的	好的	欢呼	.

说：“振作起来。”

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [wɪl] [prə'tekt] [juː; jʊ] .

The	Great	Spirit	will	protect	you	.
这	伟大的	精神	将要	保护	你	.

伟大的神灵会保佑你。

” [ə; eɪ][wɔː(r)] [klʌb]

”	A	WAR	CLUB
”	一个	战争	俱乐部

“战争棍棒”

[θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

Through	the	long	night	they	watched	and	waited	.
通过	这	长的	夜晚	他们	观看	和	等待	.

漫漫长夜，他们守望等待。

['saɪləntli] [ðeɪ] [sməʊkt] [ðeə(r)] [lɒŋ] [paɪps] [waɪl] [ðeɪ] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪl] .

Silently	they	smoked	their	long	pipes	while	they	looked	anxiously	toward	the	distant	hill	.
默默	他们	熏制	他们的	长的	管道	尽管	他们	看起来	焦虑地	朝向	这	遥远	爬坡道	.

他们默默地抽着长烟斗，焦急地望着远处的山丘。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [lʊkt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] [naɪt] .

The	river	looked	beautiful	in	the	still	night	.
这	河	看起来	美丽的	在	这	仍然	夜晚	.

夜色静谧，河水显得格外美丽。

[wɒt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tæk] [ðɪs] ['piːsf(ə)l] ['vɪlɪdʒ] !

What	a	terrible	thing	it	would	be	if	the	enemy	should	attack	this	peaceful	village	!
什么	一个	糟糕的	事物	它	会	是	如果	这	敌人	应该	攻击	这	和平	村庄	!

如果敌人袭击这个和平的村庄，那将是多么可怕的事情啊!

['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [tʃi:f] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,

Suddenly	**in**	**the**	**early**	**morning**	**the**	**chief**	**gave**	**a**	**loud**	**shout**	**,**
突然	在	这	早期的	早晨	这	首席	给予	一个	大声	喊	,

清晨，酋长突然大声喊道:

[æz; əz][hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .

as	**he**	**raised**	**his**	**arms**	**to**	**the**	**Great**	**Spirit**	**.**
作为	他	提高	他的	武器	到	这	伟大的	精神	.

他举起双臂向伟大的神灵致敬。

[ðə; ði]['sɪgnəl][frɒm; frəm]['jɒndə(r)] [hɪl] [hæd; həd][təʊld] him40

The	**signal**	**from**	**yonder**	**hill**	**had**	**told**	**him40**
这	信号	从	远处	爬坡道	有	讲述	him40

从远处山上传来的信号告诉他40

[ðæt] [ɔ:l]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [pɑ:st] .

that	**all**	**danger**	**from**	**the**	**enemy**	**was**	**passed**	**.**
那	全部	危险	从	这	敌人	曾是	通过了	.

来自敌人的所有危险都已解除。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] , [bʌt; bət][hæd; həd] [gɒn] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt]

The	**enemy**	**was**	**not**	**approaching**	**their**	**village**	**,**	**but**	**had**	**gone**	**in**	**the**	**opposite**
这	敌人	曾是	不是	接近	他们的	村庄	,	但	有	已消失	在	这	对面的

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	**.**
方向	.

敌人并没有向他们的村庄逼近，而是朝相反的方向撤退了。

['wɪərəli] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['wɔndə] [tə'wɔ:d] [ðeə(r)]['wigwæm, -wɔm, -wɔ:m] .

Wearily	**the**	**Indians**	**wandered**	**toward**	**their**	**wigwams**	**.**
疲劳	这	印度人	漫步	朝向	他们的	印第安圆锥形帐篷	.

印第安人疲惫地向他们的圆锥形帐篷走去。

[ðə; ði] [men] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['wɒtʃɪŋ] ['ɔ:lsəʊ] .

The	**men**	**from**	**the**	**river**	**had**	**been**	**watching**	**also**	**.**
这	男人	从	这	河	有	到过	观看	还	.

河边的人也一直在观察。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [sməʊk] [ðeɪ] ['pæd(ə)ld] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .

When	**they**	**saw**	**the**	**smoke**	**they**	**paddled**	**toward**	**the**	**shore**	**.**
什么时候	他们	锯	这	抽烟	他们	划桨	朝向	这	支撑	.

他们看到烟雾后，便划船向岸边驶去。

[haʊ] ['laɪtli] [ænd; ənd] ['i:zəli] [ðeɪ] ['pʊld] [ðeə(r)] [kə'nu:z] [ʌp][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] !

How	**lightly**	**and**	**easily**	**they**	**pulled**	**their**	**canoes**	**up**	**on**	**the**	**river**	**bank**	**!**
如何	轻轻	和	容易地	他们	拉	他们的	独木舟	向上	在	这	河	银行	!

他们轻而易举地就把独木舟拉上了河岸!

[ði:z] [bɑ:k] [kə'nu:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [lait] [ænd; ənd] [strɒŋ] .

These	**bark**	**canoes**	**were**	**very**	**light**	**and**	**strong**	**.**
这些	吠	独木舟	是	非常	光	和	强的	.

这些树皮独木舟非常轻便结实。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [meɪd] [ðeə(r)] [kə'nu:z] [baɪ] ['stretʃɪŋ] [ðə; ði] [bɑ:k] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɜ:tʃ] [tri:] ['əʊvə(r)]

The	**Indians**	**made**	**their**	**canoes**	**by**	**stretching**	**the**	**bark**	**from**	**the**	**birch**	**tree**	**over**
这	印度人	制成	他们的	独木舟	经过	伸展	这	吠	从	这	桦木	树	超过

[ə; eɪ] [freɪm] [ɒv; əv] [paɪn] [wʊd] . -

a	**frame**	**of**	**pine**	**wood**	**.**	**41**
一个	框架	的	松树	木头	.	-

印第安人将桦树皮绷在松木框架上，制成独木舟。[41]

[ðen] [ðeɪ] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [bɑːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [freɪmz] [wɪð] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spruːs] [triː] .

Then	they	fastened	the	bark	to	the	frames	with	the	roots	of	the	spruce	tree	.
然后	他们	系紧	这	吠	到	这	框架	和	这	根	的	这	云杉	树	.

然后他们用云杉树的根将树皮固定在框架上。

[haʊ] ['iːzəli] [ðeɪ] ['pʊld] [ðeə(r)] [kə'nuːz] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] !

HOW	EASILY	THEY	PULLED	THEIR	CANOES	UP	ON	THE	BANK	!
如何	容易地	他们	拉	他们的	独木舟	向上	在	这	银行	!

他们轻而易举地就把独木舟拉上了岸!

- [hæd; həd] [ə; eɪ] [kə'nuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd] [lʌvd] [tuː; tə] ['pæd(ə)l] [ə'lɒŋ] [ðɪs]

Mewanee	had	a	canoe	of	his	own	and	loved	to	paddle	along	this
-	有	一个	独木舟	的	他的	自己的	和	喜爱	到	桨	沿着	这

['bjuːtɪf(ə)l] , [braɪt] , [bluː] ['rɪvə(r)] .

beautiful	,	bright	,	blue	river	.
美丽的	,	明亮的	,	蓝色的	河	.

梅瓦尼有一艘自己的独木舟，他喜欢沿着这条美丽、明亮的蓝色河流划船。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] ['ɪndiən] [men] ['entəd] [ðeə(r)] ['wigwæm, -wɔm, -wɔːm] . -

One	by	one	the	Indian	men	entered	their	wigwams	.	42
一	经过	一	这	印度	男人	进入	他们的	印第安圆锥形帐篷	.	-

印度男子一个接一个地走进他们的圆锥形帐篷。42

[ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː; tə] [liːv] .

The	chief	was	the	last	to	leave	.
这	首席	曾是	这	最后的	到	离开	.

酋长是最后一个离开的。

[hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .

He	still	had	fear	of	the	enemy	.
他	仍然	有	害怕	的	这	敌人	.

他仍然惧怕敌人。

[jet] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [naɪt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] .

Yet	he	knew	that	for	that	night	there	was	no	danger	.
然而	他	知道	那	为了	那	夜晚	那里	曾是	不	危险	.

但他知道，那一晚没有危险。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [weə(r)] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [gɒn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'tækt]

He	wondered	where	the	enemy	had	gone	,	and	if	they	had	attacked
他	想知道	在哪里	这	敌人	有	已消失	,	和	如果	他们	有	遭到攻击

[ə'nʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] .

another	village	.
其他	村庄	.

他想知道敌人去了哪里，是否袭击了其他村庄。

[æt; ət] [lɑːst] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [rest] .

At	last	all	was	quiet	and	this	Indian	village	was	at	rest	.
在	最后的	全部	曾是	安静的	和	这	印度	村庄	曾是	在	休息	.

最终一切都安静了下来，这个印度村庄恢复了平静。

[ə; eɪ] [wɔː(r)] CLUB43

A	WAR	CLUB43
一个	战争	CLUB43

战争俱乐部43

[viː]

V
V

[ðə; ði] ['frendli] [traɪb]
THE **FRIENDLY** **TRIBE**
这 友好的 部落

友善的部落

[ɪn][ðə; ði]['saɪləns][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði]['dɪstənt] [saʊnd] [ɒv; əv] [huːf] [biːts] .
In **the** **silence** **of** **the** **early** **morning** **came** **the** **distant** **sound** **of** **hoof** **beats** **.**
在 这 沉默 的 这 早期的 早晨 来了 这 遥远 声音 的 蹄 节拍 .

清晨的寂静中，远处传来马蹄声。

[laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] , ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] [gruː] [ðə; ði] [saʊnd] .
Louder **and** **louder** **,** **nearer** **and** **nearer** **grew** **the** **sound** **.**
更大声 和 更大声 , 更近 和 更近 生长 这 声音 .

声音越来越大，越来越近。

['meni] ['ɪndiənz] [rʌʃt] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['wigwæm, -wɔm, -wɔːm] , [pʊt][ðeə(r)] [ɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]
Many **Indians** **rushed** **from** **their** **wigwams** **,** **put** **their** **ears** **to** **the** **ground**
许多 印度人 匆忙 从 他们的 印第安圆锥形帐篷 , 放 他们的 耳朵 到 这 地面
[ænd; ənd] ['lɪsnd] .
and **listened** **.**
和 听着 .

许多印第安人从他们的圆锥形帐篷里冲出来，把耳朵贴在地上倾听。

['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [waɪl] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['lɪsnd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
Nearer **and** **nearer** **it** **came** **,** **while** **the** **Indians** **listened** **and** **waited** **.**
更近 和 更近 它 来了 , 尽管 这 印度人 听着 和 等待 .

越来越近了，印第安人侧耳倾听，静静等待。

['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] ['fɒrɪst] [dæʃt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [blæk] ['pəʊni] . -
Suddenly **from** **the** **nearby** **forest** **dashed** **a** **beautiful** **black** **pony** **.** **44**
突然 从 这 附近 森林 虚线 一个 美丽的 黑色的 小马 . -

突然，附近森林里窜出一匹漂亮的黑色小马驹。44

[ɒn][ðə; ði]['poʊniz] [bæk] [sæt][æn; ən]['ɪndiən] [juːθ] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .
On **the** **pony's** **back** **sat** **an** **Indian** **youth** **about** **fifteen** **years** **old** **.**
在 这 小马的 后退 卫星 一个 印度 青年 关于 十五 年 老的 .

小马背上坐着一位大约十五岁的印第安青年。

[hiː; hi][sæt][tɔːl][ænd; ənd] [streɪt] .
He **sat** **tall** **and** **straight** **.**
他 卫星 高的 和 直的 .

他坐得笔直挺拔。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] .
His **eyes** **were** **bright** **and** **shining** **.**
他的 眼睛 是 明亮的 和 灼灼 .

他的眼睛明亮有神。

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ][smɔːl] [skɪn] [wuːnd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['bɒdi] , [ðəʊ] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz]
He **had** **only** **a** **small** **skin** **wound** **about** **his** **body** **,** **though** **the** **night** **was**
他 有 仅有的 一个 小的 皮肤 伤口 关于 他的 身体 , 尽管 这 夜晚 曾是
[kuːl] [ænd; ənd] ['tʃɪli] .
cool **and** **chilly** **.**
凉爽的 和 寒冷 .

虽然夜里寒气逼人，但他身上只有一处小小的皮肤伤口。

['kwɪkli] [hiː; hi][rəʊd][ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [riːtʃt] [ðə; ði]['wɪgwæm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .
Quickly **he** **rode** **and** **at** **last** **reached** **the** **wigwam** **of** **the** **chief** **.**
迅速地 他 骑 和 在 最后的 达到 这 圆锥形帐篷 的 这 首席 .

他策马疾驰，终于到达了酋长的帐篷。

[ðen] [hiː; hi] [liːpt] ['laɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

Then	he	leaped	lightly	to	the	ground	and	began	talking	in	great	excitement	.
然后	他	跳跃	轻轻	到	这	地面	和	开始	说	在	伟大的	激动	.

然后他轻盈地跳到地上，激动地开始说话。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['raɪdɪŋ] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['aʊəz] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['taɪəd][ænd; ənd] [wɔːn] .

He	had	been	riding	hard	for	many	hours	and	was	tired	and	worn	.
他	有	到过	骑术	难的	为了	许多	小时	和	曾是	疲劳的	和	磨损	.

他已经连续骑行了好几个小时，又累又困。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kærid] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mesɪdʒ] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [luːz] [nəʊ][taɪm][ɪn] ['gɪvɪŋ]

But	he	carried	an	important	message	,	and	must	lose	no	time	in	giving
但	他	携带	一个	重要的	信息	,	和	必须	失去	不	时间	在	给予

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但他肩负着重要的使命，必须立即传达出去。

[hiː; hi] [sed] , “ [tʃiːf] , [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz][ə'pɒn] my45

He	said	,	“	Chief	,	the	enemy	is	upon	my45
他	说	,	“	首席	,	这	敌人	是	之上	my45

他说：“首领，敌人就在我45号附近。”

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

人们。

[maɪ]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][traɪb] , [sent][ˌem 'iː][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][eɪd] .

My	father	,	the	chief	of	his	tribe	,	sent	me	to	ask	for	your	aid	.
我的	父亲	,	这	首席	的	他的	部落	,	发送	我	到	问	为了	你的	援助	.

我的父亲，也就是他所在部落的首领，派我来请求您的帮助。

“ ['aʊə(r)][traɪb][ɪz][nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

“	Our	tribe	is	not	strong	enough	to	ward	off	the	attack	of	the	enemy	.
“	我们的	部落	是	不是	强的	足够的	到	病房	离开	这	攻击	的	这	敌人	.

“我们部落实力不够强大，无法抵御敌人的进攻。”

“ [ai][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɜːnd] ['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ['aʊə(r)]

“	I	fear	that	the	enemy	has	already	burned	our	village	and	destroyed	our
“	我	害怕	那	这	敌人	有	已经	烧伤	我们的	村庄	和	损毁	我们的

[krɒps] .

crops	.
农作物	.

“我担心敌人已经烧毁了我们的村庄，毁坏了我们的庄稼。”

” [ðə; ði] ['ɪndiənz] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][frɒm; frəm][ðeə(r)] [tʃiːf] [kə'lektɪd] [ə'baʊt] [hɪm] .

”	The	Indians	at	a	signal	from	their	chief	collected	about	him	.
”	这	印度人	在	一个	信号	从	他们的	首席	集	关于	他	.

“印第安人听到酋长的信号，都聚集在他周围。”

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][gəʊ][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [ðɪs] ['frendli] [traɪb] .

They	decided	to	go	at	once	to	the	aid	of	this	friendly	tribe	.
他们	决定	到	去	在	一次	到	这	援助	的	这	友好的	部落	.

他们决定立即前往援助这个友好的部落。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [tuː; tə][get][ðeə(r)][wɔː(r)] [klʌbz] [ænd; ənd] ['tɒməhɔːk] .

It	did	not	take	them	long	to	get	their	war	clubs	and	tomahawks	.
它	做过	不是	拿	他们	长的	到	得到	他们的	战争	俱乐部	和	战斧	.

他们很快就拿到了战棍和战斧。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] .

They	were	always	ready	for	battle	.
他们	是	总是	准备好	为了	战斗	.

他们时刻准备着战斗。

[sʌm; səm] [rʌʃt] [ɒf] [ɪn] [kə'nuːz] .

Some	rushed	off	in	canoes	.
一些	匆忙	离开	在	独木舟	.

有些人划着独木舟匆匆离去。

['ʌðə(r)z] , ['hedɪd] [baɪ][ðeə(r)] [tʃiːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] , -

Others	,	headed	by	their	chief	and	the	youth	,	46
其他的	,	标题	经过	他们的	首席	和	这	青年	,	-

其他人则由他们的首领和青年带领，46

[dʒʌmpt] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [went] ['gæləpɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] .

jumped	upon	their	horses	and	went	galloping	away	as	fast	as	the	wind	.
跳了起来	之上	他们的	马匹	和	去	疾驰	离开	作为	快速地	作为	这	风	.

他们跳上马背，像风一样飞驰而去。

[stɪl] ['ʌðə(r)z] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] , ['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [maɪt] [kʌm] [ðæt] [weɪ] .

Still	others	remained	at	home	to	protect	their	village	,	fearing	that	the	enemy	might	come	that	way	.
仍然	其他的	剩余	在	家	到	保护	他们的	村庄	,	害怕	那	这	敌人	可能	来	那	方式	.

还有一些人留在家里保卫村庄，担心敌人会从那里入侵。

[ðeɪ] ['gæləp] [ə'weɪ]

THEY	GALLOPED	AWAY
他们	疾驰	离开

它们飞奔而去

[æz; əz] [fɑːst] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd]

AS	FAST	AS	THE	WIND
作为	快速地	作为	这	风

快如风

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['ɪndiənz] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [edʒ] . -

On	and	on	the	Indians	rushed	through	the	forest	,	along	the	river	edge	.	47
在	和	在	这	印度人	匆忙	通过	这	森林	,	沿着	这	河	边缘	.	-

印第安人继续沿着河岸穿过森林。47

[ðə; ði] [kə'nuːz] [skɪmd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][laɪk] [bɜ˞dz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

The	canoes	skimmed	along	the	surface	of	the	water	like	birds	in	the	air	.
这	独木舟	脱脂	沿着	这	表面	的	这	水	喜欢	鸟类	在	这	空气	.

独木舟像鸟儿在空中飞翔一样，掠过水面。

[bʌt; bət][ə'læs] !

But	alas	!
但	唉	!

但是，唉!

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [leɪt] .

they	were	too	late	.
他们	是	也	晚的	.

他们来晚了。

[wen] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frendli] [traɪb] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]

When	**the**	**Indians**	**reached**	**the**	**village**	**of**	**the**	**friendly**	**tribe**	**they**	**saw**	**a**	**mass**	**of**
什么时候	这	印度人	达到	这	村庄	的	这	友好的	部落	他们	锯	一个	大量的	的

[fleɪmz] .

flames	**.**
火焰	.

当印第安人到达友好部落的村庄时，他们看到一片火海。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [gɒn] ['ɑ:ftə(r)] ['setɪŋ] ['faɪə(r)][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]['wigwæm, -wɔm, -wɔ:m] .

The	**enemy**	**had**	**gone**	**after**	**setting**	**fire**	**to**	**all**	**the**	**wigwams**	**.**
这	敌人	有	已消失	后	环境	火	到	全部	这	印第安圆锥形帐篷	.

敌人放火烧毁了所有的印第安帐篷后就离开了。

[ðə; ði]['ɪndiən] ['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] , [ðeə(r)] [lɒŋ] [blæk] [heə(r)] ['fləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] .

The	**Indian**	**women**	**were**	**running**	**about**	**,**	**their**	**long**	**black**	**hair**	**flowing**	**in**	**the**	**wind**	**.**
这	印度	女性	是	跑步	关于	,	他们的	长的	黑色的	头发	流动	在	这	风	.

印度妇女们四处奔跑，她们的黑色长发在风中飘扬。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['rɪŋɪŋ] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][fɔ:(r); fə(r)] ['mɜ:si] .

They	**were**	**wringing**	**their**	**hands**	**and**	**calling**	**on**	**the**	**Great**	**Spirit**	**for**	**mercy**	**.**
他们	是	拧干	他们的	双手	和	呼叫	在	这	伟大的	精神	为了	怜悯	.

他们搓着手，祈求伟大的神灵怜悯。

[ðeɪ] ['kærid] [ðeə(r)] ['beɪbiz] [stræpt] [tu:; tə][ðeə(r)] [bæks] [waɪl] [ðə; ði]['əʊldə] ['tʃɪldrən] [klʌŋ] [tu:; tə]

They	**carried**	**their**	**babies**	**strapped**	**to**	**their**	**backs**	**while**	**the**	**older**	**children**	**clung**	**to**
他们	携带	他们的	婴儿	绑带	到	他们的	背部	尽管	这	老	孩子们	紧紧抓住	到

[ðeə(r)] ['mʌðəz] ,

their	**mothers**	**,**
他们的	母亲们	,

她们把婴儿背在背上，大一点的孩子则紧紧依偎在母亲身边。

['bædli] ['fraɪt(ə)nd] . -

badly	**frightened**	**.**	**48**
糟糕	害怕	.	-

吓坏了。48

[ðə; ði][men] ['sɪmpli] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðeə(r)] ['bɜ:nɪŋ] ['vɪlɪdʒ] .

The	**men**	**simply**	**stood**	**and**	**looked**	**at**	**their**	**burning**	**village**	**.**
这	男人	简单地	站立	和	看起来	在	他们的	燃烧	村庄	.

男人们只是站在那里，看着燃烧的村庄。

[ə; eɪ] ['wɒmpəm] [belt]

A	**WAMPUM**	**BELT**
一个	贝壳串珠	腰带

贝壳串珠腰带

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['greɪtf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɪndiən] [traɪb]['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][du:; də]

They	**were**	**grateful**	**to**	**the**	**other**	**Indian**	**tribe**	**even**	**though**	**it**	**could**	**do**
他们	是	感激的	到	这	其他	印度	部落	甚至	尽管	它	可以	做

['nʌθɪŋ] [tu:; tə][help][ðem; ðəm] .

nothing	**to**	**help**	**them**	**.**
没有什么	到	帮助	他们	.

尽管另一个印第安部落无法帮助他们，但他们仍然对这个部落心存感激。

[ði:z] [tu:] [traɪbz] [hæd; həd] [si:ld] [ðeə(r)] ['frendʃɪp] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ][belt][ɒv; əv]['wɒmpəm] .

These	**two**	**tribes**	**had**	**sealed**	**their**	**friendship**	**by**	**means**	**of**	**a**	**belt**	**of**	**wampum**	**.**
这些	二	部落	有	密封	他们的	友谊	经过	方法	的	一个	腰带	的	贝壳串珠	.

这两个部落用一条贝壳串珠腰带结下了友谊。

['wɒmpəm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][kaɪnd][ɒv; əv] ['mʌni] [ði:z] ['ɪndiən]['pi:p(ə)l] [nju:] ,

Wampum	**,**	**which**	**was**	**the**	**only**	**kind**	**of**	**money**	**these**	**Indian**	**people**	**knew**	**,**
贝壳串珠	,	哪个	曾是	这	仅有的	种类	的	钱	这些	印度	人们	知道	,

贝壳串珠是这些印第安人唯一知道的货币形式。

[wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm] ['veərɪəs] ['kʌləd] [ʃelz] [ʃeɪpt] ['ɪntuː] [biːdz] [ænd; ənd] [strʌŋ] [ɒn][dɪə(r)]

was	made	from	various	colored	shells	shaped	into	beads	and	strung	on	deer
曾是	制成	从	各种各样的	有色	贝壳	形状	进入	珠子	和	串	在	鹿

['sɪnjuːz] .

sinews	.
肌腱	.

它由各种颜色的贝壳制成珠子，并用鹿筋串起来。

[sʌm; səm] ['ɪndiən] [traɪbz] [wɔː(r)][ðə; ðɪ] [strɪŋz] [ɒv; əv] ['wɒmpəm] [wuːnd] [ə'baʊt] their49

Some	Indian	tribes	wore	the	strings	of	wampum	wound	about	their49
一些	印度	部落	穿着	这	字符串	的	贝壳串珠	伤口	关于	their49

一些印第安部落佩戴着缠绕在身上的贝壳串珠。49

[neks] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] [wəʊv] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [strɒŋ] [belts] [ɒv; əv] ['meni] [k'ʌləz] .

necks	,	while	others	wove	them	into	strong	belts	of	many	colors	.
脖子	,	尽管	其他的	编织	他们	进入	强的	腰带	的	许多	颜色	.

有些人把它们织成脖子上的装饰物，而另一些人则把它们织成结实多彩的腰带。

[wen] [tuː] [traɪbz] [wɪʃt] [tuː; tə] [siːl] [ðeə(r)] ['frendʃɪp] [ðeɪ] [dɪd][səʊ][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['wɒmpəm]

When	two	tribes	wished	to	seal	their	friendship	they	did	so	by	giving	a	wampum
什么时候	二	部落	希望	到	海豹	他们的	友谊	他们	做过	所以	经过	给予	一个	贝壳串珠

[belt] .

belt	.
腰带	.

当两个部落想要巩固友谊时，他们会赠送贝壳串珠腰带。

- ['fɑːðə(r)] [felt] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['ɪndiən] ['piːp(ə)l] .

Mewanee's	father	felt	very	sorry	for	these	Indian	people	.
-	父亲	毛毡	非常	对不起	为了	这些	印度	人们	.

梅瓦尼的父亲非常同情这些印度人。

[ɪn'diːd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'hæpi] [traɪb] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] .

Indeed	they	were	a	very	unhappy	tribe	of	Indians	.
的确	他们	是	一个	非常	不开心	部落	的	印度人	.

他们的确是一个非常不幸的印第安部落。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðeə(r)]['wigwæm, -wɔm, -wɔːm][wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] , [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðeə(r)] [fuːd] [gɒn] .

All	of	their	wigwams	were	burned	,	and	all	of	their	food	gone	.
全部	的	他们的	印第安圆锥形帐篷	是	烧伤	,	和	全部	的	他们的	食物	已消失	.

他们的所有帐篷都被烧毁了，所有的食物也都没了。

[æz; əz] [ðeɪ] [kə'lektɪd] [ə'baʊt][ðeə(r)] [tʃiːf] ,

As	they	collected	about	their	chief	,
作为	他们	集	关于	他们的	首席	,

他们聚集在他们的首领周围，

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] - ['fɑːðə(r)][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz]

he	told	them	that	Mewanee's	father	had	invited	them	to	share	his
他	讲述	他们	那	-	父亲	有	受邀	他们	到	分享	他的

['vɪlɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌriː'bɪld] [ðeə(r)] [əʊn] .

village	until	they	could	rebuild	their	own	.
村庄	直到	他们	可以	重建	他们的	自己的	.

他告诉他们，梅瓦尼的父亲邀请他们暂时住在他的村庄里，直到他们能够重建自己的村庄。

[səʊ] [ðeɪ] [set] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] .

So	they	set	out	toward	the	neighboring	village	.
所以	他们	放	出去	朝向	这	邻接	村庄	.

于是他们动身前往邻村。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][tuː; tə] walk50

Most	of	them	had	to	walk50
最多	的	他们	有	到	walk50

他们中的大多数人不得不步行50公里。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] [kə'nu:z] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .

because	**all**	**of**	**the**	**horses**	**and**	**canoes**	**had**	**been**	**destroyed**	**by**	**the**	**fire**	**.**
因为	全部	的	这	马匹	和	独木舟	有	到过	损毁	经过	这	火	.

因为所有的马匹和独木舟都被大火烧毁了。

['fɑ:ðə(r)] [sʌn] [sent] [ə'pɒn][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['frendli] [laɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] .

Father	**Sun**	**sent**	**upon**	**them**	**his**	**friendly**	**light**	**as**	**they**	**trudged**	**along**	**.**
父亲	太阳	发送	之上	他们	他的	友好的	光	作为	他们	艰难跋涉	沿着	.

当他们艰难跋涉时，太阳神赐予他们友善的光芒。

[ðə; ði][bɜ:dz] [tʃɜ:rpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:] - [tɒps] .

The	**birds**	**chirped**	**from**	**the**	**tree**	**-**	**tops**	**.**
这	鸟类	啁啾	从	这	树	-	最高额	.

鸟儿在树梢上鸣叫。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ði:z] ['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [sæd] .

They	**seemed**	**to**	**understand**	**that**	**these**	**people**	**were**	**very**	**sad**	**.**
他们	似乎	到	理解	那	这些	人们	是	非常	伤心	.

他们似乎明白这些人非常悲伤。

[æt; ət][lɑ:st] , ['taɪəd][ænd; ənd] ['fʊtsɔ:(r)] , [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] - [lɪvd; 'laɪvd] .

At	**last**	**,**	**tired**	**and**	**footsore**	**,**	**they**	**reached**	**the**	**village**	**in**	**which**	**Mewanee**	**lived**	**.**
在	最后的	,	疲劳的	和	脚痛	,	他们	达到	这	村庄	在	哪个	-	居住地	.

最后，他们疲惫不堪，双脚酸痛，终于到达了梅瓦尼居住的村庄。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][glæd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə][rest] .

They	**were**	**glad**	**for**	**a**	**place**	**to**	**rest**	**.**
他们	是	高兴的	为了	一个	地方	到	休息	.

他们很高兴能找到休息的地方。

[ðeɪ] [θru:] [ðəm'selvz] [feɪs] ['daʊnwəd] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [geɪv] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði]

They	**threw**	**themselves**	**face**	**downward**	**upon**	**the**	**ground**	**and**	**gave**	**thanks**	**to**	**the**
他们	扔	他们自己	脸	向下	之上	这	地面	和	给予	谢谢	到	这

[greɪt] ['spɪrɪt][fɔ:(r); fə(r)] ['sendɪŋ] [ðɪs] ['frendli] [traɪb][tu:; tə][ðeə(r)][eɪd] . -

Great	**Spirit**	**for**	**sending**	**this**	**friendly**	**tribe**	**to**	**their**	**aid**	**.**	**51**
伟大的	精神	为了	发送	这	友好的	部落	到	他们的	援助	.	-

他们面朝下趴在地上，感谢伟大的神灵派遣这个友好的部落来帮助他们。[51]

['sɪksθ]

VI

六年级

六

[ðə; ði] ['kaʊns(ə)l]

THE	**COUNCIL**
这	理事会

理事会

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [rest] ,

There	**was**	**very**	**little**	**time**	**for**	**rest**	**,**
那里	曾是	非常	小的	时间	为了	休息	,

几乎没有休息时间。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði][dɪə(r)][ænd; ənd]

for	**they**	**must**	**be**	**ready**	**to**	**go**	**into**	**the**	**forest**	**to**	**kill**	**the**	**deer**	**and**
为了	他们	必须	是	准备好	到	去	进入	这	森林	到	杀	这	鹿	和

[beə(r)] .

bear	**.**
熊	.

因为他们必须做好准备进入森林猎杀鹿和熊。

[ðeɪ] [wʊd] [niːd] ['meni] [skɪnz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [fuːd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]

They	would	need	many	skins	and	much	food	because	they	were	such	a	large
他们	会	需要	许多	皮肤	和	很多	食物	因为	他们	是	这样的	一个	大的

['pɑːti] .

party	.
派对	.

因为他们人数众多，所以需要很多兽皮和很多食物。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [mʌst; məst] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [kʌt] [pəulz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]

The	women	must	go	into	the	forest	to	cut	poles	for	their
这	女性	必须	去	进入	这	森林	到	切	杆子	为了	他们的

['wigwæm, -wɔm, -wɔːm] .

wigwams	.
印第安圆锥形帐篷	.

妇女们必须进森林砍伐木杆来搭建她们的圆锥形帐篷。

[bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [hʌnt] [ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːld] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] . -

Before	starting	on	the	hunt	the	chief	called	a	council	.	52
前	开始	在	这	打猎	这	首席	称为	一个	理事会	.	-

狩猎开始前，酋长召集了一次会议。52

[ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [baɪ] [ə; eɪ] [preə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ['θæŋkɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)]

The	council	was	opened	by	a	prayer	to	the	Great	Spirit	thanking	him	for
这	理事会	曾是	打开	经过	一个	祷告	到	这	伟大的	精神	谢谢	他	为了

[ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['frendli] ['ɪndiən] [traɪb] [ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [ðæt] ,

the	safety	of	this	friendly	Indian	tribe	and	asking	that	,
这	安全	的	这	友好的	印度	部落	和	问	那	,

会议伊始，众人向伟大的神灵祈祷，感谢他保佑这个友好的印第安部落平安，并祈求：

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faɪn] [hʌnt] .

with	the	help	of	the	Great	Spirit	,	they	might	have	a	fine	hunt	.
和	这	帮助	的	这	伟大的	精神	,	他们	可能	有	一个	美好的	打猎	.

在大神的帮助下，他们或许能狩猎成功。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [men] [sməʊkt] [ðeə(r)] [paɪps] [ɪn] ['saɪləns] .

The	Indian	men	smoked	their	pipes	in	silence	.
这	印度	男人	熏制	他们的	管道	在	沉默	.

印度男人们默默地抽着烟斗。

[wen] [ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] [men] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [klɑːsp, klæsp] [hændz] ,

When	the	chief	had	finished	speaking	,	the	men	arose	and	clasping	hands	,
什么时候	这	首席	有	完成的	请讲	,	这	男人	出现	和	紧握	双手	,

[ðeɪ] [dɑːnst] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] ,

they	danced	in	a	circle	,
他们	跳舞	在	一个	圆圈	,

酋长说完话后，男人们站起身来，手拉着手围成一个圆圈跳舞。

['tʃɑːntɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɑːnst] .

chanting	a	song	as	they	danced	.
吟唱	一个	歌曲	作为	他们	跳舞	.

他们一边唱歌一边跳舞。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['sædnəs] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [fiːt] [kept] ['pɜːfɪkt] [taɪm] .

It	was	a	song	of	sadness	,	to	which	their	feet	kept	perfect	time	.
它	曾是	一个	歌曲	的	悲伤	,	到	哪个	他们的	脚	保留	完美的	时间	.

这是一首悲伤的歌，他们的脚步与歌声完美地契合着节奏。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪndiən] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] ['kaʊns(ə)l] [ðə; ði] [skwɔ:] [wɜ:(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði] [fu:d]

While	the	Indian	men	were	in	council	the	squaws	were	getting	the	food
尽管	这	印度	男人	是	在	理事会	这	印第安女人	是	获得	这	食物

['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [hʌnt] . -

ready	for	the	hunt	.	53
准备好	为了	这	打猎	.	-

印第安男人们商议时，印第安女人们正在准备狩猎所需的食物。53

['meni] [kɔ:n] [keɪks] [mʌst; məst] [bi:; bi] [meɪd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ni:d] [nɒt] [stɑ:t] [aʊt] ['hʌŋgri] .

Many	corn	cakes	must	be	made	so	that	the	men	need	not	start	out	hungry	.
许多	玉米	蛋糕	必须	是	制成	所以	那	这	男人	需要	不是	开始	出去	饥饿的	.

必须制作大量的玉米饼，这样男人们才不会饿着肚子出发。

[haʊ] ['kwɪkli] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [kɔ:n] ['flaʊə(r)] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [θɪk] [peɪst] [ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:]

How	quickly	they	made	the	corn	flour	into	a	thick	paste	and	pressed	it	into
如何	迅速地	他们	制成	这	玉米	面粉	进入	一个	厚的	粘贴	和	按下	它	进入

[keɪks] !

cakes	!
蛋糕	!

他们很快就把玉米粉磨成浓稠的糊状，然后压成饼状！

[ðen] [ðeɪ] [θru:] [ðə; ði] [keɪks] ['ɪntu:] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)] .

Then	they	threw	the	cakes	into	boiling	water	.
然后	他们	扔	这	蛋糕	进入	沸腾	水	.

然后他们把蛋糕扔进沸水里。

[ə; eɪ] ['mɔ:tə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['paʊndɪŋ] [kɔ:n]

A	MORTAR	FOR	POUNDING	CORN
一个	砂浆	为了	猛击	玉米

捣谷用的研钵

- [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [get] [ðə; ði] [kɔ:n] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['flaʊə(r)]

Mewanee	was	watching	some	of	the	women	get	the	corn	ready	for	flour
-	曾是	观看	一些	的	这	女性	得到	这	玉米	准备好	为了	面粉

.

:

.

梅瓦尼看着一些妇女准备把玉米磨成面粉。

[ðeɪ] [θru:] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [kɔ:n] ['ɪntu:] [ðə; ði] [dʒɑ:(r)] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)] .

They	threw	the	ears	of	corn	into	the	jar	of	boiling	water	.
他们	扔	这	耳朵	的	玉米	进入	这	罐	的	沸腾	水	.

他们把玉米棒扔进沸水罐里。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [kɔ:n] [ænd; ənd] ['i:zəli] ['pʊld] [ɒf] [ðə; ði] [skɪn] .

Then	they	took	out	the	ears	of	corn	and	easily	pulled	off	the	skin	.
然后	他们	采取	出去	这	耳朵	的	玉米	和	容易地	拉	离开	这	皮肤	.

然后他们取出玉米棒，很容易就剥掉了玉米皮。

- [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [wen] they54

Mewanee	was	interested	when	they54
-	曾是	感兴趣的	什么时候	they54

Mewanee 对他们54感兴趣

[kʌt] [ðə; ði] ['kɜ:rnl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪə(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [tu:; tə] [draɪ] .

cut	the	kernels	from	the	ear	and	put	them	in	the	sun	to	dry	.
切	这	内核	从	这	耳朵	和	放	他们	在	这	太阳	到	干燥	.

将玉米粒从玉米棒上切下来，放在阳光下晒干。

[ə; eɪ] ['mɔ:tə(r)]

A	MORTAR
一个	砂浆

迫击炮

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [ðiːz] ['kɜːrnl] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['paʊndɪd] ['ɪntuː]['flaʊə(r)] .

In	a	few	days	these	kernels	would	be	ready	to	be	pounded	into	flour	.
在	一个	很少	天	这些	内核	会	是	准备好	到	是	猛击	进入	面粉	.

再过几天，这些玉米粒就可以磨成面粉了。

- [hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [meɪk] [kɔːn] ['flaʊə(r)] .

Mewanee	had	seen	his	mother	make	corn	flour	.
-	有	已见	他的	母亲	制作	玉米	面粉	.

梅瓦尼曾亲眼见过他母亲制作玉米粉。

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)][pʊt][ðə; ði][draɪ] ['kɜːrnl] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [stəʊn] [ænd; ənd] [paʊnd]

He	loved	to	watch	her	put	the	dry	kernels	in	a	hollow	stone	and	pound
他	喜爱	到	手表	她	放	这	干燥	内核	在	一个	空洞的	石头	和	磅

[ðem; ðəm] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [stəʊn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [graʊnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][faɪn]['paʊdə(r)] .

them	with	another	stone	until	they	were	ground	into	a	fine	powder	.
他们	和	其他	石头	直到	他们	是	地面	进入	一个	美好的	粉末	.

他喜欢看她把干燥的玉米粒放在一块空心石头里，然后用另一块石头捣碎，直到磨成细粉。

[ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hʌnt] .

The	men	were	ready	for	the	hunt	.
这	男人	是	准备好	为了	这	打猎	.

男人们已经做好了狩猎的准备。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)][stəʊn]['æksiːz] , [bəʊz] [ænd; ənd][skɪn] ['kwivə] [fɪld] [wɪð] ['ærəus] . -

They	had	their	stone	axes	,	bows	and	skin	quivers	filled	with	arrows	.	55
他们	有	他们的	石头	轴	,	弓	和	皮肤	箭筒	已填	和	箭头	.	-

他们带着石斧、弓箭和装满箭矢的兽皮箭袋。55

[ə; eɪ] [stəʊn] [æks]

A	STONE	AXE
一个	石头	斧头

石斧

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] ['kærid] [skɪn][bægz] [fɪld] [wɪð] ['rəʊstɪd] [kɔːn][ænd; ənd] ['paʊdəd]

Some	of	the	Indians	carried	skin	bags	filled	with	roasted	corn	and	powdered
一些	的	这	印度人	携带	皮肤	包	已填	和	烤	玉米	和	粉末状

['bʌfələʊ] [miːt] ,

buffalo	meat	,
水牛	肉	,

有些印第安人携带皮袋，里面装着烤玉米和野牛肉粉。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

for	they	might	be	gone	for	several	days	.
为了	他们	可能	是	已消失	为了	一些	天	.

因为他们可能要离开好几天。

['ʌðə(r)z] ['kærid] [bægz] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,

Others	carried	bags	filled	with	water	,
其他的	携带	包	已填	和	水	,

其他人则携带装满水的袋子，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [riːtʃ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [freʃ] ['wɔːtə(r)] .

for	they	might	not	reach	a	spring	where	they	could	get	fresh	water	.
为了	他们	可能	不是	抵达	一个	春天	在哪里	他们	可以	得到	新鲜的	水	.

因为他们可能找不到可以获取淡水的泉眼。

- [wɒtʃt] [ðə; ði]['ɪndiənz] [set] [fɔːθ] .

Mewanee	watched	the	Indians	set	forth	.
-	观看	这	印度人	放	前进	.

梅瓦尼看着印第安人出发。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [hʌnt] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [jʌŋ] .

He	wished	to	join	them	in	the	hunt	,	but	he	was	too	young	.
他	希望	到	加入	他们	在	这	打猎	,	但	他	曾是	也	年轻的	.

他很想加入他们的狩猎队伍，但他年纪太小了。

[ðen] [hiː; hi]['kwaɪətli] [stəʊl] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

Then	he	quietly	stole	toward	the	river	.
然后	他	悄悄	偷窃	朝向	这	河	.

然后他悄悄地向河边走去。

[hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd]['kwɪvə(r)][bæg] [wɪð] [hɪm] . -

He	carried	his	bow	and	quiver	bag	with	him	.	56
他	携带	他的	弓	和	颤动	包	和	他	.	-

他随身带着弓和箭袋。56

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [sɔː] [hɪm][gəʊ] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt][kɔːl][hɪm] [bæk] .

His	mother	saw	him	go	,	but	did	not	call	him	back	.
他的	母亲	锯	他	去	,	但	做过	不是	称呼	他	后退	.

他母亲看到他离开，但没有叫他回来。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [breɪv] [ænd; ənd] [strɒŋ] .

She	wished	her	boy	to	become	brave	and	strong	.
她	希望	她	男生	到	变得	勇敢的	和	强的	.

她希望儿子能变得勇敢坚强。

- [lʌvd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [θɪŋz] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][dɪd] .

Mewanee	loved	to	do	the	things	his	father	did	.
-	喜爱	到	做	这	事物	他的	父亲	做过	.

梅瓦尼喜欢做他父亲做过的事情。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [streɪt] [eɪm] ,

He	could	take	straight	aim	,
他	可以	拿	直的	目的	,

他可以精准瞄准，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] ['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

for	he	had	used	a	bow	and	arrow	ever	since	he	was	a	little
为了	他	有	用过的	一个	弓	和	箭	曾经	自从	他	曾是	一个	小的

['feləʊ] .

fellow	.
同伴	.

因为他从小就使用弓箭。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ]['taɪni][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [ʃɔːt] ['ærəus] ,

When	he	was	a	little	boy	he	used	a	tiny	bow	and	short	arrows	,
什么时候	他	曾是	一个	小的	男生	他	用过的	一个	微小的	弓	和	短的	箭头	,

他小时候用的是小弓和短箭。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [gruː] ['tɔːlə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [meɪd] [hɪm][lɒŋgə(r)] ['ærəus] .

but	as	he	grew	taller	and	stronger	his	father	made	him	longer	arrows	.
但	作为	他	生长	更高	和	更强	他的	父亲	制成	他	更长	箭头	.

但随着他个子越来越高，力气越来越大，他父亲给他做了更长的箭。

- [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [tʃiːfs] .

Mewanee's	bow	and	arrows	were	made	just	like	the	chief's	.
-	弓	和	箭头	是	制成	只是	喜欢	这	酋长的	.

梅瓦尼的弓箭和酋长的一模一样。

[ðə; ði][baʊ; bəʊ][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['hɪkəri] [wʊd] , [wɪð] ['twɪstɪd] ['bʌfələʊ] ['sɪnjuːz] [stretʃt]

The	bow	was	made	of	hickory	wood	,	with	twisted	buffalo	sinews	stretched
这	弓	曾是	制成	的	山胡桃木	木头	,	和	扭曲	水牛	肌腱	拉伸

[frɒm; frəm][end][tuː; tə][end] . -

from	end	to	end	.	57
从	结尾	到	结尾	.	-

弓身由山胡桃木制成，弓柄两端绷紧着扭曲的野牛筋。57

- [baʊ; bəʊ]

MEWANEE'S	BOW
-	弓

缪瓦尼的弓

[ðə; ði][baʊ; bəʊ] [strɪŋ] [wɒz; wəz] [stretʃt] [səʊ] ['taɪtli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə][bend][ɪn]

The	bow	string	was	stretched	so	tightly	that	it	caused	the	wood	to	bend	in
这	弓	细绳	曾是	拉伸	所以	紧紧	那	它	导致	这	木头	到	弯曲	在

[ə; eɪ] [slaɪt] [kɜːv] .

a	slight	curve	.
一个	轻微	曲线	.

弓弦绷得太紧，导致木头略微弯曲。

[ðə; ði] ['ærəus] [wɪtʃ] - ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz][skɪn]['kwɪvə(r)][bæg][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt] [tuː] [fiːt]

The	arrows	which	Mewanee	carried	in	his	skin	quiver	bag	were	about	two	feet
这	箭头	哪个	-	携带	在	他的	皮肤	颤动	包	是	关于	二	脚

[lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [piːs] [ɒv; əv][flɪnt] ['fɑːsənd] [sɪ'kjʊəli] [æt; ət][wʌn][end] .

long	with	a	pointed	piece	of	flint	fastened	securely	at	one	end	.
长的	和	一个	尖	片	的	燧石	系紧	安全地	在	一	结尾	.

梅瓦尼放在皮箭袋里的箭大约有两英尺长，一端牢牢地绑着一块尖尖的燧石。

- [riːtʃt] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['kwɪkli] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] .

Mewanee	reached	the	river	and	quickly	pulled	his	canoe	to	the	edge	.
-	达到	这	河	和	迅速地	拉	他的	独木舟	到	这	边缘	.

梅瓦尼到达河边，迅速将独木舟拉到岸边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [lait] [ænd; ənd] - ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [kwaɪt] ['iːzəli] .

It	was	very	light	and	Mewanee	pulled	it	along	quite	easily	.
它	曾是	非常	光	和	-	拉	它	沿着	相当	容易地	.

它很轻，梅瓦尼很轻松地就把它拉走了。

[haʊ] ['laɪtli] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [haʊ] ['swɪftli] [hiː; hi]['pæd(ə)ld] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ! -

How	lightly	he	jumped	into	it	and	how	swiftly	he	paddled	down	the	river	!	58
如何	轻轻	他	跳了起来	进入	它	和	如何	迅速地	他	划桨	向下	这	河	!	-

他轻盈地跳入水中，又迅速地划过河面！58

[hiː; hi] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði] ['biːvəs] [bɪlt] [ðeə(r)] ['lɒdʒɪz] [nɒt][fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .

He	knew	where	the	beavers	built	their	lodges	not	far	down	the	stream	.
他	知道	在哪里	这	海狸	建造	他们的	旅馆	不是	远的	向下	这	溪流	.

他知道海狸在溪流下游不远处筑巢的地方。

[ə; eɪ] ['snəʊʃuː]

A	SNOWSHOE
一个	雪鞋

雪鞋

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə][træp][ə; eɪ]['biːvə(r)] ,

He	should	love	to	trap	a	beaver	,
他	应该	爱	到	陷阱	一个	海狸	,

他应该很喜欢捕捉海狸。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl]['wɪntə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

but	he	knew	that	he	must	wait	until	winter	for	that	.
但	他	知道	那	他	必须	等待	直到	冬天	为了	那	.

但他知道，他必须等到冬天才能做到这一点。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wʊd] [let] [hɪm] [gəʊ] ['biːvə(r)] ['hʌntɪŋ] [wɪð] [hɪm] [wen] [ðə; ði]

He	**felt**	**sure**	**that**	**his**	**father**	**would**	**let**	**him**	**go**	**beaver**	**hunting**	**with**	**him**	**when**	**the**
他	毛毡	当然	那	他的	父亲	会	让	他	去	海狸	打猎	和	他	什么时候	这

[snəʊ] [keɪm] .

snow	**came**	**.**
雪	来了	.

他确信，下雪的时候，父亲一定会让他和父亲一起去猎捕海狸。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [s'nəʊʃuːz] [ænd; ənd] [glaɪd] ['swɪftli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]

Then	**he**	**would**	**wear**	**his**	**snowshoes**	**and**	**glide**	**swiftly**	**over**	**the**	**surface**	**of**
然后	他	会	穿	他的	雪鞋	和	滑行	迅速地	超过	这	表面	的

[ðə; ði] [snəʊ] .

the	**snow**	**.**
这	雪	.

然后他会穿上雪鞋，迅速地在雪地上滑行。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] - ['pæd(ə)ld] [ɒn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['piːsf(ə)l] ['rɪvə(r)] .

For	**several**	**hours**	**Mewanee**	**paddled**	**on**	**the**	**beautiful**	**,**	**peaceful**	**river**	**.**
为了	一些	小时	-	划桨	在	这	美丽的	,	和平	河	.

梅瓦尼在美丽宁静的河面上划了几个小时的船。

He59

He59

He59

氦-59

['dɪd(ə)nt] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [rest] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [fuːd] [wɪð] [hɪm] .

didn't	**stop**	**for**	**rest**	**,**	**and**	**he**	**had**	**no**	**food**	**with**	**him**	**.**
没有	停止	为了	休息	,	和	他	有	不	食物	和	他	.

他没有停下来休息，而且身上也没有食物。

['ɪndiən] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪn'djʊə(r)] ['hʌŋgə(r)] [ænd; ənd] [fə'tiːg] , [səʊ] - [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'hæpi] .

Indian	**boys**	**were**	**taught**	**that**	**they**	**must**	**endure**	**hunger**	**and**	**fatigue**	**,**	**so**	**Mewanee**	**was**	**not**	**unhappy**	**.**
印度	男孩们	是	教授	那	他们	必须	忍受	饥饿	和	疲劳	,	所以	-	曾是	不是	不开心	.

印度男孩从小就被教导要忍受饥饿和疲劳，所以梅瓦尼并不感到不快乐。

[haʊ] ['kwaɪət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [haʊ] ['iːgəli] [hiː; hi] [lʊkt] [fɜːst] [ðɪs] [wei] , [ðen] [ðæt] !

How	**quiet**	**he**	**was**	**and**	**how**	**eagerly**	**he**	**looked**	**first**	**this**	**way**	**,**	**then**	**that**	**!**
如何	安静的	他	曾是	和	如何	急切地	他	看起来	第一的	这	方式	,	然后	那	!

他多么安静啊，多么热切啊，先是朝这边看，然后又朝那边看！

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'nuː] .

Suddenly	**he**	**crouched**	**down**	**in**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**canoe**	**.**
突然	他	蹲着	向下	在	这	底部	的	这	独木舟	.

他突然蹲在了独木舟底部。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [ɒn] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [tɒp] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪd] .

His	**eyes**	**were**	**just**	**on**	**a**	**level**	**with**	**the**	**top**	**edge**	**of**	**the**	**side**	**.**
他的	眼睛	是	只是	在	一个	等级	和	这	顶部	边缘	的	这	边	.

他的眼睛刚好与侧边的上边缘齐平。

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] .

His	**arms**	**were**	**extended**	**to**	**shoot**	**.**
他的	武器	是	扩展	到	射击	.

他伸出双臂准备射击。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] ,

He	**was**	**very**	**quiet**	**,**
他	曾是	非常	安静的	,

他很安静。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [flɒk] [ɒv; əv][waɪld] [giːs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wʊd] ['skætə(r)] [ɪf]

for	the	flock	of	wild	geese	which	he	saw	in	the	distance	would	scatter	if
为了	这	群	的	荒野	鹅	哪个	他	锯	在	这	距离	会	分散	如果

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [liːst] [nɔɪz] . -

he	made	the	least	noise	.	60
他	制成	这	至少	噪音	.	-

他远远看到的那群野鹅，只要他发出一点点动静，就会四散飞逃。60

- [tʊk] ['keəf(ə)l] [eɪm]

MEWANEE	TOOK	CAREFUL	AIM
-	采取	小心	目的

梅瓦尼小心翼翼地瞄准

[haʊ] ['greɪsfəli] [ðeɪ] [glaidid]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] !

How	gracefully	they	glided	over	the	surface	of	the	water	!
如何	优雅地	他们	滑翔	超过	这	表面	的	这	水	!

它们在水面上优雅地滑行着!

[suːn] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [nɪə(r)] - .

Soon	they	would	be	very	near	Mewanee	.
很快	他们	会	是	非常	靠近	-	.

他们很快就会到达梅瓦尼附近。

[hiː; hi] [ə'weɪtɪd] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] .

He	awaited	their	coming	.
他	等待中	他们的	未来	.

他等待着他们的到来。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][stɜː(r)][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðem; ðəm] .

He	did	not	stir	for	he	did	not	wish	to	disturb	them	.
他	做过	不是	搅拌	为了	他	做过	不是	希望	到	打扰	他们	.

他一动不动，因为他不想打扰他们。

[naʊ] [ʌp][hiː; hi] [spræŋ] , ['restɪd] [ɒn][wʌn] [niː] , [ænd; ənd] [tʊk] ['keəf(ə)l][eɪm] . -

Now	up	he	sprang	,	rested	on	one	knee	,	and	took	careful	aim	.	61
现在	向上	他	弹簧	,	休息	在	一	膝盖	,	和	采取	小心	目的	.	-

他猛地起身，单膝跪地，仔细瞄准。[61]

[fɜːst] [wʌn] ['ærəʊ] , [ðen] [ə'nʌðə(r)][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [skɪmd] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

First	one	arrow	,	then	another	and	another	skimmed	through	the	air	.
第一的	一	箭	,	然后	其他	和	其他	脱脂	通过	这	空气	.

先是一支箭，然后又是一支，接着又是一支箭掠过空中。

[iːtʃ] ['ærəʊ] [hæd; həd] [biːn] ['keəfəli] [eɪmd] , [ænd; ənd] - [hæd; həd] [θriː] [faɪn] [giːs]

Each	arrow	had	been	carefully	aimed	,	and	Mewanee	had	three	fine	geese
每个	箭	有	到过	小心	旨在	,	和	-	有	三	美好的	鹅

[tuː; tə] [teɪk] [həʊm] .

to	take	home	.
到	拿	家	.

每一支箭都经过精心瞄准，梅瓦尼带回了三只漂亮的鹅。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][help][ɪn][prə'vaɪdɪŋ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['frendli]

He	felt	that	he	had	been	able	to	help	in	providing	food	for	the	friendly
他	毛毡	那	他	有	到过	有能力的	到	帮助	在	提供	食物	为了	这	友好的

['ɪndiən] [traɪb] .

Indian	tribe	.
印度	部落	.

他觉得自己能够帮助友好的印第安部落获得食物。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] - [stɒpt] [tu:; tə] [kɔ:l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['skwirəlz] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [tu:; tə]

On	his	way	home	Mewanee	stopped	to	call	to	the	squirrels	as	they	ran	to
在	他的	方式	家	-	停止	到	称呼	到	这	松鼠	作为	他们	跑	到

[ænd; ənd] [frəʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvərz] [edʒ] .

and	fro	on	the	river's	edge	.
和	弗	在	这	河流的	边缘	.

在回家的路上，梅瓦尼停下来呼唤在河边来回奔跑的松鼠们。

[hi:; hi] [tɔ:kt] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [æz; əz] [hi:; hi] [θru:] [ðem; ðəm] ['eɪkɔ:rnz; 'eɪkərnz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] [ɪn]

He	talked	to	them	as	he	threw	them	acorns	which	he	found	in
他	谈话	到	他们	作为	他	扔	他们	橡子	哪个	他	成立	在

[hɪz; ɪz] ['kwɪvə(r)] [bæg] .

his	quiver	bag	.
他的	颤动	包	.

他一边和他们说话，一边把他在箭袋里找到的橡子扔给他们。

[hi:; hi] [stɒpt] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɜ:dz] [æz; əz] [ðeɪ] [sæŋ] [tu:; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [nests]

He	stopped	to	listen	to	the	birds	as	they	sang	to	him	from	their	nests
他	停止	到	听	到	这	鸟类	作为	他们	唱	到	他	从	他们的	巢穴

[ɪn] [ðə; ði] [tri:z] . -

in	the	trees	.	62
在	这	树木	.	-

他停下来聆听鸟儿从树上的巢穴里向他歌唱。[62]

['həʊmwəd] [hi:; hi] ['pæd(ə)ld] .

Homeward	he	paddled	.
回家	他	划桨	.

他划着桨往家走去。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] , [bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] .

It	was	getting	late	,	but	Mewanee	was	not	afraid	.
它	曾是	获得	晚的	,	但	-	曾是	不是	害怕的	.

天色已晚，但梅瓦尼并不害怕。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['twaɪlaɪt] [wen] - ['pʊld] [hɪz; ɪz] [kə'nu:] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bæŋk] [ænd; ənd]

It	was	twilight	when	Mewanee	pulled	his	canoe	up	on	the	river	bank	and
它	曾是	暮	什么时候	-	拉	他的	独木舟	向上	在	这	河	银行	和

[wɔ:kt] [tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz] ['wɪgwæm] .

walked	toward	his	wigwam	.
步行	朝向	他的	圆锥形帐篷	.

暮色降临，梅瓦尼将独木舟拉上河岸，走向他的圆锥形帐篷。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [ɪn'di:d] ,

He	was	very	happy	indeed	,
他	曾是	非常	快乐的	的确	,

他确实非常高兴。

[ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [θri:] [faɪn] [gi:s] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['kærid] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

that	he	had	the	three	fine	geese	which	he	carried	over	his	shoulder	.
那	他	有	这	三	美好的	鹅	哪个	他	携带	超过	他的	肩膀	.

他肩上扛着三只漂亮的鹅。

- ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] ['beɪbi] ['brʌðə(r)] [smaɪld] [ə; eɪ]

Mewanee's	mother	was	waiting	for	him	,	and	baby	brother	smiled	a
-	母亲	曾是	等待	为了	他	,	和	婴儿	兄弟	微笑	一个

['welkəm] .

welcome	.
欢迎	.

梅瓦尼的妈妈正在等他，弟弟笑着迎接他。

['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪndən] ['kreɪd(ə)l] .

Little	**brother**	**was**	**still**	**in**	**his**	**linden**	**cradle**	**.**
小的	兄弟	曾是	仍然	在	他的	菩提树	摇篮	.

弟弟还躺在菩提木摇篮里。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [æn; ən] [ə'merɪkən] [tʃaɪld] [wʊd] [fiːl] [kwaɪt] [ʌn'hæpi] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [ɪn]

I	**am**	**sure**	**an**	**American**	**child**	**would**	**feel**	**quite**	**unhappy**	**if**	**he**	**were**	**bound**	**in**
我	是	当然	一个	美国人	孩子	会	感觉	相当	不开心	如果	他	是	边界	在

[ə; eɪ] ['kreɪd(ə)l] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [taɪm] ,

a	**cradle**	**so**	**much**	**of**	**the**	**time**	**,**
一个	摇篮	所以	很多	的	这	时间	,

我相信，如果一个美国孩子长时间被束缚在摇篮里，他一定会感到非常不快乐。

but63

but63

but63

但是63

['ɪndiən] ['beɪbiz] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

Indian	**babies**	**became**	**quite**	**accustomed**	**to**	**it**	**.**
印度	婴儿	成为	相当	习惯	到	它	.

印度婴儿对此早已习以为常。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] [peɪn] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] .

They	**must**	**learn**	**to**	**endure**	**pain**	**and**	**suffering**	**.**
他们	必须	学习	到	忍受	疼痛	和	痛苦	.

他们必须学会忍受痛苦和磨难。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [fɜːst] ['les(ə)n] .

That	**was**	**their**	**first**	**lesson**	**.**
那	曾是	他们的	第一的	课	.

那是他们的第一课。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['beɪbi] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [əʊld] [ɪ'nʌf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rʌn]

As	**soon**	**as**	**baby**	**brother**	**was**	**old**	**enough**	**he**	**would**	**be**	**allowed**	**to**	**run**
作为	很快	作为	婴儿	兄弟	曾是	老的	足够的	他	会	是	允许	到	跑步

[ə'baʊt] [ænd; ənd] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

about	**and**	**care**	**for**	**himself**	**.**
关于	和	关心	为了	他自己	.

等弟弟长大一些，就可以让他到处跑跑跳跳，照顾自己了。

- [dɪd] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ðɪ]

Mewanee	**did**	**not**	**say**	**that**	**he**	**was**	**hungry**	**but**	**he**	**was**	**glad**	**to**	**eat**	**the**
-	做过	不是	说	那	他	曾是	饥饿的	但	他	曾是	高兴的	到	吃	这

[keɪks] [ænd; ənd] ['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [geɪv] [hɪm] .

cakes	**and**	**maple**	**syrup**	**which**	**his**	**mother**	**gave**	**him**	**.**
蛋糕	和	枫	糖浆	哪个	他的	母亲	给予	他	.

梅瓦尼没有说他饿了，但他很高兴能吃到妈妈给他的蛋糕和枫糖浆。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [waɪld] [giːs] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [ʃɒt] .

She	**was**	**pleased**	**when**	**she**	**saw**	**the**	**wild**	**geese**	**which**	**Mewanee**	**had**	**shot**	**.**
她	曾是	高兴	什么时候	她	锯	这	荒野	鹅	哪个	-	有	射击	.

当她看到梅瓦尼射杀的野鹅时，她很高兴。

[waɪl] - [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] [ðə; ðɪ] [men] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [hʌnt] .

While	**Mewanee**	**was**	**eating**	**his**	**supper**	**the**	**men**	**came**	**home**	**from**	**the**	**hunt**	**.**
尽管	-	曾是	吃	他的	晚餐	这	男人	来了	家	从	这	打猎	.

当梅瓦尼正在吃晚饭时，男人们打猎回来了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] the64

They	**had**	**decided**	**to**	**return**	**to**	**the64**
他们	有	决定	到	返回	到	the64

他们决定返回64

['vɪlɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][set] [aʊt] [ə'gen] ['ɜ:li] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] .

village	for	the	night	and	set	out	again	early	the	next	morning	.
村庄	为了	这	夜晚	和	放	出去	再次	早期的	这	下一个	早晨	.

在村子里过夜，第二天一大早就再次出发。

- [rʌʃt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪgwæm][tu:; tə] [si:] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [æz; əz][ə; eɪ]

Mewanee	rushed	out	of	the	wigwam	to	see	what	they	had	brought	as	a
-	匆忙	出去	的	这	圆锥形帐篷	到	看	什么	他们	有	带来	作为	一个

[rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnt] .

result	of	the	hunt	.
结果	的	这	打猎	.

梅瓦尼冲出帐篷，想看看他们狩猎带回了什么。

[hi:; hi] [wɪʃt] ['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [gi:s] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ʃɒt] .

He	wished	also	to	show	the	geese	which	he	had	shot	.
他	希望	还	到	展示	这	鹅	哪个	他	有	射击	.

他还想展示他射杀的鹅。

[hi:; hi][wɒz; wəz][məʊst] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , [ðə; ði] [tʃi:f] , [ʃʊd; ʃəd] [si:] [ðem; ðəm] .

He	was	most	anxious	that	his	father	,	the	chief	,	should	see	them	.
他	曾是	最多	焦虑的	那	他的	父亲	,	这	首席	,	应该	看	他们	.

他最渴望的是他的父亲，也就是酋长，能够见到他们。

- [smaɪld] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [sed] , " [maɪ] [breɪv] [sʌn] !

Mewanee	smiled	when	his	father	said	,	"	My	brave	son	!
-	微笑	什么时候	他的	父亲	说	,	"	我的	勇敢的	儿子	!

当父亲说"我勇敢的儿子！"时，梅瓦尼笑了。

" ['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [sæt] [ə'baʊt] ['sməʊkɪŋ] .

"	After	supper	the	Indians	sat	about	smoking	.
"	后	晚餐	这	印度人	卫星	关于	吸烟	.

晚饭后，印第安人围坐在一起抽烟。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['saɪlənt][ænd; ənd] ['θɔ:tf(ə)l] . -

They	were	silent	and	thoughtful	.	65
他们	是	沉默的	和	周到	.	-

他们沉默不语，若有所思。65

[sevn]

VII
七

第七章

[ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst]

IN	THE	FOREST
在	这	森林

在森林里

[ðɪs] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['kraʊdɪd] [wʌn] [ðæt] [naɪt] .

This	Indian	village	was	a	very	crowded	one	that	night	.
这	印度	村庄	曾是	一个	非常	挤	一	那	夜晚	.

那天晚上，这个印度村庄非常拥挤。

[ðə; ði] [skwɔ:] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [slept] [ɪn][ðə; ði]['wigwæm, -wɔm, -wɔ:m] ,

The	squaws	and	children	slept	in	the	wigwams	,
这	印第安女人	和	孩子们	睡着了	在	这	印第安圆锥形帐篷	,

印第安妇女和孩子们睡在圆锥形帐篷里。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪndiən] [men] [stretʃt] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd] .

while	the	Indian	men	stretched	themselves	on	the	ground	outside	.
尽管	这	印度	男人	拉伸	他们自己	在	这	地面	外部	.

而印度男人们则在外面的地上伸展身体。

[ə; eɪ] [fjuː] [kept] [wɒtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ðə; ði] ['enəmi] [mait] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ]

A	few	kept	watch	,	for	fear	the	enemy	might	return	and	destroy	their	village
一个	很少	保留	手表	,	为了	害怕	这	敌人	可能	返回	和	破坏	他们的	村庄

.

:

.

少数人留守警戒，担心敌人会卷土重来，摧毁他们的村庄。

[ðə; ði]['taɪni] [stɑːz] ['twiŋkl] ['braɪtli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hevənz] . -

The	tiny	stars	twinkled	brightly	from	the	heavens	.	66
这	微小的	明星	闪烁	明亮地	从	这	天	.	-

天上繁星闪烁，熠熠生辉。66

[ðə; ði] [gʊd] [muːn] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [prə'tektɪŋ] [lait] [ə'pɒn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

The	good	moon	sent	her	protecting	light	upon	the	village	.
这	好的	月亮	发送	她	保护	光	之上	这	村庄	.

皎洁的月光洒向村庄，守护着它。

[ɔːl] [wɒz; wəz] ['veri] ['piːsf(ə)l] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [huːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [aʊlz] [wɪtʃ] ['saʊndɪd]

All	was	very	peaceful	,	except	for	the	hoots	of	the	owls	which	sounded
全部	曾是	非常	和平	,	除了	为了	这	呼啸声	的	这	猫头鹰	哪个	听起来

[θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

through	the	forest	.
通过	这	森林	.

除了猫头鹰在森林中鸣叫之外，一切都非常平静。

[ðə; ði] ['enəmi] [dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn] [ðæt] [naɪt] .

The	enemy	did	not	return	that	night	.
这	敌人	做过	不是	返回	那	夜晚	.

当晚敌人没有返回。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['ɪndiənz] [ə'wəʊk]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [rest] .

Early	in	the	morning	the	Indians	awoke	after	a	good	rest	.
早期的	在	这	早晨	这	印度人	醒来	后	一个	好的	休息	.

清晨，印第安人睡醒了。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ] [aʊt] [ə'gen] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][mɔː(r)] [fuːd] .

They	felt	that	they	must	go	out	again	in	search	of	more	food	.
他们	毛毡	那	他们	必须	去	出去	再次	在	搜索	的	更多的	食物	.

他们觉得必须再次外出寻找更多食物。

[sʌm; səm] ['kærid] [lɒŋ] [spiə] [wɪð] [ðem; ðəm] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [spɪə(r)][ðə; ði] [fɪʃ] .

Some	carried	long	spears	with	them	,	so	that	they	might	spear	the	fish	.
一些	携带	长的	长矛	和	他们	,	所以	那	他们	可能	矛	这	鱼	.

有些人随身携带长矛，以便捕鱼。

['ʌðə(r)z] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['kæriɪŋ] [ðeə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd]['kwɪvə(r)][bægz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Others	went	into	the	forest	carrying	their	bows	and	quiver	bags	with	them	.
其他的	去	进入	这	森林	携带	他们的	弓	和	颤动	包	和	他们	.

其他人则带着弓箭和箭袋进入了森林。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] , [wɪð] [ðeə(r)] ['beɪbiz] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] , ['stɑːtɪd] [aʊt][tuː; tə]['gæðə(r)] poles67

The	women	,	with	their	babies	on	their	backs	,	started	out	to	gather	poles67
这	女性	,	和	他们的	婴儿	在	他们的	背部	,	开始	出去	到	收集	poles67

妇女们背着婴儿，开始去收集木杆。67

[fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['wigwæm, -wɔm, -wɔːm] .

for	new	wigwams	.
为了	新的	印第安圆锥形帐篷	.

用于新建印第安帐篷。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [luːz] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪntə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hænd] ,

They	must	lose	no	time	for	winter	was	at	hand	,
他们	必须	失去	不	时间	为了	冬天	曾是	在	手	,

他们必须抓紧时间，因为冬天即将到来。

[ænd; ənd]['wigwæm, -wɔm, -wɔːm][mʌst; məst][biː; bi] [bɪlt] [bɪ'fɔː(r)] [snəʊ] [keɪm] .

and	wigwams	must	be	built	before	snow	came	.
和	印第安圆锥形帐篷	必须	是	建造	前	雪	来了	.

必须在下雪前搭建好圆锥形帐篷。

[wɒt] [spɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] , ['daɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] !

WHAT	SPORT	THEY	HAD	,	DIVING	AND	SWIMMING	!
什么	运动	他们	有	,	潜水	和	游泳	!

他们喜欢的运动是跳水和游泳！

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][men] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] , [ðə; ðɪ]

While	the	women	were	busy	and	the	men	hunting	and	fishing	,	the
尽管	这	女性	是	忙碌的	和	这	男人	打猎	和	钓鱼	,	这

['tʃɪldrən] ['gæðəd] [fɔː(r); fə(r)] [geɪmz] .

children	gathered	for	games	.
孩子们	聚集	为了	游戏	.

当女人们忙着做家务，男人们外出打猎捕鱼时，孩子们聚在一起玩游戏。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ræn][tuː; tə][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] .

Some	of	the	boys	ran	to	the	river	.
一些	的	这	男孩们	跑	到	这	河	.

有些男孩跑向河边。

[wɒt] [spɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd]['daɪvɪŋ][ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] ! -

What	sport	they	had	diving	and	swimming	!	68
什么	运动	他们	有	潜水	和	游泳	!	-

他们当时的运动项目有潜水和游泳！68

['ʌðə(r)z] [dʒʌmpt] [ɒn][ðeə(r)]['pəuniz][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] ['reɪsɪŋ] .

Others	jumped	on	their	ponies	and	had	a	fine	time	racing	.
其他的	跳了起来	在	他们的	小马	和	有	一个	美好的	时间	赛车	.

其他人则骑上小马，尽情享受赛马的乐趣。

[haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [dæʃ] [ə'lɒŋ] , [səʊ] ['fɪələs] [ænd; ənd] [breɪv] !

How	they	did	dash	along	,	so	fearless	and	brave	!
如何	他们	做过	短跑	沿着	,	所以	无畏	和	勇敢的	!

他们一路飞奔，多么无畏勇敢啊！

[naʊ] [wʌn][wɒz; wəz] [ə'hed] , [naʊ] [ə'nʌðə(r)] !

Now	one	was	ahead	,	now	another	!
现在	一	曾是	前方	,	现在	其他	!

现在一个领先，现在又一个领先！

[haʊ] [ðeɪ] [lɑːft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] !

How	they	laughed	and	shouted	as	they	rode	!
如何	他们	笑了	和	喊叫	作为	他们	骑	!

他们边骑边笑，边骑边喊！

[ðə; ðɪ]['pəuniz] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ðɪ] [reɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔɪz] .

The	ponies	seemed	to	enjoy	the	race	as	much	as	the	boys	.
这	小马	似乎	到	享受	这	种族	作为	很多	作为	这	男孩们	.

小马们似乎和男孩们一样享受这场比赛。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv]['dʒævlɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Some	of	the	older	boys	were	enjoying	a	game	of	javelins	which	they
一些	的	这	老	男孩们	是	享受	一个	游戏	的	标枪	哪个	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] .

were	playing	.
是	玩耍	.

一些年龄较大的男孩正在玩标枪游戏，他们玩得很开心。

[ðeɪ] [hæd; həd] [laɪnd] [ʌp] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

They	had	lined	up	on	either	side	of	the	field	.
他们	有	衬里	向上	在	任何一个	边	的	这	场地	.

他们分别列队在球场的两侧。

[wʌn] [saɪd] [hæd; həd] [bəʊn] [rɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] [lɒŋ] ['dʒævlɪn] . -

One	side	had	bone	rings	,	and	the	other	side	long	javelins	.	69
一	边	有	骨	戒指	,	和	这	其他	边	长的	标枪	.	-

一边是骨环，另一边是长标枪。69

[naʊ] [wʌn]['pleɪə(r)] [θruː] [ə; eɪ] [rɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['pleɪə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [hɪz; ɪz]['dʒævlɪn] .

Now	one	player	threw	a	ring	,	and	the	opposite	player	tried	to	catch	it	on	his	javelin	.
现在	一	玩家	扔	一个	戒指	,	和	这	对面的	玩家	尝试	到	抓住	它	在	他的	标枪	.

现在一名球员投掷一个圆环，另一名球员试图用标枪接住它。

[əʊ] ! [ðə; ði][fɜːst]['pleɪə(r)] [kɔːt] [ðə; ði] ['ʌðərz] [rɪŋ] .

Oh	!	the	first	player	caught	the	other's	ring	.
哦	!	这	第一的	玩家	捕捉	这	其他的	戒指	.

哦！第一个玩家接到了另一个玩家的戒指。

[naʊ] [ðə; ði][nekst] [tuː] ['pleər] [traɪd][ænd; ənd][wʌn] [kɔːt] [ðə; ði] ['ʌðərz] [rɪŋ] .

Now	the	next	two	players	tried	and	one	caught	the	other's	ring	.
现在	这	下一个	二	玩家	尝试	和	一	捕捉	这	其他的	戒指	.

接下来两名选手尝试，其中一人抓住了另一人的戒指。

[ðə; ði] [θɜːd] ['pleɪə(r)]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [gʊd] [eɪm][ænd; ənd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnərz] [rɪŋ] .

The	third	player	didn't	take	good	aim	and	lost	his	partner's	ring	.
这	第三	玩家	没有	拿	好的	目的	和	丢失的	他的	合伙人的	戒指	.

第三名玩家瞄准不准，弄丢了同伴的戒指。

[hiː; hi][mʌst; məst] [gɪv] [hɪz; ɪz]['dʒævlɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .

He	must	give	his	javelin	to	the	opposite	side	.
他	必须	给	他的	标枪	到	这	对面的	边	.

他必须把标枪交给对方。

['ɑːftə(r)][ɔːl][ɒn][wʌn][saɪd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [rɪŋz] ,

After	all	on	one	side	have	had	a	chance	to	catch	the	rings	,
后	全部	在	一	边	有	有	一个	机会	到	抓住	这	戒指	,

毕竟，一方已经有机会抓住这些戒指了。

[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] .

the	opposite	side	will	have	a	chance	.
这	对面的	边	将要	有	一个	机会	.

对方还有机会。

[wen] [bəuθ][saɪdz][hæv; həv][traɪd] , [ðə; ði][saɪd] ['hævɪŋ] [mɔː(r)]['dʒævlɪn] [wɪl] [wɪn][ðə; ði] [geɪm] . -

When	both	sides	have	tried	,	the	side	having	more	javelins	will	win	the	game	.	70
什么时候	两个都	侧面	有	尝试	,	这	边	拥有	更多的	标枪	将要	赢	这	游戏	.	-

双方都尝试过后，标枪数量较多的一方将赢得比赛。70

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [greɪt] [fʌn] [æz; əz] [ðeɪ] [pleɪd] .

The	boys	had	great	fun	as	they	played	.
这	男孩们	有	伟大的	乐趣	作为	他们	玩	.

男孩们玩得非常开心。

[ðeɪ] [lɑːft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [dɑːnst] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .

They	laughed	and	shouted	and	danced	for	joy	.
他们	笑了	和	喊叫	和	跳舞	为了	喜悦	.

他们欢笑、呐喊、跳舞，欣喜若狂。

- [gruː] ['taɪəd][pv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔndə] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] .

Mewanee	grew	tired	of	watching	and	wandered	off	into	the	forest	.
-	生长	疲劳的	的	观看	和	漫步	离开	进入	这	森林	.

梅瓦尼看得不耐烦了，便漫步走进了森林。

[nəʊ][wʌn] ['nəʊtɪst] [hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ] .

No	one	noticed	his	going	.
不	一	注意到	他的	去	.

没有人注意到他离开了。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] [wɪð] [hɪm] .

He	had	his	bow	and	arrow	with	him	.
他	有	他的	弓	和	箭	和	他	.

他随身带着弓箭。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n][ðə; ðɪ] ['hʌntəz] [hæd; həd]['teɪkən] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪ] .

He	started	off	in	the	direction	the	hunters	had	taken	earlier	in	the	day	.
他	开始	离开	在	这	方向	这	猎人	有	已采取	早些时候	在	这	天	.

他朝着猎人们当天早些时候经过的方向走去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小印第安男孩梅瓦尼(Mewanee, the Little Indian Boy)

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [hiː; hi] [ræn] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

On	and	on	he	ran	through	the	forest	.
在	和	在	他	跑	通过	这	森林	.

他不停地在森林里奔跑。

[hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪpˌmʌŋks] [ɔː(r)] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['skwirəlz] [æz; əz] [ðeɪ] [liːpt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [graʊnd] .

He	stopped	to	talk	with	the	chipmunks	or	to	feed	the	squirrels	as	they	leaped	about	the	ground	.
他	停止	到	讲话	和	这	花栗鼠	或者	到	喂养	这	松鼠	作为	他们	跳跃	关于	这	地面	.

他会停下来和花栗鼠说话，或者喂在地上跳跃的松鼠。

[ðə; ði] [bɜ˞dz] [flit] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪn] [greɪt] [gliː] .

The	birds	flitted	about	him	in	great	glee	.
这	鸟类	飞掠	关于	他	在	伟大的	高兴	.

鸟儿们欢快地在他周围飞来飞去。

[ðeɪ] ['twitə] [ænd; ənd] [tʃɜːrpt] [ænd; ənd] [fluː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] . -

They	twittered	and	chirped	and	flew	about	his	shoulders	.	71
他们	推特	和	啁啾	和	飞翔	关于	他的	肩膀	.	-

它们叽叽喳喳地叫着，在他肩头飞来飞去。71

- [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] .

Mewanee	was	very	happy	.
-	曾是	非常	快乐的	.

梅瓦尼非常高兴。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [fɪə(r)] .

He	had	no	thought	of	fear	.
他	有	不	想法	的	害怕	.

他丝毫没有感到害怕。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [bɜ˞dz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['biːɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

He	loved	the	birds	and	the	wild	animals	of	the	forest	and	enjoyed	being	with	them	.
他	喜爱	这	鸟类	和	这	荒野	动物	的	这	森林	和	享受	存在	和	他们	.

他热爱森林里的鸟类和野生动物，并乐于与它们在一起。

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [hiː; hi] [wɔːkt] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [dens] ['fɒrɪst] .

On	and	on	he	walked	,	into	the	dense	forest	.
在	和	在	他	步行	,	进入	这	稠密	森林	.

他继续往前走，走进了茂密的森林。

[æz; əz] ['iːvnɪŋ] [druː] [nɪə(r)] [hiː; hi] [gruː] ['taɪəd] .

As	evening	drew	near	he	grew	tired	.
作为	晚上	画	靠近	他	生长	疲劳的	.

夜幕降临，他感到疲倦了。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [tɔːl] [paɪn] [triː] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [suːn] [fɑːst] [ə'sliːp] .

He	lay	down	under	a	tall	pine	tree	and	was	soon	fast	asleep	.
他	躺	向下	在下面	一个	高的	松树	树	和	曾是	很快	快速地	睡着了	.

他躺在一棵高大的松树下，很快就睡着了。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sliːpɪŋ] ['veri] ['saʊndli] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ]

He	had	been	sleeping	very	soundly	,	when	suddenly	he	was	awakened	by	a
他	有	到过	睡眠	非常	稳固地	,	什么时候	突然	他	曾是	觉醒	经过	一个

[fɪəs] [haʊl] .

fierce	howl	.
凶猛的	嗥	.

他睡得正香，突然被一声凄厉的嚎叫惊醒。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][hɪm] !

He	jumped	up	and	looked	about	him	!
他	跳了起来	向上	和	看起来	关于	他	!

他跳起来环顾四周！

[ɔːl'redi] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][wʊlf] [nɒt][fɑː(r)] [ɒf] . -

Already	he	could	see	the	flaming	eyes	of	a	wolf	not	far	off	.	72
已经	他	可以	看	这	炽盛	眼睛	的	一个	狼	不是	远的	离开	.	-

他已经能看到不远处一头狼燃烧般的双眼。72

['kwɪkli] [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði][paɪn] [triː] [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [baʊnd] , ['stɑːtɪd] [tuː; tə][klaɪm]

Quickly	he	sprang	to	the	pine	tree	and	with	one	bound	,	started	to	climb
迅速地	他	弹簧	到	这	松树	树	和	和	一	边界	,	开始	到	爬

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他迅速跳到松树旁，一跃而起，开始往上爬。

[bɪ'fɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['swɪftɪst] [wʊlf][kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] [weɪ] [ʌp][ɒn][ðə; ði]['tɒpməʊst]

Before	even	the	swiftest	wolf	could	reach	him	he	was	way	up	on	the	topmost
前	甚至	这	最快	狼	可以	抵达	他	他	曾是	方式	向上	在	这	最顶层

[baʊ] .

bough	.
买	.

即使是最快的狼还没来得及追上他，他就已经爬到了最高的树枝上。

[pɔː(r); pʊə(r)] - [wɒz; wəz]['bædli] ['fraɪt(ə)nd] [naʊ] .

Poor	Mewanee	was	badly	frightened	now	.
贫穷的	-	曾是	糟糕	害怕	现在	.

可怜的梅瓦尼现在吓坏了。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [bɪ'ləʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌŋgri] [wʊlf] ['gleərɪŋ] [æt; ət][hɪm]

As	he	looked	below	he	saw	the	eyes	of	the	hungry	wolf	glaring	at	him
作为	他	看起来	以下	他	锯	这	眼睛	的	这	饥饿的	狼	刺眼	在	他

[θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .

through	the	darkness	.
通过	这	黑暗	.

他向下望去，看到一双饥饿的狼的眼睛正透过黑暗瞪着他。

[haʊ] [braɪt] [ænd; ənd]['terəb(ə)l][hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊkt] !

How	bright	and	terrible	his	eyes	looked	!
如何	明亮的	和	糟糕的	他的	眼睛	看起来	!

他的眼睛看起来多么明亮又可怕啊！

- [hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [biːn] [səʊ][nɪə(r)][ə; eɪ][wʊlf] .

Mewanee	had	never	before	been	so	near	a	wolf	.
-	有	绝不	前	到过	所以	靠近	一个	狼	.

梅瓦尼以前从未离狼这么近过。

[ðə; ði] ['sɪlvəri] [muːn] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , “ [duː; də][nɒt]

The	silvery	moon	looked	down	upon	the	little	fellow	,	seeming	to	say	,	“	Do	not
这	银色	月亮	看起来	向下	之上	这	小的	同伴	,	似乎	到	说	,	“	做	不是

[fɪə(r)] .

fear	.
害怕	.

银色的月亮俯视着这个小家伙，仿佛在说：“不要害怕。”

[aɪ] [wɪl] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ” -

I	will	care	for	you	.	”	73
我	将要	关心	为了	你	.	”	-

我会照顾你。”73

[ðə; ði] [spʊft] [wɪnd] ['wɪspəd] [tuː; tə] - [ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] .

The	soft	wind	whispered	to	Mewanee	and	told	him	to	have	no	fear	.
这	柔软的	风	低声说道	到	-	和	讲述	他	到	有	不	害怕	.

微风轻声对梅瓦尼说，不要害怕。

[stɪl] - [wɒz; wəz][nɒt] ['kʌmfət] .

Still	Mewanee	was	not	comforted	.
仍然	-	曾是	不是	安慰	.

但梅瓦尼仍然没有得到安慰。

“ [əʊ] [greɪt] ['spɪrɪt] , ” [kraɪd] - , “ [prə'tekt] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ðɪs] ['terəb(ə)l][wʊlf] .

“	O	Great	Spirit	,	”	cried	Mewanee	,	“	protect	me	from	this	terrible	wolf	.
“	哦	伟大的	精神	,	”	哭	-	,	“	保护	我	从	这	糟糕的	狼	.

“伟大的神灵啊，”梅瓦尼喊道，“请保护我，让我免受这头可怕狼的伤害。”

” - ['kwɪvə(r)][bæg]

”	MEWANEE'S	QUIVER	BAG
”	-	颤动	包

”梅瓦尼的箭袋

- [felt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kwɪvə(r)][bæg] .

Mewanee	felt	for	his	quiver	bag	.
-	毛毡	为了	他的	颤动	包	.

梅瓦尼摸索着寻找他的箭袋。

[hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][leɪd][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

He	had	forgotten	that	he	had	laid	his	bow	and	arrows	under	the
他	有	被遗忘的	那	他	有	铺设	他的	弓	和	箭头	在下面	这

[triː] .

tree	.
树	.

他忘记了自己把弓箭放在树下。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] [hɪm'self] .

He	had	no	way	of	helping	himself	.
他	有	不	方式	的	帮助	他自己	.

他根本无力自救。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['beɪbi]['brʌðə(r)] .

He	thought	of	his	father	and	mother	and	his	dear	little	baby	brother	.
他	想法	的	他的	父亲	和	母亲	和	他的	亲爱的	小的	婴儿	兄弟	.

他想起了他的父母和他亲爱的小弟弟。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [triː] , [ðə; ði][wʊlf][kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] [hɪm] . -

He	knew	that	while	he	remained	in	the	tree	,	the	wolf	could	not	reach	him	.	74
他	知道	那	尽管	他	剩余	在	这	树	,	这	狼	可以	不是	抵达	他	.	-

他知道，只要他待在树上，狼就够不着他。74

[hiː; hi] [wˈʌndəd] [ɪf] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈɪndiənz] [wʊd] [rɪˈtɜːn] [ðɪs] [weɪ] .

He	wondered	if	his	father	and	the	other	Indians	would	return	this	way	.
他	想知道	如果	他的	父亲	和	这	其他	印度人	会	返回	这	方式	.

他想知道他的父亲和其他印第安人是否会沿着这条路回来。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

He	did	not	know	what	to	do	.
他	做过	不是	知道	什么	到	做	.

他不知道该怎么办。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][deə(r)][tuː; tə] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʊlf] [stɪl] [kept] [wɒtʃ] .

He	did	not	dare	to	sleep	for	the	wolf	still	kept	watch	.
他	做过	不是	敢	到	睡觉	为了	这	狼	仍然	保留	手表	.

他不敢睡觉，因为狼还在守夜。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][wʊlf] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈhʌŋgri] [haʊl] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈfɪəsli] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]

Now	and	then	the	wolf	gave	a	hungry	howl	and	looked	fiercely	at	the	little
现在	和	然后	这	狼	给予	一个	饥饿的	嗥	和	看起来	激烈地	在	这	小的

[ˈɪndiən] [bɔɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɒp] .

Indian	boy	sitting	in	the	tree	-	top	.
印度	男生	坐着	在	这	树	-	顶部	.

狼时不时发出饥饿的嗥叫，凶狠地盯着坐在树顶上的印第安小男孩。

[ˈaʊə(r)][ˈɑːftə(r)][ˈaʊə(r)] [pɑːst] .

Hour	after	hour	passed	.
小时	后	小时	通过了	.

时间一分一秒地过去了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈmɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][ˈfɑːðə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz][ˈsmaɪlɪŋ][æt; ət][hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈkaɪndli]

It	was	morning	,	and	Father	Sun	was	smiling	at	him	with	his	kindly
它	曾是	早晨	,	和	父亲	太阳	曾是	微笑	在	他	和	他的	亲切地

[lait] .

light	.
光	.

那是清晨，太阳父亲用慈祥的阳光照耀着他。

- [lʌvd] [ðə; ði] [greɪt] [braɪt] [sʌn][ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]

Mewanee	loved	the	great	bright	sun	and	talked	to	him	as	if	he	were
-	喜爱	这	伟大的	明亮的	太阳	和	谈话	到	他	作为	如果	他	是

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .

his	father	.
他的	父亲	.

梅瓦尼喜欢这轮明亮的太阳，并像对待父亲一样和它说话。

[ðə; ði][ˈɪndiən][ˈpiːp(ə)l] [bɪˈliːvd] [ðæt][ðə; ði][wɪnd] , [sʌn] , [muːn] , [stɑːz][ænd; ənd] thunder75

The	Indian	people	believed	that	the	wind	,	sun	,	moon	,	stars	and	thunder75
这	印度	人们	相信	那	这	风	,	太阳	,	月亮	,	明星	和	thunder75

印度人相信风、太阳、月亮、星星和雷电75

[wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [helpt] [ðem; ðəm][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ðeə(r)][lændz]

were	good	spirits	which	helped	them	care	for	themselves	and	their	lands
是	好的	烈酒	哪个	帮助	他们	关心	为了	他们自己	和	他们的	土地

.

:

.

他们是善良的精灵，帮助他们照顾自己和他们的土地。

- [felt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ˈpeɪʃ(ə)nt] , [help] [wʊd] [kʌm] ,

Mewanee	felt	sure	that	if	he	were	patient	,	help	would	come	,
-	毛毡	当然	那	如果	他	是	病人	,	帮助	会	来	,

梅瓦尼确信，只要他耐心等待，就会有人来帮忙。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['veri] ['taɪəd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd]

but	he	was	so	very	tired	that	he	did	not	know	how	much	longer	he	could
但	他	曾是	所以	非常	疲劳的	那	他	做过	不是	知道	如何	很多	更长	他	可以

[steɪ] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɒp] .

stay	crouched	in	the	tree	-	top	.
停留	蹲着	在	这	树	-	顶部	.

但他实在太累了，不知道自己还能在树梢上蹲多久。

[ə; eɪ][waɪld] ['blækbɜːd] [sæŋ] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [nɪə(r)][baɪ] .

A	wild	blackbird	sang	to	him	from	a	branch	near	by	.
一个	荒野	黑鸟	唱	到	他	从	一个	分支	靠近	经过	.

一只野生的黑鸟在附近的树枝上为他歌唱。

[hiː; hi] [sed] , “ [fɪə(r)][nɒt] , - ; [help] [ɪz][nɪə(r)][æt; ət][hænd] .

He	said	,	“	Fear	not	,	Mewanee	;	help	is	near	at	hand	.
他	说	,	“	害怕	不是	,	-	;	帮助	是	靠近	在	手	.

他说：“梅瓦尼，别害怕；救援就在附近。”

” - [traɪd][tuː; tə][biː; bi] [breɪv] .

”	Mewanee	tried	to	be	brave	.
”	-	尝试	到	是	勇敢的	.

“梅瓦尼努力让自己勇敢起来。”

['sʌd(ə)nli] [ɔːl] [gruː] ['veri] [dɑːk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

Suddenly	all	grew	very	dark	within	the	forest	.
突然	全部	生长	非常	黑暗的	之内	这	森林	.

突然间，森林里变得一片漆黑。

['θʌndə(r)] ['rʌmbl] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

Thunder	rumbled	in	the	distance	.
雷	隆隆声	在	这	距离	.

远处传来隆隆雷声。

[flæʃ] [ə'pɒn] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] . -

Flash	upon	flash	of	lightning	shot	through	the	sky	.	76
闪光	之上	闪光	的	闪电	射击	通过	这	天空	.	-

一道又一道闪电划破夜空。76

- [kraʊtʃt] ['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] .

Mewanee	crouched	lower	and	lower	.
-	蹲着	降低	和	降低	.

梅瓦尼越蹲越低。

[hiː; hi][felt][ʃʊə(r)][ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][hæd; həd] ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz][preə(r)][baɪ] ['sendɪŋ] [ðə; ði]

He	felt	sure	that	the	Great	Spirit	had	answered	his	prayer	by	sending	the
他	毛毡	当然	那	这	伟大的	精神	有	回答	他的	祷告	经过	发送	这

['θʌndə(r)] [gɒd][tuː; tə][hɪm] .

Thunder	God	to	him	.
雷	上帝	到	他	.

他确信，伟大的神灵已经回应了他的祈祷，派遣雷神来到他身边。

[æz; əz] [piːl] ['ɑːftə(r)] [piːl] [ri'zaund, -'saund] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [flæʃ] [ə'pɒn] [flæʃ] [bɜːst]

As	peal	after	peal	resounded	through	the	forest	and	flash	upon	flash	burst
作为	皮尔	后	皮尔	回荡着	通过	这	森林	和	闪光	之上	闪光	爆裂

[ə'pɒn][hɪm] ,

upon	him	,
之上	他	,

一声声隆隆的钟声响彻森林，一道道闪光在他眼前炸开，

[ðə; ði][wʊlf] [geɪv] [ə; eɪ] [diːp] , ['æŋgri] [haʊl] .

the	wolf	gave	a	deep	,	angry	howl	.
这	狼	给予	一个	深的	,	生气的	嗥	.

狼发出了一声低沉而愤怒的嚎叫。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [fled] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dens] ['fɒrɪst] .

Then	**he**	**turned**	**and**	**fled**	**into**	**the**	**dense**	**forest**	**.**
然后	他	转向	和	逃亡	进入	这	稠密	森林	.

然后他转身逃进了茂密的森林。

- [hɜːd] [hɪm] [gəʊ] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɪn] [preə(r)] .

Mewanee	**heard**	**him**	**go**	**and**	**raised**	**his**	**arms**	**in**	**prayer**	**.**
-	听到	他	去	和	提高	他的	武器	在	祷告	.

梅瓦尼听到他离开的声音，举起双臂祈祷。

[suːn] [ðə; ði] [skaɪ] [bɪ'keɪm] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [wʌns] [mɔː(r)] .

Soon	**the**	**sky**	**became**	**clear**	**and**	**the**	**sun**	**shone**	**once**	**more**	**.**
很快	这	天空	成为	清除	和	这	太阳	闪耀	一次	更多的	.

不久，天空放晴，太阳再次升起。

- ['sləʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] [triː] .

Mewanee	**slowly**	**and**	**cautiously**	**climbed**	**down**	**the**	**tree**	**.**
-	缓慢地	和	谨慎地	攀登	向下	这	树	.

梅瓦尼小心翼翼地从树上爬了下来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪf] [ænd; ənd] [kəʊld] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] . -

He	**was**	**stiff**	**and**	**cold**	**and**	**hungry**	**.**	**77**
他	曾是	僵硬的	和	寒冷的	和	饥饿的	.	-

他身体僵硬、冰冷、饥饿。[77]

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [feɪs] ['daʊnwəd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [geɪv] [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði]

He	**threw**	**himself**	**face**	**downward**	**upon**	**the**	**ground**	**and**	**gave**	**thanks**	**to**	**the**
他	扔	他自己	脸	向下	之上	这	地面	和	给予	谢谢	到	这

[greɪt] ['spɪrɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [keə(r)] .

Great	**Spirit**	**for**	**his**	**care**	**.**
伟大的	精神	为了	他的	关心	.

他脸朝下扑倒在地，感谢伟大的神灵对他的照顾。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['kwɪvə(r)] [bæg] [ænd; ənd] [ræn] , [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi]

He	**picked**	**up**	**his**	**bow**	**and**	**quiver**	**bag**	**and**	**ran**	**,**	**as**	**fast**	**as**	**he**
他	挑选	向上	他的	弓	和	颤动	包	和	跑	,	作为	快速地	作为	他

[kʊd; kəd] ,

could	**,**
可以	,

他拿起弓箭和箭袋，拼命地跑了起来。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .

toward	**the**	**opening**	**.**
朝向	这	开幕	.

朝向入口处。

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [hiː; hi] [ræn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

On	**and**	**on**	**he**	**ran**	**until**	**he**	**came**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**forest**	**,**
在	和	在	他	跑	直到	他	来了	到	这	边缘	的	这	森林	,

他不停地跑，直到跑到森林边缘。

[wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] .

when	**he**	**could**	**see**	**his**	**village**	**.**
什么时候	他	可以	看	他的	村庄	.

当他能看到自己的村庄时。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hʌnt] .

His	**father**	**and**	**the**	**other**	**Indians**	**had**	**returned**	**from**	**the**	**hunt**	**.**
他的	父亲	和	这	其他	印度人	有	返回	从	这	打猎	.

他的父亲和其他印第安人打猎回来了。

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ['siːmɪŋ] ['trʌbld] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] .

He	saw	them	going	to	and	fro	seeming	troubled	and	anxious	.
他	锯	他们	去	到	和	弗	似乎	麻烦	和	焦虑的	.

他看到他们来回走动，神情焦躁不安。

[ðə; ði] [tʃiːf] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [sæt] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] .

The	chief	,	his	father	,	sat	watching	and	waiting	.
这	首席	,	他的	父亲	,	卫星	观看	和	等待	.

酋长，也就是他的父亲，坐在那里看着，等着。

- [ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz]['taɪəd][legz] [wʊd] [let][hɪm] .

Mewanee	ran	as	fast	as	his	tired	legs	would	let	him	.
-	跑	作为	快速地	作为	他的	疲劳的	腿	会	让	他	.

梅瓦尼拼尽全力地跑着，直到他疲惫的双腿再也跑不动为止。

“ ['fɑːðə(r)] , ['fɑːðə(r)] !

“	Father	,	father	!
“	父亲	,	父亲	!

“父亲，父亲！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] . -

”	he	shouted	.	78
”	他	喊叫	.	-

他喊道。78

[ðə; ði] [tʃiːf] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd][klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz][sʌn][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] .

The	chief	jumped	up	and	clasped	his	son	in	his	arms	.
这	首席	跳了起来	向上	和	紧握	他的	儿子	在	他的	武器	.

酋长跳起来，一把抱住儿子。

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] [rʌʃt] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ['ɑːskɪŋ] ['meni] ['kwestʃənz] .

All	of	the	Indians	rushed	toward	them	asking	many	questions	.
全部	的	这	印度人	匆忙	朝向	他们	问	许多	问题	.

所有印第安人都冲向他们，问了很多问题。

[wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði]['stɔːri] [ðeɪ] [sæŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [preɪz] .

When	they	heard	the	story	they	sang	words	of	praise	.
什么时候	他们	听到	这	故事	他们	唱	字	的	称赞	.

他们听了这个故事后，唱起了赞美的歌。

[ðə; ði] [tʃiːf] [led][hɪz; ɪz][sʌn][tuː; tə][ðə; ði]['wɪgwæm][ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [gɪv] [hɪm] [fuːd]

The	chief	led	his	son	to	the	wigwam	and	bade	the	mother	give	him	food
这	首席	引领	他的	儿子	到	这	圆锥形帐篷	和	巴德	这	母亲	给	他	食物

[ænd; ənd][drɪŋk] .

and	drink	.
和	喝	.

酋长带着儿子来到帐篷前，吩咐母亲给他食物和水。

“ [rest] [wel] , [maɪ][sʌn] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'diːd] [biːn] [ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ] .

“	Rest	well	,	my	son	,	”	he	said	,	“	for	you	have	indeed	been	a	brave	boy	.
“	休息	出色地	,	我的	儿子	,	”	他	说	,	“	为了	你	有	的确	到过	一个	勇敢的	男生	.

“好好休息吧，我的孩子，”他说，“因为你确实是个勇敢的孩子。”

[aɪ] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][fɪt]['wɒriə(r)][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] .

I	feel	sure	that	you	will	be	a	fit	warrior	to	take	my	place	.
我	感觉	当然	那	你	将要	是	一个	合身	战士	到	拿	我的	地方	.

我相信你完全有能力胜任我的职位。

“ [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [hʌnt] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [ʌn'hɑːmd] ; [wiː; wi][kæn; kən]

“	We	have	had	a	fine	hunt	;	you	have	returned	unharmed	;	we	can
”	我们	有	有	一个	美好的	打猎	;	你	有	返回	毫发无损	;	我们	能

[biː; bi][æt; ət] [piːs] [wʌns][mɔː(r)] . ” -

be	at	peace	once	more	.	”	79
是	在	和平	一次	更多的	.	”	-

“我们狩猎得很顺利；你平安归来；我们可以再次享受和平了。”79

[eɪtθ]

VIII

八

第八

[ðə; ði] ['sækrɪfaɪs]

THE	SACRIFICE
这	牺牲

牺牲

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːvnɪŋ] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɑːlaɪt] ['iːvnɪŋ] .

It	was	evening	,	a	beautiful	starlight	evening	.
它	曾是	晚上	,	一个	美丽的	星光	晚上	.

那是一个美丽的星空夜晚。

[ðə; ði]['taɪni][stɑːz] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)] [ðiːz] ['ɪndiən]['piːp(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [slept] .

The	tiny	stars	watched	over	these	Indian	people	as	they	slept	.
这	微小的	明星	观看	超过	这些	印度	人们	作为	他们	睡着了	.

星星点点地守护着熟睡的印度人民。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [tʃeɪs] ,

They	were	tired	with	the	long	chase	,
他们	是	疲劳的	和	这	长的	追赶	,

他们因为长时间的追逐而疲惫不堪。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪn][dɪə(r)][ænd; ənd]['bʌfələʊ]

though	they	were	happy	with	the	thought	of	the	fine	deer	and	buffalo
尽管	他们	是	快乐的	和	这	想法	的	这	美好的	鹿	和	水牛

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] .

which	they	had	killed	.
哪个	他们	有	被杀	.

虽然他们对自己猎杀的上等鹿和野牛感到高兴。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [slept] ['saʊndli] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

The	Indians	slept	soundly	all	of	the	night	.
这	印度人	睡着了	稳固地	全部	的	这	夜晚	.

印第安人整夜睡得很香。

[wen] [ðeɪ] [ə'wəʊk][ðə; ði][sʌn] was80

When	they	awoke	the	sun	was80
什么时候	他们	醒来	这	太阳	was80

他们醒来时，太阳已经升起80度了。

['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] “ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] .

saying	a	bright	“	Good	morning	.
说	一个	明亮的	”	好的	早晨	.

热情地说一声“早上好”。

” [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [stretʃt] [skɪnz] [waɪl] ['ʌðə(r)z] [meɪd] [b'ɑːskɪts]

”	SOME	OF	THE	WOMEN	STRETCHED	SKINS	WHILE	OTHERS	MADE	BASKETS
”	一些	的	这	女性	拉伸	皮肤	尽管	其他的	制成	篮子

一些妇女在拉伸兽皮，另一些妇女在编织篮子。

[ðeɪ] [ə'rəʊz] , [stretʃt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][swɪm] .

They	arose	,	stretched	themselves	and	ran	to	the	river	for	a	swim	.
他们	出现	,	拉伸	他们自己	和	跑	到	这	河	为了	一个	游泳	.

他们起身伸了个懒腰，然后跑到河边游泳。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['bɪzi] ['getɪŋ] [ðə; ði][skɪnz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

The	women	were	already	busy	getting	the	skins	from	the	animals	.
这	女性	是	已经	忙碌的	获得	这	皮肤	从	这	动物	.

女人们已经开始忙着剥取动物的皮毛了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [stretʃt] [ðə; ði][skɪnz][ɪn][ðə; ði][sʌn][tuː; tə][draɪ] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] [meɪd] [bˈɑːskɪts] . -

Some	of	the	women	stretched	the	skins	in	the	sun	to	dry	,	while	others	made	baskets	.	81
一些	的	这	女性	拉伸	这	皮肤	在	这	太阳	到	干燥	,	尽管	其他的	制成	篮子	.	-

一些妇女把兽皮摊开在阳光下晾晒，另一些妇女则编织篮子。81

[ðə; ði]['ɪndiən]['piːp(ə)l][draɪd] [miːt] [ɪn][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [ðen] ['paʊdəd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	Indian	people	dried	meat	in	the	sun	and	then	powdered	it	.
这	印度	人们	干燥	肉	在	这	太阳	和	然后	粉末状	它	.

印度人将肉晒干，然后磨成粉末。

[ðeɪ] [stɔː(r)d][ðə; ði] ['paʊdəd] [miːt] [ɪn][bˈɑːskɪts][ænd; ənd][dʒˈɑːz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] .

They	stored	the	powdered	meat	in	baskets	and	jars	for	the	winter	.
他们	存储	这	粉末状	肉	在	篮子	和	罐子	为了	这	冬天	.

他们将肉粉储存在篮子和罐子里过冬。

[ðə; ði][men] [spent] ['nɪəli] ['evri] [deɪ][ɪn] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] .

The	men	spent	nearly	every	day	in	hunting	and	fishing	.
这	男人	花费	几乎	每一个	天	在	打猎	和	钓鱼	.

这些人几乎每天都外出打猎和捕鱼。

[ə; eɪ] [miːt] ['paʊndə(r)]

A	MEAT	POUNDER
一个	肉	重锤

肉锤

- [keɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['wɪgwæm] ['lʊkɪŋ] ['veri] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd][sæd] .

Mewanee	came	from	his	wigwam	looking	very	unhappy	and	sad	.
-	来了	从	他的	圆锥形帐篷	寻找	非常	不开心	和	伤心	.

梅瓦尼从他的帐篷里出来，看起来非常不开心，非常难过。

['beɪbi]['brʌðə(r)][wɒz; wəz]['veri] [ɪl] .

Baby	brother	was	very	ill	.
婴儿	兄弟	曾是	非常	患病的	.

弟弟病得很重。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [traɪd][tuː; tə] [suːð] [hɜː(r); hə(r)]['beɪbi] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] , [swiːt] ['lʌləbaɪ] ,

His	mother	tried	to	soothe	her	baby	boy	with	a	low	,	sweet	lullaby	,
他的	母亲	尝试	到	舒缓	她	婴儿	男生	和	一个	低的	,	甜的	催眠曲	,

他的母亲试图用一首低沉甜美的摇篮曲安抚她的男婴。

[ænd; ənd] - [traɪd][tuː; tə]['kwaɪət][hɪm][baɪ][ə; eɪ][spft] [tʃɑːnt] .

and	Mewanee	tried	to	quiet	him	by	a	soft	chant	.
和	-	尝试	到	安静的	他	经过	一个	柔软的	呗	.

梅瓦尼试图用轻柔的吟唱让他安静下来。

[bʌt; bət]['beɪbi]['brʌðə(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['kwaiətid] . -

But	baby	brother	would	not	be	quieted	.	82
但	婴儿	兄弟	会	不是	是	安静	.	-

但弟弟却不肯安静下来。82

['mʌðə(r)] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][drɪŋk] [meɪd] [frɒm; frəm][waɪld] [ruːts] ,

Mother	**gave**	**him**	**a**	**drink**	**made**	**from**	**wild**	**roots**	**,**
母亲	给予	他	一个	喝	制成	从	荒野	根	,

母亲给他喝了一种用野草根茎制成的饮料，

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][help][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

but	**this**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**help**	**the**	**little**	**fellow**	**.**
但	这	做过	不是	似乎	到	帮助	这	小的	同伴	.

但这似乎对这个小家伙并没有什么帮助。

[æz; əz][ðə; ði][deɪ] [pɑːst] , [hɪz; ɪz]['fiːvə(r)] [gruː] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd]['fɪəsə(r)] .

As	**the**	**day**	**passed**	**,**	**his**	**fever**	**grew**	**stronger**	**and**	**fiercer**	**.**
作为	这	天	通过了	,	他的	发烧	生长	更强	和	更凶猛	.

随着时间推移，他的高烧越来越严重。

[wen] [ðə; ði] [tʃiːf] [keɪm] [həʊm][ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [sɪk] ['beɪbi]['brʌðə(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] [sed] ,

When	**the**	**chief**	**came**	**home**	**and**	**saw**	**how**	**sick**	**baby**	**brother**	**was**	**he**	**said**	**,**
什么时候	这	首席	来了	家	和	锯	如何	生病的	婴儿	兄弟	曾是	他	说	,

酋长回家后看到弟弟病得很重，便说：

“ [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn][mʌst; məst][biː; bi][sent][fɔː(r); fə(r)] .

“	**The**	**medicine**	**man**	**must**	**be**	**sent**	**for**	**.**
“	这	药品	男人	必须	是	发送	为了	.

“必须请巫医来。”

[hiː; hi] [wɪl] [kjʊə(r)][maɪ][sʌn] .

He	**will**	**cure**	**my**	**son**	**.**
他	将要	治愈	我的	儿子	.

他会治好我儿子的。

” [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn][wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['veri] [waɪz] .

”	**The**	**medicine**	**man**	**was**	**thought**	**to**	**be**	**very**	**wise**	**.**
”	这	药品	男人	曾是	想法	到	是	非常	明智的	.

人们认为巫医非常睿智。

[ðə; ði]['ɪndiən]['piːp(ə)l] [bɪ'liːvd] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][kjʊə(r)][ɔːl] ['sɪknəs] .

The	**Indian**	**people**	**believed**	**that**	**he**	**could**	**cure**	**all**	**sickness**	**.**
这	印度	人们	相信	那	他	可以	治愈	全部	疾病	.

印度人民相信他能治愈所有疾病。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][kjʊə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn]

They	**thought**	**that**	**the**	**power**	**to**	**cure**	**was**	**given**	**to**	**the**	**medicine**	**man**
他们	想法	那	这	力量	到	治愈	曾是	给定	到	这	药品	男人

[baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .

by	**the**	**Great**	**Spirit**	**.**
经过	这	伟大的	精神	.

他们认为，治病救人的能力是伟大的神灵赋予巫医的。

[səʊ][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn][wɒz; wəz][sent][fɔː(r); fə(r)] . -

So	**the**	**medicine**	**man**	**was**	**sent**	**for**	**.**	**83**
所以	这	药品	男人	曾是	发送	为了	.	-

于是，巫医就被请来了。[83]

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] , [ðə; ði]['ɪndiənz] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['gæðəd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

While	**they**	**were**	**waiting**	**,**	**the**	**Indians**	**built**	**a**	**fire**	**and**	**gathered**	**about**	**it**	**.**
尽管	他们	是	等待	,	这	印度人	建造	一个	火	和	聚集	关于	它	.

在等待期间，印第安人生起了一堆火，并围坐在火堆旁。

[ðeɪ] [sæŋ] [ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] [spɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .

They	**sang**	**a**	**mournful**	**song**	**to**	**the**	**Great**	**Spirit**	**.**
他们	唱	一个	悲哀	歌曲	到	这	伟大的	精神	.

他们向伟大的神灵唱了一首哀歌。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæŋ] [ðeɪ] [meɪd] [streɪndʒ] ['dʒestʃəz] [wɪð] [ðeə(r)] [ɑ:mz] .

As	they	sang	they	made	strange	gestures	with	their	arms	.
作为	他们	唱	他们	制成	奇怪的	手势	和	他们的	武器	.

他们唱歌时，手臂还做出了奇怪的手势。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [tʃi:fs] [sʌn] [wɒz; wəz] [ɪl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪ]

They	thought	that	the	chief's	son	was	ill	because	they	had	in	some	way
他们	想法	那	这	酋长的	儿子	曾是	患病的	因为	他们	有	在	一些	方式

[ə'fendɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .

offended	the	Great	Spirit	.
被冒犯了	这	伟大的	精神	.

他们认为酋长的儿子生病是因为他们以某种方式冒犯了伟大的神灵。

[ðeɪ] [həʊpt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [tu:; tə] [ə'pi:z] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .

They	hoped	in	this	way	to	appease	the	wrath	of	the	Great	Spirit	.
他们	希望	在	这	方式	到	安抚	这	愤怒	的	这	伟大的	精神	.

他们希望以此平息大神的怒火。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [əʊld] [mæn] [rʌʃt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sɜ:k(ə)l] .

Suddenly	a	queer	looking	old	man	rushed	into	the	circle	.
突然	一个	酷儿	寻找	老的	男人	匆忙	进入	这	圆圈	.

突然，一个相貌古怪的老头冲进了人群。

[hi:; hi] [meɪd] [ɔ:l] [sɔ:rts] [ɒv; əv] [streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz] [hi:; hi]

He	made	all	sorts	of	strange	noises	and	jumped	up	and	down	as	he
他	制成	全部	排序	的	奇怪的	噪音	和	跳了起来	向上	和	向下	作为	他

['ʃaʊtɪd] .

shouted	.
喊叫	.

他发出各种奇怪的声音，一边跳上跳下一边大喊大叫。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] [mæn] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ðə; ði] [tʃi:f] [hæd; həd] [sent] . -

This	was	the	medicine	man	for	whom	the	chief	had	sent	.	84
这	曾是	这	药品	男人	为了	谁	这	首席	有	发送	.	-

这就是酋长派来的巫医。[84]

[hi:; hi] [m'əʊʃənd] [ðə; ði] [tʃi:f] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [sʌn] [tu:; tə] [hɪm] .

He	motioned	the	chief	to	bring	his	little	son	to	him	.
他	示意	这	首席	到	带来	他的	小的	儿子	到	他	.

他示意酋长把他的小儿子带到他身边。

[ə; eɪ] [kɑ:rvd] [bəʊn]

A	CARVED	BONE
一个	雕刻	骨

雕刻的骨头

[ðen] [hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ] [dʒɑ:(r)] [fɪld] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

Then	he	ordered	a	jar	filled	with	water	to	be	placed	on	the	fire	.
然后	他	订购	一个	罐	已填	和	水	到	是	放置	在	这	火	.

然后他吩咐人把一罐水放在火上。

[naʊ] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] [mæn] [θru:] [sʌm; səm] [hɜ:bs] ['ɪntu:] [ðə; ði] [dʒɑ:(r)] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] .

Now	the	medicine	man	threw	some	herbs	into	the	jar	of	water	.
现在	这	药品	男人	扔	一些	草药	进入	这	罐	的	水	.

巫医把一些草药扔进了装满水的罐子里。

[hi:; hi] [dɑ:nst] [ænd; ənd] [sæŋ] [æz; əz] [hi:; hi] [stɜ:d] [ðə; ði] ['mɪkstʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kɑ:rvd] [bəʊn] [wɪtʃ]

He	danced	and	sang	as	he	stirred	the	mixture	with	a	carved	bone	which
他	跳舞	和	唱	作为	他	搅拌	这	混合物	和	一个	雕刻	骨	哪个

[hi:; hi] ['kærid] [ɪn] [ə; eɪ] [skɪn] [bæg] .

he	carried	in	a	skin	bag	.
他	携带	在	一个	皮肤	包	.

他一边跳舞唱歌，一边用装在皮袋里的雕刻骨头搅拌着混合物。

[ðɪs] [bəʊn] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [tʃɑːm] .

This	bone	was	supposed	to	have	a	certain	charm	.
这	骨	曾是	据称	到	有	一个	肯定	魅力	.

据说这根骨头有一种特殊的魔力。

[ðə; ði] [tʃiːf] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪgwæm] , ['kæriɪŋ] ['beɪbi] ['brʌðə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪndən] ['kreɪd(ə)l] .

The	chief	came	from	the	wigwam	,	carrying	baby	brother	in	his	linden	cradle	.
这	首席	来了	从	这	圆锥形帐篷	,	携带	婴儿	兄弟	在	他的	菩提树	摇篮	.

酋长从圆锥形帐篷里走出来，抱着用菩提木摇篮装着的弟弟。

[æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)] , [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] [mæn] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['beɪbi] ,

As	he	came	near	,	the	medicine	man	raised	his	arms	above	the	baby	,
作为	他	来了	靠近	,	这	药品	男人	提高	他的	武器	多于	这	婴儿	,

['mʌtərɪŋ] [ləʊ] ['nɔɪzɪz] .

muttering	low	noises	.
喃喃自语	低的	噪音	.

当他走近时，巫医将双臂举过婴儿，低声咕哝着。

['beɪbi] ['brʌðə(r)] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [leɪ] ['veri] ['kwaɪət] . -

Baby	brother	stopped	crying	and	lay	very	quiet	.	85
婴儿	兄弟	停止	哭泣	和	躺	非常	安静的	.	-

弟弟停止了哭泣，安静地躺着。85

[ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] MAN86

THE	MEDICINE	MAN86
这	药品	MAN86

医学人86

[ə; eɪ] ['wʊdn] [spuːn]

A	WOODEN	SPOON
一个	木制的	勺子

木勺

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] [stretʃt] [ðəm'selvz] [feɪs] ['daʊnwəd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

All	the	other	Indians	stretched	themselves	face	downward	on	the	ground	,
全部	这	其他	印度人	拉伸	他们自己	脸	向下	在	这	地面	,

其他所有印第安人都面朝下趴在地上。

[preŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːfs] ['beɪbi] [maɪt] [suːn] [biː; bi] [wel] .

praying	to	the	Great	Spirit	that	the	chief's	baby	might	soon	be	well	.
祈祷	到	这	伟大的	精神	那	这	酋长的	婴儿	可能	很快	是	出色地	.

向神灵祈祷，愿酋长的孩子早日康复。

[ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] [mæn] [geɪv] ['beɪbi] ['brʌðə(r)] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːm] [hɜːbs] .

The	medicine	man	gave	baby	brother	a	drink	of	the	warm	herbs	.
这	药品	男人	给予	婴儿	兄弟	一个	喝	的	这	温暖的	草药	.

巫医给弟弟喝了一杯温热的草药水。

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] ['kwɪəli] [ʃeɪpt] ['wʊdn] [spuːn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɑːrvd] [wɪð] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [waɪld]

He	used	a	queerly	shaped	wooden	spoon	which	was	carved	with	figures	of	wild
他	用过的	一个	奇怪地	形状	木制的	勺子	哪个	曾是	雕刻	和	数据	的	荒野

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

他用的是一把形状奇特的木勺，上面雕刻着野生动物的图案。

[ðen] ['bendɪŋ] [ləʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['beɪbi] [hiː; hi] ['wɪspəd] [ə; eɪ] [sɒft] [sɒŋ] .

Then	bending	low	over	the	baby	he	whispered	a	soft	song	.
然后	弯曲	低的	超过	这	婴儿	他	低声说道	一个	柔软的	歌曲	.

然后他俯身靠近婴儿，轻声哼唱了一首歌。

[hɪz; ɪz] [ləʊ] [təʊnz] [suːn] ['kwaiətid][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

His	low	tones	soon	quieted	the	little	boy	.
他的	低的	音调	很快	安静	这	小的	男生	.

他低沉的声音很快让小男孩安静了下来。

[ðə; ði] -

The	baby's87
这	-

婴儿的87岁

['aɪlɪdz] [druːp] .

eyelids	drooped	.
眼睑	下垂	.

眼皮耷拉下来。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən][fɑːst] [ə'sliːp] .

In	a	moment	he	had	fallen	fast	asleep	.
在	一个	片刻	他	有	倒下	快速地	睡着了	.

片刻之后，他就睡着了。

['mʌðə(r)] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɪgwæm] .

Mother	came	out	and	carried	her	little	boy	into	the	wigwam	.
母亲	来了	出去	和	携带	她	小的	男生	进入	这	圆锥形帐篷	.

母亲走了出来，抱着她的小男孩进了帐篷。

[ðen] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn][spəʊk][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] .

Then	the	medicine	man	spoke	to	the	chief	.
然后	这	药品	男人	辐	到	这	首席	.

然后巫医和酋长谈了起来。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [wel] [ʌn'tɪl][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] [red] [dɪə(r)][ʃʊd; ʃəd]

He	said	that	his	son	would	not	be	well	until	a	sacrifice	of	a	red	deer	should
他	说	那	他的	儿子	会	不是	是	出色地	直到	一个	牺牲	的	一个	红色的	鹿	应该

[biː; bi] [meɪd] .

be	made	.
是	制成	.

他说，除非宰杀一头红鹿作为祭品，否则他的儿子不会好起来。

[ðɪs] ['sækrɪfaɪs] [wʊd] [wɔːd] [ɒf] [ðə; ði]['æŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .

This	sacrifice	would	ward	off	the	anger	of	the	Great	Spirit	.
这	牺牲	会	病房	离开	这	愤怒	的	这	伟大的	精神	.

这种祭祀可以平息大神的愤怒。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði]['ɪndiən]['piːp(ə)l][hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ] [red] [dɪə(r)][ɪn][ðeə(r)][lɑːst] [hʌnt] .

Fortunately	the	Indian	people	had	killed	a	red	deer	in	their	last	hunt	.
幸运的是	这	印度	人们	有	被杀	一个	红色的	鹿	在	他们的	最后的	打猎	.

幸运的是，印第安人在上次狩猎中猎杀了一头红鹿。

[səʊ][ðə; ði][dɪə(r)][wɒz; wəz] [brɔːt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn] .

So	the	deer	was	brought	toward	the	medicine	man	.
所以	这	鹿	曾是	带来	朝向	这	药品	男人	.

于是，这只鹿被带到了巫医面前。

[fɜːst] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn] [sed] [ə; eɪ] [preə(r)] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] . -

First	the	medicine	man	said	a	prayer	over	the	body	of	the	deer	.	88
第一的	这	药品	男人	说	一个	祷告	超过	这	身体	的	这	鹿	.	-

首先，巫医对着鹿的尸体做了祈祷。88

[ɔːl] [dʒɔɪnd][ɪn] [wɪð] [ləʊ] [tʃɑːnts] .

All	joined	in	with	low	chants	.
全部	加入	在	和	低的	吟唱	.

众人低声齐声吟唱。

['faɪnəli] [ðə; ði][dɪə(r)][wɒz; wəz] ['keəfəli] [pleɪst] [ə'pɒn][ðə; ði]['faɪə(r)][ə'mɪd][ðə; ði] [ləʊ] ['mɜ:mərɪŋ] [ɒv; əv]

Finally	**the**	**deer**	**was**	**carefully**	**placed**	**upon**	**the**	**fire**	**amid**	**the**	**low**	**murmuring**	**of**
最后	这	鹿	曾是	小心	放置	之上	这	火	之中	这	低的	淙淙	的

[ɔ:l]['prez(ə)nt] .

all	**present**	**.**
全部	展示	.

最后，在场众人低声议论纷纷之际，那只鹿被小心翼翼地放在了火上。

[ðen] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn] [wɔ:kt] ['sləʊli] [ə'weɪ] .

Then	**the**	**medicine**	**man**	**walked**	**slowly**	**away**	**.**
然后	这	药品	男人	步行	缓慢地	离开	.

然后，巫医缓缓走开了。

- [hæd; həd] [bi:n] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɪgwæm] .

Mewanee	**had**	**been**	**waiting**	**in**	**the**	**wigwam**	**.**
-	有	到过	等待	在	这	圆锥形帐篷	.

梅瓦尼一直在帐篷里等着。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] [sæd] .

He	**was**	**very**	**,**	**very**	**sad**	**.**
他	曾是	非常	,	非常	伤心	.

他非常非常难过。

[wen] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn][hæd; həd] ['prɒmɪst] [ðæt] ['beɪbi]

When	**his**	**father**	**told**	**him**	**that**	**the**	**medicine**	**man**	**had**	**promised**	**that**	**baby**
什么时候	他的	父亲	讲述	他	那	这	药品	男人	有	承诺	那	婴儿

['brʌðə(r)] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [wel] ,

brother	**would**	**soon**	**be**	**well**	**,**
兄弟	会	很快	是	出色地	,

当他父亲告诉他，巫医承诺弟弟很快就会康复时，

[hi:; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [lʊkt] [glæd] [ə'gen] .

he	**smiled**	**and**	**looked**	**glad**	**again**	**.**
他	微笑	和	看起来	高兴的	再次	.

他笑了，看起来又高兴起来。

[bɪ'fɔ:(r)] [ə'nʌðə(r)] ['sʌnraɪz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['betə(r)] ,

Before	**another**	**sunrise**	**the**	**little**	**fellow**	**was**	**much**	**better**	**,**
前	其他	日出	这	小的	同伴	曾是	很多	更好的	,

又一个日出之前，小家伙的情况好多了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [sæŋ] [ə; eɪ] [spŋ] [ɒv; əv] [preɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] . -

and	**his**	**mother**	**sang**	**a**	**song**	**of**	**praise**	**to**	**the**	**Great**	**Spirit**	**.**	**89**
和	他的	母亲	唱	一个	歌曲	的	称赞	到	这	伟大的	精神	.	-

他的母亲唱了一首赞美伟大神灵的歌。89

[ɪks]

IX
第九章

第九章

[ðə; ði] [fɑ:st]

THE	**FAST**
这	快速地

快

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nju:] [mu:n] [naʊ] [ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [twelv] [j'iəz] [əʊld] .

There	**was**	**a**	**new**	**moon**	**now**	**and**	**Mewanee**	**was**	**twelve**	**years**	**old**	**.**
那里	曾是	一个	新的	月亮	现在	和	-	曾是	十二	年	老的	.

现在是新月之夜，梅瓦尼十二岁了。

[hiː; hi] [wʊd] [suːn] [gəʊ] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

He	would	soon	go	hunting	and	fishing	with	his	father	.
他	会	很快	去	打猎	和	钓鱼	和	他的	父亲	.

他很快就会和父亲一起去打猎和钓鱼。

[sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [tʃiːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] ,

Some	day	he	would	be	chief	of	his	tribe	,
一些	天	他	会	是	首席	的	他的	部落	,

有朝一日他会成为他部落的首领。

[bʌt; bət] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [pruːvd] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪn'djʊərəns] .

but	not	before	he	had	proved	his	power	of	endurance	.
但	不是	前	他	有	已证实	他的	力量	的	耐力	.

但在此之前，他已经证明了自己的耐力。

[hiː; hi][mʌst; məst] [pruːv] [ðɪs] ['paʊə(r)][baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [fɑːst] .

He	must	prove	this	power	by	a	long	fast	.
他	必须	证明	这	力量	经过	一个	长的	快速地	.

他必须通过长期禁食来证明这种能力。

[ɒn] [ðɪs] [naɪt] [wen] [ðə; ðɪ] [njuː] [muːn] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

On	this	night	when	the	new	moon	was	looking	down	upon	them	,
在	这	夜晚	什么时候	这	新的	月亮	曾是	寻找	向下	之上	他们	,

在这个新月高悬的夜晚，

[ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['faɪə(r)] . -

the	Indians	had	collected	about	the	fire	.	90
这	印度人	有	集	关于	这	火	.	-

印第安人聚集在火堆旁。90

- [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [feɪs] ['daʊnwəd] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] .

Mewanee	was	lying	face	downward	upon	the	ground	very	near	the	fire	.
-	曾是	说谎	脸	向下	之上	这	地面	非常	靠近	这	火	.

梅瓦尼脸朝下躺在火堆附近的地上。

[ðə; ðɪ] [tʃiːf] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'bʌv] [hɪm] [wɪð] [ɑːmz] [ˌaʊt'stretʃt] [æz; əz][hiː; hi]

The	chief	,	his	father	,	was	standing	above	him	with	arms	outstretched	as	he
这	首席	,	他的	父亲	,	曾是	常设	多于	他	和	武器	伸展	作为	他

[sed] [ðiːz] [wɜːdz] :

said	these	words	:
说	这些	字	:

酋长，也就是他的父亲，站在他上方，张开双臂，说道：

“ [maɪ] [sʌn] ,

“	My	son	,
“	我的	儿子	,

“我的儿子，

[ðə; ðɪ] [taɪm] [ɪz][æt; ət][hænd] [wen] [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [lɒŋ]

the	time	is	at	hand	when	you	must	go	into	the	forest	for	your	long
这	时间	是	在	手	什么时候	你	必须	去	进入	这	森林	为了	你的	长的

[fɑːst] .

fast	.
快速地	.

你必须进入森林进行长期斋戒的时间已经临近了。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [pruːv] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [breɪv] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd]

You	must	prove	to	your	people	that	you	are	brave	and	strong	and
你	必须	证明	到	你的	人们	那	你	是	勇敢的	和	强的	和

['redi] [tuː; tə][traɪ][ðə; ðɪ][test] [ɒv; əv] ['fɑːstɪŋ] .

ready	to	try	the	test	of	fasting	.
准备好	到	尝试	这	测试	的	禁食	.

你必须向你的人民证明你勇敢坚强，准备好接受禁食的考验。

“ [maɪ] [sʌn] [mʌst; məst] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] .

“	**My**	**son**	**must**	**show**	**that**	**he**	**is**	**strong**	**and**	**courageous**	**.**
”	我的	儿子	必须	展示	那	他	是	强的	和	勇敢	.

“我的儿子必须证明他坚强勇敢。”

[juː; jʊ] [niːd] [hæv; həv] [nəʊ] [fɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['spɪrɪt] [wɪl] [prə'tekt] [juː; jʊ] .

You	**need**	**have**	**no**	**fear**	**,**	**for**	**the**	**Great**	**Spirit**	**will**	**protect**	**you**	**.**
你	需要	有	不	害怕	,	为了	这	伟大的	精神	将要	保护	你	.

你无需害怕，因为伟大的神灵会保护你。

” [ðen] [ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [dɑːnst] [ə'raʊnd] - ['sɪŋɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['spləm] [tʃɑːnt] . -

”	**Then**	**the**	**Indians**	**danced**	**around**	**Mewanee**	**singing**	**in**	**a**	**solemn**	**chant**	**.**	**91**
”	然后	这	印度人	跳舞	大约	-	歌唱	在	一个	庄严	呗	.	-

“然后，印第安人围绕着梅瓦尼跳舞，唱着庄严的圣歌。”91

[ðə; ðɪ] [tʃiːf] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð] [ɑːmz] OUTSTRETCHED92

THE	**CHIEF**	**WAS**	**STANDING**	**WITH**	**ARMS**	**OUTSTRETCHED92**
这	首席	曾是	常设	和	武器	OUTSTRETCHED92

酋长张开双臂站立着92

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] , “ [biː; bi] [breɪv] .

This	**was**	**their**	**way**	**of**	**saying**	**,**	**“**	**Be**	**brave**	**.**
这	曾是	他们的	方式	的	说	,	“	是	勇敢的	.

这是他们表达“勇敢一点”的方式。

[əʊ] [tʃiːfs] [sʌn] , [biː; bi] [breɪv] !

O	**chief's**	**son**	**,**	**be**	**brave**	**!**
哦	酋长的	儿子	,	是	勇敢的	!

酋长的儿子啊，勇敢些!

” [ðen] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [led] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [dens] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [left] [hɪm] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ]

”	**Then**	**the**	**chief**	**led**	**his**	**son**	**into**	**the**	**dense**	**forest**	**and**	**left**	**him**	**lying**	**upon**	**the**
”	然后	这	首席	引领	他的	儿子	进入	这	稠密	森林	和	左边	他	说谎	之上	这

[graʊnd] .

ground	**.**
地面	.

“然后，酋长带着他的儿子走进茂密的森林，把他留在了地上。”

- [hæd; həd] [nəʊ] [fɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [nɒt] [ðə; ðɪ] [tʃiːfs] [sʌn] ?

Mewanee	**had**	**no**	**fear**	**,**	**for**	**was**	**he**	**not**	**the**	**chief's**	**son**	**?**
-	有	不	害怕	,	为了	曾是	他	不是	这	酋长的	儿子	?

梅瓦尼毫无畏惧，因为他不是酋长的儿子吗?

[iːtʃ] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [went] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] [wɜːdz] [ɒv; əv] [tʃɪə(r)] .

Each	**day**	**his**	**father**	**went**	**to**	**him**	**with**	**words**	**of**	**cheer**	**.**
每个	天	他的	父亲	去	到	他	和	字	的	欢呼	.

他父亲每天都带着鼓励的话语去看他。

[ðəʊ] - [hɑːt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['kʌrɪdʒ] , [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [faʊnd] [hɪm] ['peɪlə(r)]

Though	**Mewanee's**	**heart**	**was**	**filled**	**with**	**courage**	**,**	**each**	**morning**	**found**	**him**	**paler**
尽管	-	心	曾是	已填	和	勇气	,	每个	早晨	成立	他	肤色较浅

[ænd; ənd] [wiːkə] .

and	**weaker**	**.**
和	较弱	.

虽然梅瓦尼内心充满勇气，但每天早上他都变得越来越苍白虚弱。

[jet] [nɒt] [wʌns] [dɪd] [hiː; hi] [kəm'pleɪn] [nɔː(r)] [dɪd] [hiː; hi] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ɔː(r)] [drɪŋk] .

Yet	**not**	**once**	**did**	**he**	**complain**	**nor**	**did**	**he**	**ask**	**for**	**food**	**or**	**drink**	**.**
然而	不是	一次	做过	他	抱怨	也不	做过	他	问	为了	食物	或者	喝	.

然而，他从未抱怨过，也从未要求过食物或饮料。

[ðə; ði] [greɪt] [tʃiːfs] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['pɪti] [wen] [ɒn][ðə; ði] [tenθ] morning93

The	great	chief's	heart	was	filled	with	pity	when	on	the	tenth	morning93
这	伟大的	酋长的	心	曾是	已填	和	遗憾	什么时候	在	这	第十	morning93

十日清晨，伟大的酋长心中充满了怜悯。93

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [sʌn] [stretʃt] [peɪl] [ænd; ənd] [stɪl] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

he	saw	his	son	stretched	pale	and	still	at	his	feet	.
他	锯	他的	儿子	拉伸	苍白	和	仍然	在	他的	脚	.

他看到儿子脸色苍白地躺在他脚边，一动不动。

“ [feɪl] [nɒt] , [maɪ] [sʌn] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf]

“	FAIL	NOT	,	MY	SON	,	”	SAID	THE	CHIEF
“	失败	不是	,	我的	儿子	,	”	说	这	首席

“孩子，别失败，”酋长说道。

“ [feɪl] [nɒt] , [maɪ] [sʌn] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] .

“	Fail	not	,	my	son	,	”	said	the	chief	.
“	失败	不是	,	我的	儿子	,	”	说	这	首席	.

“孩子，别失败，”酋长说道。

“ ['əʊnli] [tuː] [deɪz] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['glɔːri] [ɒv; əv]

“	Only	two	days	more	,	and	you	will	go	home	in	the	honor	and	glory	of
“	仅有的	二	天	更多的	,	和	你	将要	去	家	在	这	荣誉	和	荣耀	的

[ðə; ði] [breɪv] .

the	brave	.
这	勇敢的	.

“再过两天，你们就能带着勇士的荣誉和光荣回家了。”

“ [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] [həʊm] to94

“	The	Great	Spirit	will	continue	to	protect	you	,	and	you	will	go	home	to94
“	这	伟大的	精神	将要	继续	到	保护	你	,	和	你	将要	去	家	to94

“伟大的神灵会继续保佑你，你会回家的。”

[jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] ['vɪktə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] .

your	people	,	the	victor	of	a	great	battle	.
你的	人们	,	这	胜利者	的	一个	伟大的	战斗	.

你们的人民，一场伟大战役的胜利者。

” [ɒn] [ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] [ðə; ði] [tʃiːf] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['hævɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [fɔː(r); fə(r)]

”	On	the	twelfth	day	the	chief	went	into	the	forest	having	food	and	drink	for
”	在	这	第十二	天	这	首席	去	进入	这	森林	拥有	食物	和	喝	为了

- .

Mewanee	.
-	.

“第十二天，酋长带着食物和饮料进入森林，准备给梅瓦尼吃。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɒz; wəz] [sed] .

Not	a	word	was	said	.
不是	一个	单词	曾是	说	.

两人一句话也没说。

[ðə; ði] [tʃiːf] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] ['glædnəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

The	chief	looked	at	his	son	with	the	light	of	gladness	in	his	eyes	.
这	首席	看起来	在	他的	儿子	和	这	光	的	欢乐	在	他的	眼睛	.

酋长看着儿子，眼中闪烁着喜悦的光芒。

[ðə; ði] [fɑːst] [wɒz; wəz] [endid] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['vɪktə(r)] .

The	fast	was	ended	and	his	son	was	the	victor	.
这	快速地	曾是	结束	和	他的	儿子	曾是	这	胜利者	.

斋戒结束了，他的儿子取得了胜利。

[wɪð] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
With **food** **and** **drink** **,**
和 食物 和 喝 ,

提供食物和饮料

[streŋθ] [rɪˈtɜːnd] [ænd; ənd] - [wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]
strength **returned** **and** **Mewanee** **was** **able** **to** **walk** **with** **his** **father** **to** **his**
力量 返回 和 - 曾是 有能力的 到 走 和 他的 父亲 到 他的
[ˈpiːp(ə)l] .
people **.**
人们 .

梅瓦尼恢复了体力，能够和父亲一起走向他的族人。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ðə; ði][bɜ˞dz] [siːmd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [preɪz]
As **he** **walked** **through** **the** **forest** **the** **birds** **seemed** **to** **sing** **a** **song** **of** **praise**
作为 他 步行 通过 这 森林 这 鸟类 似乎 到 唱歌 一个 歌曲 的 称赞
.
:
.

他走过森林时，鸟儿们仿佛在唱着赞美的歌。

[ðə; ði] [triːz] [siːmd] [tuː; tə][nɒd][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][tuː; tə] [wɪʃ] [hɪm] [wel] . -
The **trees** **seemed** **to** **nod** **to** **him** **and** **to** **wish** **him** **well** **.** **95**
这 树木 似乎 到 点头 到 他 和 到 希望 他 出色地 . -

树木似乎在向他点头致意，祝他一切顺利。95

[hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [ænd; ənd][hæd; həd] [prɪˈpeəd] [ə; eɪ] [fiːst] [ɒv; əv]
His **people** **were** **awaiting** **his** **return** **and** **had** **prepared** **a** **feast** **of**
他的 人们 是 等待中 他的 返回 和 有 准备 一个 盛宴 的
[ˈwelkəm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
welcome **for** **him** **.**
欢迎 为了 他 .

他的人民一直在等待他归来，并为他准备了盛大的欢迎宴。

[æz; əz] - [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] , [ɔːl][wɜː(r); wə(r)]
As **Mewanee** **entered** **the** **village** **,** **by** **the** **side** **of** **his** **father** **,** **all** **were**
作为 - 进入 这 村庄 , 经过 这 边 的 他的 父亲 , 全部 是
[ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdɑːnsɪŋ] .
singing **and** **dancing** **.**
歌唱 和 跳舞 .

当梅瓦尼和父亲一起进入村庄时，大家都在唱歌跳舞。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] [rʌʃt] [təˈwɔːd] - [ænd; ənd][led][hɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv]
Some **of** **the** **men** **rushed** **toward** **Mewanee** **and** **led** **him** **into** **the** **center** **of**
一些 的 这 男人 匆忙 朝向 - 和 引领 他 进入 这 中心 的
[ðə; ði] [ˈmerimeɪkɪŋ] .
the **merrymaking** **.**
这 欢乐 .

一些人冲向梅瓦尼，把他带到了欢庆人群的中心。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈsɪŋɪŋ] , [ˈdɑːnsɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈfiːstɪŋ] .
Then **there** **was** **singing** **,** **dancing** **,** **and** **feasting** **.**
然后 那里 曾是 歌唱 , 跳舞 , 和 盛宴 .

然后是唱歌、跳舞和宴饮。

[ðiːz] [ˈɪndiən] [ˈpiːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][ˈɒnə(r)][ðə; ði] [juːθ] [huː] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi]
These **Indian** **people** **were** **glad** **to** **honor** **the** **youth** **who** **would** **some** **day** **be**
这些 印度 人们 是 高兴的 到 荣誉 这 青年 WHO 会 一些 天 是
[ðeə(r)] [tʃiːf] . -
their **chief** **.** **96**
他们的 首席 . -

这些印第安人很高兴能够表彰这位将来会成为他们酋长的年轻人。96

[eks]
X
X

X

[ðə; ði] [njuː] [həʊm]
THE **NEW** **HOME**
这 新的 家

新家

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][fɔːl][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][hoʊmz][ɒv; əv][ðə; ði] ['frendli] [traɪb][wɜː(r); wə(r)] [dʌn] .
It **was** **fall** **before** **the** **homes** **of** **the** **friendly** **tribe** **were** **done** **.**
它 曾是 落下 前 这 房屋 的 这 友好的 部落 是 完毕 .

直到秋天，友好部落的房屋才全部建成。

[ɔːl][hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] .
All **had** **been** **busy** **getting** **ready** **for** **the** **winter** **.**
全部 有 到过 忙碌的 获得 准备好 为了 这 冬天 .

大家都在忙着为过冬做准备。

[naʊ] [ðə; ði]['wigwæm, -wɔm, -wɔːm][wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] .
Now **the** **wigwams** **were** **finished** **.**
现在 这 印第安圆锥形帐篷 是 完成的 .

现在，圆锥形帐篷建好了。

- ['fɑːðə(r)][hæd; həd][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz][draɪd] [miːt] [ænd; ənd] [kɔːn] [wɪð] [ðɪs] ['frendli] [traɪb] .
Mewanee's **father** **had** **divided** **his** **dried** **meat** **and** **corn** **with** **this** **friendly** **tribe** **.**
- 父亲 有 分割 他的 干燥 肉 和 玉米 和 这 友好的 部落 .

梅瓦尼的父亲把他的干肉和玉米分给了这个友好的部落。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ['paʊdəd] [tə'bækəʊ] .
He **had** **also** **given** **them** **powdered** **tobacco** **.**
他 有 还 给定 他们 粉末状 烟草 .

他还给了他们一些烟草粉。

[ðə; ði]['ɪndiən][men] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'hæpi] [wɪ'ðaʊt] [tə'bækəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [lɒŋ] [paɪps] . -
The **Indian** **men** **would** **be** **unhappy** **without** **tobacco** **for** **their** **long** **pipes** **.** **97**
这 印度 男人 会 是 不开心 没有 烟草 为了 他们的 长的 管道 . -

印度男人们如果没有烟草来抽他们的长烟斗，他们会很不开心。97

[ðə; ði] ['frendli] [traɪb][wɒz; wəz]['veri] ['θæŋkfl] [tuː; tə] - ['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kaɪndnəs]
The **friendly** **tribe** **was** **very** **thankful** **to** **Mewanee's** **father** **for** **his** **kindness**
这 友好的 部落 曾是 非常 感恩 到 - 父亲 为了 他的 仁慈
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to **them** **.**
到 他们 .

这个友好的部落非常感谢梅瓦尼的父亲对他们的善意帮助。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [ə'raʊnd][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] [ðæt] [naɪt] .
They **were** **collected** **around** **the** **camp** **fire** **that** **night** **.**
他们 是 集 大约 这 营 火 那 夜晚 .

当晚，他们聚集在篝火旁。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['wigwæm, -wɔm, -wɔːm] .
The **children** **and** **women** **were** **in** **the** **wigwams** **.**
这 孩子们 和 女性 是 在 这 印第安圆锥形帐篷 .

孩子们和妇女们都在圆锥形帐篷里。

['əʊnli][ðə; ði][men][kʊd; kəd] [teɪk] [pɑːt][ɪn]['kaʊns(ə)l] .
Only **the** **men** **could** **take** **part** **in** **council** **.**
仅有的 这 男人 可以 拿 部分 在 理事会 .

只有男性才能参加议会。

[ɔ:l] [wɒz; wəz] [hʌʃt] [ænd; ənd] ['saɪlənt] ,

All	**was**	**hushed**	**and**	**silent**	**,**
全部	曾是	静静地	和	沉默的	,

四周一片寂静。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frendli] [traɪb] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

when	**suddenly**	**the**	**chief**	**of**	**the**	**friendly**	**tribe**	**arose**	**and**	**all**	**of**	**the**	**other**
什么时候	突然	这	首席	的	这	友好的	部落	出现	和	全部	的	这	其他

['ɪndiənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [traɪb] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] [tʃi:f] .

Indians	**of**	**this**	**tribe**	**followed**	**their**	**chief**	**.**
印度人	的	这	部落	随后	他们的	首席	.

突然，友好部落的首领站了起来，该部落的所有其他印第安人都跟随他们的首领站了起来。

[ðeɪ] [dɑ:nst] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , ['meɪkɪŋ] [kwɪə(r)] [saʊndz] .

They	**danced**	**in**	**and**	**out**	**,**	**and**	**up**	**and**	**down**	**,**	**making**	**queer**	**sounds**	**.**
他们	跳舞	在	和	出去	,	和	向上	和	向下	,	制作	酷儿	声音	.

他们跳来跳去，上蹿下跳，发出怪异的声音。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] , “ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [əʊ] ['ɪndiən] [tʃi:f] . ” -

This	**was**	**their**	**way**	**of**	**saying**	**,**	**“**	**Thank**	**you**	**,**	**O**	**Indian**	**Chief**	**.**	**”**	**98**
这	曾是	他们的	方式	的	说	,	“	感谢	你	,	哦	印度	首席	.	”	-

这是他们表达“谢谢你，印第安酋长”的方式。98

[ðen] [ðeɪ] [preɪd] [wɜ:dz] [ɒv; əv] ['θæŋkfulnəs] .

Then	**they**	**prayed**	**words**	**of**	**thankfulness**	**.**
然后	他们	祈祷	字	的	感恩	.

然后他们祷告，表达感恩之情。

['getɪŋ] [ʌp] ['sləʊli] ,

Getting	**up**	**slowly**	**,**
获得	向上	缓慢地	,

慢慢起身，

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜ:k(ə)l] [ænd; ənd] ['pʊld] [ðeə(r)] [lɒŋ] [paɪps] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [belts] .

they	**took**	**their**	**places**	**in**	**the**	**circle**	**and**	**pulled**	**their**	**long**	**pipes**	**from**	**their**	**belts**	**.**
他们	采取	他们的	地方	在	这	圆圈	和	拉	他们的	长的	管道	从	他们的	腰带	.

他们围成一圈，各自从腰间拔出长长的烟斗。

[ðeɪ] ['laɪtɪd] [ðeə(r)] [paɪps] [baɪ] ['kætʃɪŋ] [spɑ:ks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [paɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɪndiən] [men] ,

They	**lighted**	**their**	**pipes**	**by**	**catching**	**sparks**	**from**	**the**	**pipes**	**of**	**the**	**other**	**Indian**	**men**	**,**
他们	照明	他们的	管道	经过	捕捉	火花	从	这	管道	的	这	其他	印度	男人	,

他们通过捕捉其他印第安男子烟斗上的火花来点燃自己的烟斗。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['sməʊkɪŋ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [dɑ:ns] .

who	**had**	**been**	**smoking**	**during**	**the**	**dance**	**.**
WHO	有	到过	吸烟	期间	这	舞蹈	.

在舞会期间一直抽烟的人。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['saɪlənt] , [ænd; ənd] [sæt] ['sməʊkɪŋ] [ðeə(r)] [paɪps] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [daɪd] [aʊt] .

They	**were**	**very**	**silent**	**,**	**and**	**sat**	**smoking**	**their**	**pipes**	**until**	**the**	**fire**	**died**	**out**	**.**
他们	是	非常	沉默的	,	和	卫星	吸烟	他们的	管道	直到	这	火	死亡	出去	.

他们沉默不语，一直抽着烟斗，直到火熄灭。

[ðen] ['sləʊli] [ðeɪ] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] ['wɔndə] [tə'wɔ:d] [ðeə(r)] ['wigwæm, -wɔm, -wɔ:m] .

Then	**slowly**	**they**	**arose**	**and**	**wandered**	**toward**	**their**	**wigwams**	**.**
然后	缓慢地	他们	出现	和	漫步	朝向	他们的	印第安圆锥形帐篷	.

然后他们缓缓起身，向他们的圆锥形帐篷走去。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['veri] [kəʊld] [naʊ] [səʊ][ɔ:l][mʌst; məst] [teɪk] ['ʃeltə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

The	night	was	very	cold	now	so	all	must	take	shelter	within	the
这	夜晚	曾是	非常	寒冷的	现在	所以	全部	必须	拿	庇护所	之内	这

['wigwæm, -wɔm, -wɔ:m] . -

wigwams	.	99
印第安圆锥形帐篷	.	-

夜里非常冷，所以大家都必须躲进圆锥形帐篷里。99

['ɜ:li] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz][ə'stɜ:][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['pɑ:tɪŋ]

Early	next	morning	the	village	was	astir	for	it	was	the	day	of	parting
早期的	下一个	早晨	这	村庄	曾是	搅拌	为了	它	曾是	这	天	的	离别

.

:

.

第二天一大早，村子里就热闹起来，因为今天是离别的日子。

[ə; eɪ] ['kæriɪŋ] ['bɑ:skɪt]

A	CARRYING	BASKET
一个	携带	篮子

手提篮

['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] .

Children	were	running	hither	and	thither	.
孩子们	是	跑步	这里	和	那里	.

孩子们到处跑来跑去。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzi] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [teɪk]

The	Indian	women	were	busy	collecting	the	things	which	they	were	to	take
这	印度	女性	是	忙碌的	收集	这	事物	哪个	他们	是	到	拿

[wɪð] [ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

印度妇女们忙着收拾她们要带走的东西。

['beɪbi]['brʌðə(r)][wɒz; wəz] ['tɒdlɪŋ] [ə'lɒŋ] , [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] - .

Baby	brother	was	toddling	along	,	his	hand	in	Mewanee's	.
婴儿	兄弟	曾是	蹒跚学步	沿着	,	他的	手	在	-	.

弟弟蹒跚着走着，牵着梅瓦尼的手。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [wɔ:k] [naʊ] , [ænd; ənd][səʊ] [ni:d] [nɒt][bi:; bi] ['kærid] [ə'baʊt][ɪn][hɪz; ɪz]

He	was	able	to	walk	now	,	and	so	need	not	be	carried	about	in	his
他	曾是	有能力的	到	走	现在	,	和	所以	需要	不是	是	携带	关于	在	他的

['kreɪd(ə)l] .

cradle	.
摇篮	.

他现在已经可以走路了，所以不需要再用摇篮抱着了。

[hi:; hi] [smaɪld] [æt; ət] - [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [waɪz] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [nju:] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:]

He	smiled	at	Mewanee	and	looked	very	wise	,	as	if	he	knew	what	it
他	微笑	在	-	和	看起来	非常	明智的	,	作为	如果	他	知道	什么	它

[wɒz; wəz][ɔ:l] [ə'baʊt] . -

was	all	about	.	100
曾是	全部	关于	.	-

他朝梅瓦尼笑了笑，神情睿智，仿佛明白这一切的意义。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'baʊt][tu:; tə][stɑ:t] , - ['fɑ:ðə(r)] [keɪm] [aʊt] ['li:dɪŋ] [ə; eɪ]

Just	as	they	were	about	to	start	,	Mewanee's	father	came	out	leading	a
只是	作为	他们	是	关于	到	开始	,	-	父亲	来了	出去	领导	一个

['bju:tɪf(ə)l] [greɪ] [hɔ:s] .

beautiful	gray	horse	.
美丽的	灰色的	马	.

正当他们准备出发时，梅瓦尼的父亲牵着一匹漂亮的灰色骏马走了出来。

[hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frendli] [traɪb][ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [hɪm][tuː; tə] [maʊnt]

He	approached	the	chief	of	the	friendly	tribe	and	motioned	him	to	mount
他	接近	这	首席	的	这	友好的	部落	和	示意	他	到	山

[ðə; ði] [hɔːs] .

the	horse	.
这	马	.

他走到友好部落的首领面前，示意他上马。

[ðɪs] [ðə; ði] [tʃiːf] [dɪd] .

This	the	chief	did	.
这	这	首席	做过	.

酋长照做了。

[ðen] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːf] ['raɪdɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [hed] , [ðə; ði] ['frendli] [traɪb] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] [həʊm]

Then	with	the	chief	riding	at	the	head	,	the	friendly	tribe	started	toward	their	home
然后	和	这	首席	骑术	在	这	头	,	这	友好的	部落	开始	朝向	他们的	家

.

:

.

然后，在酋长的带领下，友好的部落开始向他们的家园进发。

['fɑːðə(r)] [sʌn] [sent] [hɪz; ɪz]['kaɪndli] [laɪt] [ə'pɒn] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɔndə] ['həʊmwəd] .

Father	Sun	sent	his	kindly	light	upon	these	people	as	they	wandered	homeward	.
父亲	太阳	发送	他的	亲切地	光	之上	这些	人们	作为	他们	漫步	回家	.

太阳神保佑着这些返乡的人们。

- [wɒtʃt] [ʌn'tɪl][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['frendli] [traɪb][nəʊ][lɒŋgə(r)] .

Mewanee	watched	until	he	could	see	the	friendly	tribe	no	longer	.
-	观看	直到	他	可以	看	这	友好的	部落	不	更长	.

梅瓦尼一直看着，直到再也看不到那个友好的部落为止。

[hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][biː; bi][həʊm] [ə'gen] . -

He	knew	they	would	be	glad	to	be	home	again	.	101
他	知道	他们	会	是	高兴的	到	是	家	再次	.	-

他知道他们会很高兴能回家。101

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['rɪvərz] [bæŋk]

HE	STRETCHED	HIMSELF	UPON	THE	RIVER'S	BANK
他	拉伸	他自己	之上	这	河流的	银行

他伸展身体躺在河岸上。

[ðen] [hiː; hi] ['wɔndə] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rɪvə(r)] ,

Then	he	wandered	slowly	toward	the	beautiful	river	,
然后	他	漫步	缓慢地	朝向	这	美丽的	河	,

然后他缓缓走向那条美丽的河流。

['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːfs] [sʌn] .

happy	in	the	thought	that	he	was	the	chief's	son	.
快乐的	在	这	想法	那	他	曾是	这	酋长的	儿子	.

想到自己是酋长的儿子，他感到很开心。

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self][ə'pɒn][ðə; ði] ['rɪvərz] [bæŋk] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]

He	stretched	himself	upon	the	river's	bank	thinking	of	the	time	when	he	should
他	拉伸	他自己	之上	这	河流的	银行	思维	的	这	时间	什么时候	他	应该

[bɪ'kʌm] [tʃiːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][traɪb] .

become	chief	of	his	tribe	.
变得	首席	的	他的	部落	.

他躺在河岸上，想着自己何时才能成为部落的首领。

[-] [nəʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][ænd; ənd] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['spelɪŋ] .

Silently	**corrected**	**typographical**	**errors**	**and**	**variations**	**in**	**spelling**	**.**
默默	已更正	印刷	错误	和	变体	在	拼写	.

默默地改正了拼写错误和排版差异。

[ɑː'keɪɪk] , [nɒn] - ['stændəd] , [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['spelɪŋz] [rɪ'teɪnd] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Archaic	**,**	**non**	**-**	**standard**	**,**	**and**	**uncertain**	**spellings**	**retained**	**as**	**printed**	**.**
古风	,	非	-	标准	,	和	不确定	拼写	保留	作为	打印	.

保留印刷时使用的古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神